

Chukchansy

W/22c/NH87

76

80/18

c

Schedule No. 76 CHUKCHANSI YOKUTS

(Chukchansy. Recorded at
Picayune and Fresno Flats,
south side of Fresno River,
September 21-22, 1902; August
and September, 1930).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies for May/CHM
1937/BA

✓
76

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Chukchansy

LOCALITY ^{Picayune and Fresno Flats} South side Fresno River, Calif.

DATE Sept. 21 & 22, 1902 ^{and} Aug. & Oct. 1930

RECORDED BY C. Hart Merriam

Chukchansy

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	Nah-hah / Nah-ah-ah / Nöh-öh
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Nöh-öh / Nah-ah-ah
* Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Oo-e-um / Lim'-mik no'-hö
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Sun-hi
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	We-hā-sit / Wā-hā-sit (Big kind "not much spotted")
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	Nah-pak'-wip
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	Smaller & spotted Tūn-nūl' (Toon-nul) · Ton-nul
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Oo-oo / Ow'ch / Ow'-chah / Ow'-woogh
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Ki-yu / kah-u
Big wolf (<i>Canis</i>)	Ā-wā-it' (Long time ago) (mane on neck & shoulders)

Sea otter (Lutra)	-----
Otter (Lutra)	Soch ???
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	{ Soch Choh (or Cho ^{ch}) | Chaw ^{ch} | Tsöh'
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	Chā-teu
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Chan-noo
Wolverine (<i>Gulo</i>)	-----
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	-----
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	-----
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	-----
Weasel (<i>Putorius</i>)	San-hi??
(In brown summer pelage)	-----
(In white winter pelage)	-----
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	-----
Shrew (<i>Sorex</i>)) -----
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	-----
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	-----
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	-----
Mole (<i>Scapanus</i>)	• At-tat'-took
Bat	• Chep-chep-pe
Moose (<i>Alces</i>)	-----
Elk (<i>Cervus</i>)	• So'-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	• Hoi'

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	• Hoi
Buck	• I-ke'-um | I-keem
Doe	
Fawn	• Mah'-chah | Nē'-wis
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	Soi'-yöl | Se'-yöl
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	? Wis'-chah but not here
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	• Sit'-kil
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	• Mow

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	Too-e-too'-e | Toi'tue
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	Pub-bub'-bah
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Chah'-mil | Sak'-mil
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	Too'-woi | Toy'
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Kotch'-oi (or ko'-choi) | Ko'-soi
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	Chah'-mil ?
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Ho'-mitch
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	Mah'-je | Mah'-che
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Ta'-o
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Ho'-mich | Ho'-mitch | Ho'-mish
White tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog	· Chā ^{ch} -ah | Chā ^{ch} -kah | Sā ^{ch} -kah
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	· küt | koot'
Horns	· Hoi'-is | Koi'-yes
Hoofs	Tah-tah-tin pal'-lak | Hā'-sis
Claws	Hrā'-sich | Kis'-so-we
Hide	· Choo-oo'-e | To'
Hair	· Sil'-lis | Mel-lē ^{ch}
Dung	Pit-tik | Pe'-tik
Tracks	Dot-tū ^{ch} | Dōts'-ahts
Bear's den	
Rat's nest	O'-neu'
Animal's burrow	So'-yē ^h

All mammals - - -

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	{ We' ü-sool We' ü-sül (We'-o-sil?)
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Poo' | Pü' | Boo'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	{ Yi'-yil | "A witch" Yel'-lik-kin
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Shöh-shool
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Tä'-o-teu | So-cho'-nus-tool
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	Tä'-o-teu
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	{ Lik-lik'-sah Lek-lek'-sah | Lik-ä-lik'-sah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	-Witchie?
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	kah'-too-yah | Hös (Hüs) | Hah'tch
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	He-he'-nah
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	To'-ko'-lool
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	{ Pah-koo'-kan-no (Wä'-chä-che) Buk-kock Pah-koo'-kan-nah; (Wä'-chitch-e
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	•• Kah'-kan-ni | Kahk'-kan-ni'
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Al-lä-wootch'
Magpie (<i>Pica</i>)	{ O'-chooch O'-chutch | Aw-chutch
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	•• Hri'-hri
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	•• Chi'-chi
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	Nis-nus' | Nēs-nis
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	Chā-pit | Chip'-pit'
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	{ Hoom'-nūl Hoom'-nool | Hom'-nūl | Ho-me-nūl
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• So'-win
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• Ōp-lal'-le | Ōop'-lal'-le
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	• Ōi'-oo'-el | Ō'-e-oo'-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	cho'-to-tuk'-ä-loos
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	• Saw'-duts | Po'-he-yun
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	•• Wahl'-wahl
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Chew'-sah | Che'-yū-sah

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pal-lä'-tat / Pal-lah'-tat
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Ko'-o-Ko'- ^{ee} ēs
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Til'-nah?
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chahk'-kä-lal Chahk'-ä-lul
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	No'-no chahk-lal
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	O-lo'-chah
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	O-lut'-chah / O-lä'-chä / O'-loo'-chä
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chö-po'-pan-no' Chä-po'-pan-no' Cho-po'-kan-no
Shrike (<i>Lanius</i>)	Pel'-pil

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Chah-pe-te'-nah
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	Choom'-nah
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	Tan'-nah-pek'-ka'-lis
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Tan'-nah'-pek'-he'-lis
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	Hi'-hi
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Cho-cho'-wol
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	- wah Ko-me'-ah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Pi-e'-nah
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	Che'-poo-te
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	Chim'-moo-too'-nah
Junco (<i>Junco</i>)	Soo'-moo'-too'-nah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	Mo-kah-che'-nah
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	To-ah'-nip
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	Chil'-lish-sah
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	Chc'-le-sah Hi-bi?
Robin (<i>Merula</i>)	We'-tup-tup'-nah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	We-chop'-chop'-pan-nah
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	Chol'-kin'-nah
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	Chol'-kan-nah
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Teel'-nah | Tēl'-nah
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	Dil'-nah?
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	{ Oos'-kah-koo'-nah Us'-ka-koo'-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	{ Tā-mi'-soo Tā-mi-sil | Tā-mah-soo
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	• Waht'-waht'
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Any duck	•• Waht-waht
Any goose	•• Lah'-lah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	Lah'-lah
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Lah'-lah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	Lah'-lah
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Kō'tat | Nah'-hut
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kō'tat
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	Te'-we-te'-nah
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che'-e-te'-nah | Se-it-te'-nah
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

ta-sip?

A bird	Chen-pi | Chin-pi
A big bird	
A small bird	Chen-pi | Chin-pi
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Hon | Hun
A nest	? Tsah-p ^{??} -how | Lat-tin
Wing	Hah-pah | Kah-pel
Feather	Lah-ah-sit | Li-stil
Plume (of Quail)	Itch-pe | Wo-tuk | Itchipe
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	• Nah'-sis
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	• Nah'-sis [No play-quick bite?]
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	• Kā'-oo-ti'-is
King or milk snake (<i>Ophibolus boylii</i>) -----	Ko-ā-lun-ke | Ko-lan'-ke
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	{ Ho'-pel [Similar but longer, <u>Wo'-sis</u>] Tel-e-tel'-li'-nah
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	Wā'-hal
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	• Tā'-chi | Tā'-si"
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	• O'-wo-tōl'
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	• Bal-lo'-mi
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	{ Sut'-po'-po Sat'-a-pō'-po
Turtle -----	• O'
Frog (<i>Rana</i>) -----	{ Mut'-tuk'-si' Wah-tuk'-si'
Toad (<i>Bufo</i>) -----	{ Oo-koo-koo O-koo-ko
* Salamander (yellow belly, spotted) -----	• Al'-lah-jah'-nah

[Tadpole
Pollywog - O-po-to-mi'

FISHES.

Fish (any)	Lo-pitch' | Lo'pēs
Salmon	Gi-ahk-hit' | Gah-yah-heet'
* Trout	Ā'-pis | Tah-lim
* Sucker	So-doo-dut | Pōl-hoi
Catfish or bullhead	
Minnow	Ho-loo-e
Gills	Ow-wilsh
Fins	Chah-pi'-sēl
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Ō'k
Clams	
Abelone [got in trade]	Cho'nik
Snail	
Slug	

{ Green tree-cricket (prob. katydid)
O-mo'-um

INSECTS.

Grasshopper	• Chah'-noos' | Chi'-noo-as, + Tah-nā-wus
* Cricket (black)	• Chōl-chōl'-nak
* Beetle (13-striped)	• Tel'-lah-lel'-loo-we
Butterfly	{ Wal-lup'-soo • Wal-lap'-soo
Butterfly	
Moth	
[Cicada	Cho-mi'-sil
Dragon fly	• Yah'-hah-han'-nah
Mosquito	• Kah-soop' | Ko-lup'-pe
Fly	•• Kah-mah'-se
Ant (all kinds)	• Kā-nitch | Kā-neeck
Black ant	• Hak'-se'
Red ant	• Kah'-kow
	[{Hornet.. Kā-tel-kā-tel
Ant's nest	Kā-nitch in-soi'-ish
Yellow jacket	• Bow'-ni | Pow'-ni
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	• Min-nil' | Me'-nil
Bumblebee's nest	
Wood tick	
Head lice	
Flea	• Pah-kil'
Spider	• Ma-chā
Spider's web	• Si'-loo | So'-yul-sel
Tarantula	• Sah-lah'-loo | Sal-lal-loo
Scorpion	• Pā-ā-tah-tis | Tā-tot'-se
Centipede	
* Worm { Big-green caterpillar-good to eat	{ Small & fuzzy Hoo-yah' (good to eat)
Worm { Bunch'-up	{ meat maggots Wik'-wik'
Worms in acorns { long white kind	Wā-pi-wus
Worms in acorns { brown, shorter	.. chah-kil'-wus
cocoon { san'-nitch } same name	oak galls... Ap-po'-pus
	{ used for rattle } in Yokut.

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	Ko-to-hoi'
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	In-nil | In-neel
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Choo-no'-kish / ^{Oo-too' chun-no'-kish} Chen-no'-kish / Chen-o'-pis
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Tan | Tön
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Chup-pah'
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Chā'-pin
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	Hah'-kish

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Wim'-mé (Wim'-bé)
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Sow'-wah
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	^{Tree} Oo-too | Kā-mē'-hé
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	^{a?} Chā-hah | chah-kish'
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chah'-kish | Chah' ^{ch} -ish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Kaw'-hoo-wah' | Ko'-hoo-wo
Cottonwood (<i>Populus fremonti</i>)	Chah'-litch'-li | ^{Tal-lit-li} Tal-lit'-li
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	No-lo'-he

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	{ Do-pin' | Do-pem To-pin (used for fire drill)
Tree alder (<i>Alnus</i>)	) Pak'-mel
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	• Kow'-wah
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	• Kow'-wah
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	• Ho'-pul <small>not sure</small>
Willow (<i>Salix</i>))
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	Choo'-poo-e
* Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	Ho ^{ch} -chä'-tib
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	{ Mo-ne ^{ch} -hil Ho-mä ^{ch} -il
Elder (<i>Sambucus</i>)	•• Woo-sā'-tah
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	• Op'-soo | Ap'-soo
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	chöp | sōp?
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	chin'-nip | Thin-nip'
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	^B Pahs'-hah
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	mah'-mil
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Ho'-yah | Chah'-chil
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	Soom'-kus | Soom-sook
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry. (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	Chah-nah'-'hel-lis Chah-nah'kl'-shit
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	Koi-yutch
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	Ko'-so
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	Ki'-wan
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	Do'-nah
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	Wü-cho'-se Witch-o'-shil
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	[Sprouts used for baby baskets] Tah-kah'-te
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Chow'-wik
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
<i>Lonicera</i> <i>moluccata</i> ^{<i>interrupta</i>}	Di'-o'-neel
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	Cho'-nü-kul

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

To-wo'-nil

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*) -----

(Its rope used for packing wood)
Chek'-kah -----

Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*) -----

Milkweed pod -----

Milkweed silk -----

Milkweed string -----

Indian hemp (*Apocynum*) -----

Indian-hemp string -----

Iris -----

Bush poppy (*Dendromecon*) -----

Turkey mullein (*Croton setigerus*) -----

Yow'-ä-hah -----

Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*) -----

False hellebore (*Veratrum*) -----

Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*) -----

Mentzelia -----

Thistle poppy (*Argemone*) -----

Aromatic mint (*Monardella*) -----

Camas (*Camassia*) -----

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) -----

{ Cho'-kitch
Sho-kitch | So'-kish

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----

Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----

{ Sah-pah'-sils ^{root} ho'-pul
Shā-pah'-ship

Maidenhair (*Adiantum*) -----

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Chā'-kas

Big round tule (*Scirpus lacustris*) -----

Po'-mook | Boo'-muk

Small tule (*Scirpus*) -----

Kaw-hi?

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

Kaw'-yus | Ko'-yus

Wild oats (*Avena sativa*) -----

• Ho-nus-min (Ib-mush, Kā-nem-nā-han-nah)

Grass (any) -----

•• Só-koi

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

So'-lup

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)

Tah^{ch'}-ä-lah (seeds roasted + eaten) (sp?)

Resin weed (*Grindelia camporum*)

Yellow tarweed (*Madia elegans*)

Ah-match'

White tarweed ()

Indian whisky (*Datura*)

Tan'ni

Wild gravevine (*Vitis californica*)

Bä'lok
Pä-law'k / Bä-lak-ke

Blue stinkweed (Trichostema)

Ho-lon-nitch

Moss

So-öp'

Tobacco (*Nicotiana* sp)

oak galls

Ap-po'-pus

PARTS OF PLANTS.

Flower	• Ä-low | Ä-lö
Leaf	• Tap-pas • Tahp-tahp | Tahp-pahs
Stem	• Witch-et-ah'-men
Root	• Ho'-pul
Thorn	• Kos-sah'
Seed	• 'Hen-nel ("sem-me-ah")
Berry	? Pi-e-nah'-min | Sah'hēs
Cherry pit	
Acorn	• Bi'-yin
Acorn shell	Chal'-lis & { opened shell hide (or skin) Wo-ko'-sil cho'-nut
Acorn cup	• So'-toi
A bush	• Chi-ah ^{ch} | Sü-chōn
Brush or chaparral	• Chi-ah ^{ch}
A tree	• Oo-too (Ü'-too)
Forest	• Sü-chōn | Hid dēs'
Trunk	• Oo-too ah'-men
Branches	• Wā-we | Wā-wil
Stump	• To'-mutch
Bark	• Cho-lo'-pis | Cho'-nut-skin?
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	• So-o'-le or Sun-no'-lin
Pine needles	• Mi'-yah
Log	{ Wo ^{ch} -ā-no (= "fall down tree") Wo'-kun-no ü-too " "
Oak galls	• Appo'pus

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

Incomplete

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Chukchansy

LOCALITY Coarse Gold

DATE August 18 & 19, 1930 Oct. 6, 1930 + previous years

RECORDED BY C. Hart Merriam

Names from old Matilda Neal
and daughter, Mrs Sophie Jones
(full blood Chukchansy, born & raised
here at Coarse Gold)

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1904

Coarse Gold
Chukchansy

FIELD CHECK LISTS

Chukchansy

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	• No'-hö
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	• No'-hö
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	• Lim'-mik no'-hö / oo'-eum {Brown Bear Hab-bil'-ki
Raccoon (<i>Procyon</i>)	• Sun'-hi
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	• Wä'-hä'-sit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	} "Big kind" Wah-pah'-wip
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)		• Ton'-nāl To-nōl (smaller & spotted)
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	• Ow'-chah & Ow'-wooch
across Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group) <i>not here</i>	Not here
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	• Ki'-yu
Big wolf (<i>Canis</i>)	• Ä-wā-it {Longtime ago. Had mane-neck or shoulder}

Sea otter (<i>Lutra</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Sö ^{ck} | Chö ^{ck}
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	Chā'-ten
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Chan'-noo
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	San-hi? (prob common)
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	• mat-hui?
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	• At'-tat'-took
Bat	• Chap-chep'-pe
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	• So'-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	• Hoi'

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Hoi'
Buck	I-keem'
Doe	
Fawn	Ně'-wis
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	Se'-yōl Soi'-yōl
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	Wis'-chah? must have
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	Sit'-kil
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	mow'

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	• Toi'-t'ue | • Too'-e-too'-e
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) • -----	Pub-bub'-bah
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) •• -----	Sah'-mil
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	To'-woi | • Toy' ^{almost Toy}
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) •• -----	Ko'-soi
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	Chah'-mil ²⁹ Chah'-mil new dink
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) • -----	Ho'-much (• Ho'-mutch)
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	Mah'-che?
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) •• -----	Tā'-ō
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) • -----	Ho'-mish
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog "like coyote"	• Chā-'hah
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	• Koot'
Horns	• Koi'-yes
Hoofs	• 'Hā'-sis
Claws	• Kis'-so-we
Hide	To'
Hair	• Mel-lē ^{ch}
Dung	• Pe'-tik
Tracks	Dōts'-ahs
Bear's den	
Rat's nest	O'-neú
Animal's burrow	so'-yēhl

all mammals - - -

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	• We'-ū-sool
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	• Boo' l-Poo'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	• Yel'-lil-kin [= "a witch"]
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Kingfisher? Chó-to-tuk'-ā-loos | Shō-shoo
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	So-chó-nus-tool
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	Tā'-o-teu
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Lik-lik'-sah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	• Witch'-e
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	? Kah-too'-yah? Hah?ch
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	• He-he'-nah
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	To-ko'-lool
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	•• Pah-koo'-kan-no | Buk-kook
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	.....
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	.....	• ^{ok.} Kahk'-kan-ni' | Al-lä-wootch
Magpie (<i>Pica</i>)	.....	• O'-chooch |
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	.....	•• 'Hi-'hi | 'Hri-'hri
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	.....	•• chi'-chi
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	.....
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	.....
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	.....
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	.....
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	.....	•• Nēs'-nis
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	.....
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	.....
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	.....	•• chip'-pit'
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	.....	•• Hoom'-nül
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	.....	•• So'-wen ^{win}
Dove (<i>Zenaidura</i>)	.....	•• Oop-lal'-le
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	.....	•• O'-e-oo'-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	.....
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	.....	•• Po'-he-yun
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	.....	•• Wahl'-wahl
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	.....
Flicker (<i>Colaptes</i>)	.....	•• Che'-yü-sah

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	^{Ko'-o-koi'-is?} Bis'-sah-kah'-we? ? may be "black"
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pal-lä'-tat
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Ko'-o-Ko'- ^{ee?} ēs
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Til'-nah
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chahk'-kä-lal
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	No'-no chahk'-lal
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	O-lö'-chah' ^{cha}
Oriole (<i>Icterus</i>)	{ Chä-po'-pan-no Chä-po'-kan-no
Shrike (<i>Lanius</i>)	• Pel'-pil

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Chah-pe-te-nah
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	Choom-nah
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Tan-nah-pek-ka-lis | chep-chip-pil
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Cho-cho-wol
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Ko-mo-ah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Pi'e-nah
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	Che'-poo-te
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	Chim'-moo-too'-nah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	Wo'-kah-che'-nah
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	To-ah'-nip
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	Chil-lish'-sah
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	We'-tup-tup'-nah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	Chol'-kin'-nah
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	• Tēl-nah
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	chule dil'-nah?
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	•• Oos'-kah-koo'-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	•• Tā-mi'-soo
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Wah't-wah't
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Ducks (all kinds)	Wah't-wah't
Geese (all kinds)	Lah'-lah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	Lah'-lah
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Lah'-lah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	Lah'-lah
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah'-hut
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kōl'-tat
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	Mudhen rather
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Te'-we-te'-nah
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	• Chin'-pi
A big bird	
A small bird	• Chin'-pi
A flock of birds	
A downy young	
An egg	• Hōn | Hun'
A nest	• Lat'-tin Tsahp-how?
Wing	• Kah'-pel
Feather	Li'-stil
Plume of Quail	Wo'-tuk | Itch'-pe?
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

no filley - but 1

Snake (any) -----	• Nah'-sis
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	• Nah'-sis
Water snake (<i>Eutaenia</i>) -----	• Kā-o-ti'-is
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	• Ko-lan'-ke
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	• Ho'-pel (similar but longer, Wo'-sis)
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	• Wā-'hal
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	• Tā-si''
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	• O'-wo-tōl'
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	• Bal-lo'-mi
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	• Sut-po'-po
Turtle -----	• O'
Frog (<i>Rana</i>) -----	• Wut'-tuk'-si'
Toad (<i>Bufo</i>) -----	• Oo-koo'-koo
Salamander (yellow belly, spotted) -----	• Al'-lah-jah'-nah
Pollywog -----	• O-po'-to-mi'

FISHES.

Fish (any)	• Ló-pēs
Salmon	• Gah'-yah-heet'
Trout	• Tahl'-lim | • Ā'-pis
Sucker	• Pól'-hoi | • So-doo-dut
Catfish or bullhead	
Minnow	• Ho'-loo-e
Gills	• Ow'-wilsh
Fins	• Chah-pi'-sēl
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	• Ō'k
Clams	
Abelone (got in trade)	• Cho'-nik
Snail	
Slug	

"Green tree-cricket" (prob. Katydid)
• O-mo'-um.

INSECTS.

Grasshopper	• Chah-noos'
Cricket	• Chöl-chöl-nak (Black cricket)
Beetle (13 striped June bug)	• Tel'-lah-tel'-loo-we
Butterfly	• Wal-lup'-soo
Butterfly	
Moth	
Cicada	• Cho-mi'-sil
Dragon fly	• Yah'-hah-han'-nah
Mosquito	• Ko-lup'-pe
Fly	• Kah-mah'-se
Ant	• Kā'-neech
Black ant	• Hah'-se
Red ant	• Kah'-kow
	Hornet: Kā'-tel kā'-tel
Ant's nest	• Kā'-niteh in-soi'-ish
Yellow jacket	• Pow'-ni
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	• Me'-nil
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Head lice	
Flea	• Pah-kil'
Spider	• Mā-chā
Spider's web	• So'-yül-seel'
Tarantula	• Sa'-lal-loo
Scorpion	Tā-töt'-se | Pā-ā-taht-tis
Centipede	
Worm	{ Bunch'-chup (good to eat) Big green caterpillar } Small fuzzy kind, 1 inch long Hoo-yah' (also good to eat) } meat maggots Wik'-wik
Worms in acorns	{ long white kind - : Wā-pi'-wūs brown & shorter - : Chah-ki'-wūs
Oak galls	: Ap-po'-pus
Cocoon	: San'-niteh (several tied to stick for rattle) [same in Yokut

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	Ko-to-hoi'
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	In-neel
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Tree Do-too'-chun-no'-kish { The nuts, Chun-no'-kish The cones, San-no'-lin
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Tön' { The nuts, Tön' The burrs, San-no'-lin
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	Chup-pah'
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Chā-pin
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	Hah'-kish

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Wē-mēt | Wīm'-me
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Sow'-wah
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Kā-mě-'hé
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chah'-kish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Ko'-hoo-wo
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Tal-lēt-li | chah litch-li?
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	No-lo'-he

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	Do-pin' Do-pēm
Tree alder (<i>Alnus</i>)	Pah'-mēl
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Kow'-wah
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	Kow'-wah
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Ho'-pul
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	not chosen Choo'-poo-e
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	Chā-tib
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	{ mo-ne ^{ch} -hil mo-hi ^{ch} -hil
Elder (<i>Sambucus</i>)	Woo-sā'-tah
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Ap'-soo
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	Söp Ichöp
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	Thin-nip Chin-nip
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	^B Pahs'-hah <small>not shown</small>
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Mah'-mil
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	• Chah'-chil | Ho'-yah
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	• Soom'-kus | Soom'-sook
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>tomentella</i>)	• Chah'-nah'-hel-lis
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	Koi-yuteh
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	• Ko'-so
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	• Ki'-wan
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	• Do'-nah
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	Wüh-cho ^{le} '-se
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tah-kah'-te (Sfrants used for baby baskets)
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Chow'-wik
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
Lonicera involucrata ^{interrupta} (brush)	Di'-o'-neel
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	Cho'-nū-kul

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	To-wo'-nil
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	
Purshia (<i>Kunzia</i>)	
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

(It referred to pack wood)

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Chek'-kah
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Yow'-ä-hah
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Seafroot brush. • Chen-nā-shil

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) -----

So'-kish | Cho'-kitch

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----Sah-pah'sils ho'-pul
rootMaidenhair (*Adiantum*) -----Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Chā'-kas

Big round tule (*Scirpus lacustris*) -----

Boo'-muk | Po'-mook

Small tule (*Scirpus*) -----Mission tule (*Juncus textilis*) -----Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

Ko'-yūs'

Wild oats (*Avena sativa*) -----Ho-nus'-me^{min}

Grass (any) -----

So'-koi

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

So-lup?

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Tah^{ok}-a-lah (sh?)

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

Ah-match'

Small Yellow White tarweed (-----

ng
Tah^{ok}

Indian whisky (*Datura*) -----

Tan-ni

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Bā'lah-ke
Bā-lok | Bā-lak-ke

Blue stinkweed (*Trichostema*) -----

Ho-lon-nitch

Moss - - - - - -----

So-ōp'

Tobacco (*Nicotiana* sp) -----

Pah-ōm

Oak galls --- Ap-po'-pus

PARTS OF PLANTS.

Flower	•• Ä-low | Ä-lö
Leaf	Top-pas
Stem	Witch-et-ah-men
Root	•• Ho-pul
Thorn	Kos-sah'
Seed	'Hen-nel ("Sem-me-ah")
Berry	Sah-hees
Cherry pit	
Acorn	•• Bi-yin
Acorn shell	Wo-ko-sil cho-nut | chal-lis <small>chard shell hide (skin)</small>
Acorn cup	So-toi
A bush	Sü-chon
Brush or chaparral	Chi-ahch
A tree	• Oo-too (Ü-too)
Forest	Sü-chon | Hid-des'
Trunk	<small>Oo-too</small> } Yel-ke-hon oo-too } = "stand up tree" Yel-ke-hoich üt-too
Branches	• Wā-we | Wā-wil
Stump	• To-mutch
Bark	cho-nut-shin? | cho-lo-pis
Outer bark	• cho-lo-pis
Inner bark	
Pine cone	• So-o-le or Sun-no-lin
Pine needles	• mi-yah
Logs	• Wo-kun-nö ü-too

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Chow-wit small ocean shells for necklace (by trade)

Tal - lin - che

W/22e/NH88

77

80/18
C

Typist

only a few words
marked in this
list.

Schedule No. 77. TALINCHI YOKUTS.

(Tallin'-che. Recorded from
Bill See, full blooded very old
man, at Coarse Gold,
Fresno County, August 8,
1930; October 30, 1930³⁰. The
dialect ~~is very~~ close to
Chukchansi [Schedule No. 76]

(2)

That much of it ~~is~~ would be straight
repetition. Terms not given in
Schedule No. 76 are added
here.]

Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
77

2 copies / ok / Jan / 1929 / CA

Yokut

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tallin'che

From Bill See (full blood very old man.)

LOCALITY Coarse Gold, Fresno Co., Calif.

DATE August 18 and Oct. 7, 1930.

RECORDED BY C. Hart Merriam -

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	No'-hö
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Sun'-hi
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippolestes</i>)	Wä-hā'-sit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	Ton'-nol
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ow'-chah & Ow'-wooch
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Ki'-yu
Big wolf (<i>Canis</i>)	

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Tsöh
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	Chan'-nũ
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	At-tat'-took
Bat	Chap-chep'-pil
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	So'-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Hoi'
Buck	No'-no to'-ro
Doe	Muk-kā'-lah
Fawn	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	Sě-yöl
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	Sit'-kil?
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	Now?

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	Too'-e-too'-e
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	To'-woi
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Ko'-choi
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	"never drink" Chah'-mil?
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Tā'-o
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Ho'-mis
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog	Chā'-'hah (like coyote)
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	
Horns	
Hoofs	
Claws	
Hide	
Hair	
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	
All animals	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	We'-u-sool
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Poo'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or } Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - }	Ye'-lil-kin
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	Tāo-teu
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Lik-lik'-sah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Hahtch?
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	He-ne'-nah
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Wā'-ke-che
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Al'-loo-wit
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	'Hi'-hi
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	Chi'-che
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	Nis'-nis
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	chip'-pit'
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Hoom'-nül
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	So'-win
Dove (<i>Zenaidura</i>)	Oop-lal'-le
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	O-yu'-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Tā'-mi-choo

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pal-lä'-tat
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Kó-o-kó-ēs
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmæa</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chahk-lal'
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	No-no chahk-lal'
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chă-po'-pan-no'
Shrike (<i>Lanius</i>)	Pel'-pil?

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	Choom'-nah?
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	{ Tan'-nah pahk'-lis Chep-chip'-pil
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Ko-mo'-ah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	Che'-po-te
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	Chim'-moo-too'-nah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	To-ah'-nip
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	Chil-lish'-sah
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	We'-tup-tup'-nah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	Chöl'-kin'-nah
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	•Oos'-kah-koo'-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Tā-mi'-soo
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Waht'-waht
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks - - - - -	Waht'-waht
All Geese - - - - -	Lah'-lah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah'-hut
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	Mud hen
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che-we-te'-nah
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird Chin'-bi

A big bird

A small bird

A flock of birds

A downy young

An egg Hōn'

A nest Lat-tin'

Wing So-ko'-ah

Feather Li'-stil-lě

Plume No'-no

Topknot

Bill

Claw

Crop

Gizzard

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	Nä-cheech'
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Nä-cheech' ["No play-bite quick"]
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	Kā-ti'-itch
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	Ko-lan'-ke
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	Ho ^b -pel'
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Tā-chi'
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	O'-ö-tol
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	Cho-po'-po
Turtle -----	O'
Frog (<i>Rana</i>) -----	Wut-tuk'-si'
Toad (<i>Bufo</i>) & frogs -----	Oo-koo'-koo
Salamander -----	Al'-lah-jah'-nah
Pollywoq - - -	O-po'-to-mi'

FISHES.

Fish (any)	Lo-petch
Salmon	Ki- Gi'-ah-hut
Trout	Tah-lim
Sucker	Pōl-hoi
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	Chaf-la

INSECTS.

Grasshopper	Chah-noos'
Cricket	
Beetle (13 stripe Junebug)	Tel'-lah-chool'-we
Butterfly	Wahl-lahp'-soo
Butterfly	
Moth	
Cicada	Cho-mi'-sil
Dragon fly	Yah'-hah-han'-nah
Mosquito	Ko-lup'-pe
Fly	Kah-mah'-se
Ant	Kä'-nitch
Black ant	
Red ant	
	Hornet... Kä'-tel-kä'-tel
Ant's nest	
Yellow jacket	Pow'-ni
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Flea	
Spider	Chal'-lo
Spider's web	
Tarantula	Chal'-lo
Scorpion	
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	Wah-ho'-nah	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)		
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	In-nil'	
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)		
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Saw'-ah-lin	{The nuts Pas'-san
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)		
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)		
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)		
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)		
Sierra fir (<i>Abies</i>)		
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)		
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)		Chā-pin?
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)		
Juniper (<i>Juniperus</i>)		
Hemlock (<i>Tsuga</i>)		
Yew (<i>Taxus</i>)	Hah'-kis	

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Wim'-me	{ Its acorn Bi'-in
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)		
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Sow'-wah	{ Its acorns Pi'-e-nam
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Kā-mě-'he	{ Its acorns Bi'-e-nam
White oak (<i>Quercus garryana</i>)		
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)		
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chah'-kish	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)		
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)		
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)		
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)		
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)		
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)		
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Ko'-hoo-wo	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Tal-lit'-li	
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)		
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)		
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	Lo-lo'-he	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	To'-pim'	{ The nuts Pi-e-nam'-min
Tree alder (<i>Alnus</i>)		
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)		
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)		
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Kow'-wah	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)		
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Ho'-pul	
Willow (<i>Salix</i>)		
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)		
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)		
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)		
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)		
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)		
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	Mo'-ně-'hil	
Elder (<i>Sambucus</i>)	Wo-sā'-tah?	{ The berries Pi-e-nam'
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Ap'-choo	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)		

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	Soo-chön'
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Mah'-mil
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	Chah-nah'-hel-lis
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	Wü-cho'-sil
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tah-kah'-te
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Chow'-wik
Rhododendron (<i>Rhododendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Do'-wo-neel'

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Chah'-hah
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendromecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Yow'-ä-hah
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>) -----	Soaproot brush --- Chen-nā'-shil Cho'-kitch
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>) -----	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>) -----	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>) -----	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>) -----	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>) -----	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>) -----	Boo'-muk
Small tule (<i>Scirpus</i>) -----	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>) -----	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>) -----	Kō'-yūs'
Wild oats (<i>Avena sativa</i>) -----	Ho-nus'-min
Grass (any) -----	So'-koi
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>) -----	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>) -----	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

LANTO

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

li

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Bā'-lak-ke

[Faint, illegible text in the lower half of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

PARTS OF PLANTS.

Flower	Ā-lō
Leaf	Tap'-pas
Stem	
Root	Ho'-pul
Thorn	Kos-sah'
Seed	
Berry	Pi'-e-nam'
Cherry pit	
Acorn	Bi'-in/Pi'-e-nam
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	Sū-chōn
Brush or chaparral	
A tree	Oo'-too
Forest	
Trunk	Chit'-kā
Branches	
Stump	Oo'-too-um'
Bark	Chō'-nut-tum'
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Logs	Wo'-kun-nō ^{tree} oo'-too

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

ketch'-ā'-ye

78

W/22h / NH 89

80/18
c

Schedule No. 78. KECHAYI YOKUTS.

(Ketch'-ā'-ye. Recorded from old
full blood, Bill Pahmit whose
~~name~~ English name is Wm.
Wilson, and ^{who} claims to be a 101
years old; San Joaquin River
at Falls, Table Mt., 9 miles

②

above Friant, September
17, 1930^g. The record is
very incomplete, the
informant apparently
wearing out at the
end of page 4 of the
checklist).

Typist

Ends at top
of p. 5.

Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

78

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies / 019 / Feb / 139 / 188
(no main vocal.)

Yokut stock

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Ketch'-ā'-ye

from old full blood Bill Pah'-mit { English name Wm. Wilson
Claims to be 101 yrs. old

LOCALITY San Joaquin River { At Falls, Table Mt.
9 miles above Sulphur Spgs.
— miles above Friant.
Old rancheria both sides river.

DATE Sept. 17, 1930

RECORDED BY C. Hart Merriam

Ketch-a'-ye
Pah'-mit

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	· No'-aw
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	No'-aw
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Mah'-mil
Raccoon (<i>Procyon</i>)	· Kě'-che
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Jaguar (<i>Felis hernandesi</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	· Wă-hā'- ^s chit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	· To-nōl'
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Sham-neo' (Badger)
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	· Ki'-yu
Big wolf (<i>Canis</i>))

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Chaw'ch'
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Chan'-noo
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	
Bat	
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	• Saw-koi'
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group) Hoi'

Buck

Doe

Fawn

Antelope (*Antilocapra*)

Mountain goat (*Oreamnos*)

Bighorn (*Ovis*)

Porcupine (*Erethizon*)

Beaver (*Castor*) Tep'-pit

Muskrat (*Fiber*)

Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)

Groundhog (*Arctomys flaviventris*)

Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group) Sit-kil'

Ground squirrel (*Citellus*)

Ground squirrel (*Citellus*)

Ground squirrel (*Citellus*)

Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)

Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)

Gray treesquirrel (*Sciurus fessor*) Mow'

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	• Chah'-mil
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	• Kü-choi'
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	• Ho'-mutch
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	• Tā'-o
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	• Hü-mi'ch
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	-----
Dog	• Chā'-hah ("all same Coyote")
Male dog	-----
Female dog	-----
Pup	-----
Bark of dog	-----
House cat	-----
Tail	-----
{ Antlers or Horns	-----
Hoofs	-----
Claws	-----
Hide	-----
Hair	-----
Dung	-----
Tracks	-----
Bear's den	-----
Rat's nest	-----
Animal's burrow	-----
An animal [hairy mammal]	-----
A burrowing animal	-----
An animal's hole or burrow	-----
A water animal	-----
A wolf or coyote station	-----
A clawed tree (by bear)	-----
A gnawed tree (by porcupine)	-----
A gnawed tree (by beaver)	-----
Antlers in velvet	-----
A paw	-----

BIRD LIST.

- | | |
|--|-------|
| Golden eagle (<i>Aquila</i>) | ----- |
| Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>) | ----- |
| Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>) | ----- |
| Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>) | ----- |
| Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>) | ----- |
| Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>) | ----- |
| Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or }
Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - } | ----- |
| Fishhawk (<i>Pandion</i>) | ----- |
| Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>) | ----- |
| Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>) | ----- |
| Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>) | ----- |
| Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>) | ----- |
| California condor (<i>Gymnogyps</i>) | ----- |
| Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>) | ----- |
| Snowy owl (<i>Nyctea</i>) | ----- |
| Great horned owl (<i>Bubo</i>) | ----- |
| Barn owl (<i>Strix</i>) | ----- |
| Spotted owl (<i>Syrnium</i>) | ----- |
| Screech owl (<i>Megascops</i>) | ----- |
| Burrowing owl (<i>Speotyto</i>) | ----- |
| Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>) | ----- |

Raven (<i>Corvus corax</i>)	-----
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	-----
Magpie (<i>Pica</i>)	-----
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	-----
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	-----
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	-----
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	-----
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	-----
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	-----
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	-----
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	-----
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	-----
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	-----
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	-----
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	-----
Dove (<i>Zenaidura</i>)	-----
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	-----
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	-----
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	-----
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	-----
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	-----
Flicker (<i>Colaptes</i>)	-----

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*) -----

California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*) -----

White-headed woodpecker (*Xenopicus*) -----

Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*) -----

Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*) -----

Three-toed woodpecker (*Picoides*) -----

Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*) -----

Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*) -----

Nuthatch (*Sitta aculeata*) -----

Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*) -----

Brown creeper (*Certhia*) -----

Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*) -----

Red-shouldered blackbird (*Agelaius*) -----

Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*) -----

Cowbird (*Molothrus*) -----

Meadowlark (*Sturnella*) -----

Oriole (*Icterus*) -----

Shrike (*Lanius*) -----

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	-----
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	-----
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	-----
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	-----
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	-----
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	-----
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	-----
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	-----
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	-----
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	-----
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	-----
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	-----
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	-----
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	-----
Bluebird (<i>Sialia</i>)	-----
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	-----
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	-----
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	-----
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	-----

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	.....
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	.....
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	.....
Crossbill (<i>Loxia</i>)	.....
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	.....
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	.....
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	.....
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	.....
Junco (<i>Junco</i>)	.....
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	.....
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	.....
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	.....
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	.....
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	.....
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	.....
Robin (<i>Merula</i>)	.....
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	.....
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	.....
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	.....
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	.....
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	.....
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	.....
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	.....

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	-----
Wren (<i>Troglodytes</i>)	-----
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	-----
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	-----
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	-----
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	-----
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	-----
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	-----
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	-----
Humming bird	-----
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	-----
Loon (<i>Urinator</i>)	-----
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	-----
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	-----
Murre (<i>Uria</i>)	-----
Gull (<i>Larus</i>)	-----
Tern (<i>Sterna</i>)	-----
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	-----
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	-----
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	-----

- Brown pelican (*Pelecanus californicus*) -----
- Merganser (*Merganser*) -----
- Mallard (*Anas boschas*) -----
- Shoveler (*Spatula clypeata*) -----
- Pintail (*Dafila acuta*) -----
- Wood duck (*Aix sponsa*) -----
- Golden-eye (*Glaucionetta*) -----
- Redhead (*Aythya americana*) -----
- Harlequin (*Histrionicus*) -----
- Ruddy duck (*Erismatura*) -----
- All ducks - - - - -
- All geese - - - - -
- Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*) -----
- Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*) -----
- Lesser snow goose (*Chen hyperborea*) -----
- Ross snow goose (*Chen rossi*) -----
- White-fronted goose (*Anser gambeli*) -----
- Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*) -----
- Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*) -----
- Cackling goose (*Branta canadensis minima*) -----
- Black brant (*Branta nigricans*) -----
- Swan (*Olor buccinator*) -----

- White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*) -----
- Bittern (*Botaurus*) -----
- Least bittern (*Ardetta exilis*) -----
- Green heron (*Ardea virescens*) -----
- Great blue heron (*Ardea herodias*) -----
- Night heron (*Nycticorax*) -----
- Sand-hill crane (*Grus mexicanus*) -----
- Rail (*Rallus*) -----
- Coot (*Fulica*) -----
- Big white heron or 'crane' -----
- Small white heron -----
- Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*) -----
- Big curlew (*Numenius longirostris*) -----
- Avocet (*Recurvirostra*) -----
- Black-neck stilt (*Himantopus*) -----
- Killdeer (*Oxyechus vocifera*) -----
- Willet (*Symphemia*) -----
- Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*) -----
- Spotted sandpiper (*Actitis macularia*) -----

A bird

A big bird

A small bird

A flock of birds

A downy young

An egg

A nest

Eggshell - - - - -

Wing

Feather

Plume

Topknot

Bill

Claw

Crop

Gizzard

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	-----
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	-----
Water snake (<i>Eutaenia</i>) -----	-----
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	-----
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	-----
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	-----
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	-----
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	-----
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	-----
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	-----
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	-----
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	-----
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	-----
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	-----
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	-----
Turtle -----	-----
Frog (<i>Rana</i>) -----	-----
Toad (<i>Bufo</i>) -----	-----
Salamander -----	-----
Pollywogs (Tadpoles) -----	-----

FISHES.

Fish (any)	
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels	
Gills	
Fins	
Fish scales	
Fish bladder	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abalone	
Snail	
Slug	
Crayfish	

INSECTS.

Grasshopper	.....
Cricket	.....
Beetle	.....
Butterfly	.....
Butterfly	.....
Moth	.....
Cocoon	.....
Cicada	.....
Dragon fly	.....
Mosquito	.....
Fly	.....
Ant	.....
Black ant	.....
Red ant	.....
Horsefly	.....
Gnats	.....
Ant's nest	.....
Yellow jacket	.....
Yellow jacket's nest	.....
Bumblebee	.....
Bumblebee's nest	.....
Wood ticks	.....
Gray backs	.....
Headlice	.....
Flea	.....
Spider	.....
Spider's web	.....
Tarantula	.....
Scorpion	.....
Centipede	.....
Worm	.....
Caterpillar (hairy)	.....
Caterpillar (smooth)	.....
Maggots	.....

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Palm tree

- Valley oak (*Quercus lobata*) -----
- Valley live oak (*Quercus agrifolia*) -----
- Black oak (*Quercus californica*) -----
- Blue oak (*Quercus douglasi*) -----
- White oak (*Quercus garryana*) -----
- Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*) -----
- Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*) -----
- Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*) -----
- Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*) -----
- Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*) -----
- Maple (*Acer macrophyllum*) -----
- Mountain maple (*Acer glabrum*) -----
- Vine maple (*Acer circinatum*) -----
- Sycamore (*Platanus racemosa*) -----
- Cottonwood (*Populus*) -----
- Aspen (*Populus tremuloides*) -----
- Madrone (*Arbutus menziesi*) -----
- California laurel (*Umbellularia*) -----

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	-----
Tree alder (<i>Alnus</i>)	-----
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	-----
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	-----
Willow (<i>Salix</i> sp.)	-----
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	-----
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	-----
Willow (<i>Salix</i>)	-----
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	-----
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	-----
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	-----
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	-----
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	-----
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	-----
Elder (<i>Sambucus</i>)	-----
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	-----
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	-----

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	-----
Fever bush (<i>Garrya</i>)	-----
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	-----
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	-----
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	-----
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	-----
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	-----
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	-----
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	-----
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	-----
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	-----
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	-----
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	-----
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	-----
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	-----

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	-----
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	-----
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	-----
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	-----
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	-----
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	-----
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	-----
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	-----
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	-----
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	-----
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	-----
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	-----
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	-----
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	-----
Barberry (<i>Berberis</i>)	-----

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
Chia (<i>Salvia columbariae</i>)	
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	
Mesquite (<i>Prosopis juliflora</i>)	
Screwbean (" <i>pubescens</i>)	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (*Kunzia*)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Mescal plant

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed pod	-----
Milkweed silk	-----
Milkweed string	-----
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	-----
Indian-hemp string	-----
Iris	-----
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	-----
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	-----
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	-----
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	-----
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	-----
Mentzelia	-----
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	-----
<i>Fouquieria splendens</i>	-----
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	-----
Camas (<i>Camassia</i>)	-----

Tro-kot

Soaproot (*Chlorogalum pomer-
idanium*) -----

Bear grass or squaw grass (*Xero-
phyllum*) -----

Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----

Brake fern (*Pteridium aquil-
inum*) -----

Maidenhair (*Adiantum*) -----

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Big round tule (*Scirpus lacustris*) -----

Small tule (*Scirpus*) -----

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-
folia*) -----

Wild oats (*Avena sativa*) -----

Grass (any) -----

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

Reed (*Phragmites vulgaris*) -----

Arrowwood (*Baccharis pilularis*) -----
(*Baccharis vininea*) -----

Cane (*Arundinaria*) -----

Godetia -----

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Wild Tobacco (Nicotiana) -----

Martynia -----

[Faint, illegible handwritten notes and bleed-through from the reverse side of the page.]

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
^{Fruit} Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	{ Tree top
Forest	
Trunk	{ A log (on ground)
Branches	
Stump	{ Dead tree (standing)
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Oak galls.	
Poison	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Kosh-sho-o

W/22j / NH 90

BL

30/18
✓

Schedule No. **79**. GASHOWU(?) YOKUTS.

(Kosh-sho-o. Recorded at Table
Mountain above Pollasky, south
side of San Joaquin River,
October 30-31, 1903).

Yokut

79

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies / OK / 1938 /
copy on original typewritten
form

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tribe Kosh-sho-o

LOCALITY Table Mt. above Pollasky (south side San Joaquin River)

DATE Oct. 30-31, 1903

RECORDED BY C. Hart Merriam

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	No-um ah'-men
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Nöh-ä-o
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Hrit-je
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	We-hä'-sit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	Ton-nut
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ow'-chä
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Hoo'-shoo
Big wolf (<i>Canis</i>)	

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Chaw'eh
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	Tran-now'
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	A'ch-a'ch-koo-e
Bat	Chep-chip-pil
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	Shaw'-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Hoi

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Hoi
Buck	I-ké-um
Doe	Hoi ?
Fawn	Mah-chä
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	Soo-yül
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	Tä-pig
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	Shit-kill
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	Mow

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	<u>Trah'-mil</u>
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	<u>Too-wi</u>
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	<u>Ko-choi</u>
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	<u>Ho-moo-chä</u>
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	<u>Tä'-o</u>
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	<u>Ho-mi^{ck}</u>
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog	Chā-sus
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	Koot
Horns	Kwe'es
Hoofs	hook-in-tā tah'-tin
Claws	Hrā-shick
Hide	Choo'-loo-le
Hair	Se-lis
Dung	
Tracks	Dot'-tut
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	We-ö-sül
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteoborealis</i>)	Poo'-nal
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Yi-yil
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Sho-shoo
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Lik-ä-lik'-chä
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Höt'r
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	He-he'-nah
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Chuk-ä-lal-le
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Wä'-chä-che
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	<u>Kah'-kan-ni</u>
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	<u>Al-lah-woot'r</u>
Magpie (<i>Pica</i>)	<u>Ah-chutch</u>
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	<u>Tri-tri</u>
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	<u>Chip'-pit</u>
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	<u>Heo-man-nül</u>
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	<u>Sho'-win</u>
Dove (<i>Zenaidura</i>)	<u>Öp-lal'-le</u>
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	<u>O-e-oo'-e</u>
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	<u>Saw'-jutch</u>
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	<u>Pal-lah'-tat</u>
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	<u>Chahk'-ä-lul</u>
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	<u>O-loo'-chä</u>
Oriole (<i>Icterus</i>)	
Shrike (<i>Lanius</i>)	<u>Pe'l'-pil</u>

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	-----
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	-----
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	-----
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	-----
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	-----
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	-----
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	-----
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	-----
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	-----
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	-----
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	-----
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	-----
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	-----
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	-----
Bluebird (<i>Sialia</i>)	-----
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	-----
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	-----
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	-----
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	-----

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	.....
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	.....
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	.....
Crossbill (<i>Loxia</i>)	.....
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	.....
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	<u>Wau'-kah-che'-nah</u>
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	.....
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	.....
Junco (<i>Junco</i>)	.....
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	.....
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	.....
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	.....
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	.....
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	<u>Hi-hi</u>
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	.....
Robin (<i>Merula</i>)	.....
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	.....
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	.....
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	.....
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	.....
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	.....
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	.....
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	.....

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	.....
Wren (<i>Troglodytes</i>)	.....
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	.....
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	.....
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	.....
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	.....
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	.....
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	.....
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	.....
Humming bird	<u>Tā-mi-choo</u>
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	.....
Loon (<i>Urinator</i>)	.....
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	.....
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	.....
Murre (<i>Uria</i>)	.....
Gull (<i>Larus</i>)	.....
Tern (<i>Sterna</i>)	.....
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	.....
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	.....
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	.....

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	-----
Merganser (<i>Merganser</i>)	-----
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	-----
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	-----
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	-----
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	-----
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	-----
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	-----
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	-----
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	-----
Duck - - - - -	Wat'-wat
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	-----
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	-----
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	-----
Ross snow goose (<i>Chen rossii</i>)	<u>Lah'-lah</u>
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	-----
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	-----
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	-----
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	-----
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	-----
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	-----

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)

Bittern (*Botaurus*)

Least bittern (*Ardetta exilis*)

Green heron (*Ardea virescens*)

Great blue heron (*Ardea herodias*)

Kol-tats?

Night heron (*Nycticorax*)

Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)

Rail (*Rallus*)

Coot (*Fulica*)

Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)

Big curlew (*Numenius longirostris*)

Avocet (*Recurvirostra*)

Black-neck stilt (*Himantopus*)

Killdeer (*Oxyechus vocifera*)

Che-we-tit'-ä-nah / Che-it-e-nah

Willet (*Symphemia*)

Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)

Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)

A bird	Tā-chip
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Hōn
A nest	Chah-pe ^{ch}
Wing	Kah-pal
Feather	Li-is-til'
Plume of quail	Itch-pe
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	Trā-el'
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	Kow-ti-yit
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	Ko-ā-lun'-ke
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>)	Tel'-e-tel'-lit-nā
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Saurōmalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	Tal-lah-ti'
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	Chat'-ā-pō-po
Turtle	O'
Frog (<i>Rana</i>)	O-koo'-ko
Toad (<i>Bufo</i>)	O-koo'-ko
Salamander	

FISHES.

Fish (any)	Loo-pits
Salmon	Gi-ahk-it
Trout	A'-pis
Sucker	So-doo-dut
Catfish or bullhead	
Minnow	Ho-loo-e
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Tahn-nă-witch
Cricket	
Beetle	
Butterfly	Wal-lap-choo
Butterfly	
Moth	
Dragon fly	
Mosquito	Kah-sō'p
Fly	Kam-mah'-se
Ant	
Black ant	Hah-se'
Red ant	Kah-kow
Ant's nest	
Yellow jacket	Bow-ni'
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Min-nil
Bumblebee's nest	
Flea	Pah-kil'
Spider	Mā-chā'
Spider's web	Sil-loo"
Tarantula	Chah-lah'-loo
Scorpion	Pā-ă-tah-titch
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	In-nil
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Cho-no'-hish
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Tōn
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Wim'-me'
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Ā-shin
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	To ^{ck} -it
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chah-kish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Kaw'-hoo-wah'
Cottonwood (<i>Populus fremonti</i>)	Chah-li'-nish
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	<u>Too-pin</u>
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	<u>Kow'-ah</u>
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	<u>Ho^{eh}</u>
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	<u>Tah'-kä-gah'</u>
Elder (<i>Sambucus</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (*Arctostaphylos mar-*
iposa) -----

Fever bush (*Garrya*) -----

White lilac (*Ceanothus integer-*
rimus) -----

Smoke brush (*Ceanothus cune-*
atus) -----

Tröp

(used for basket rods for coarse work)

Buck brush (*Ceanothus divari-*
catus) -----

Buck brush (*Ceanothus velutinus*) -----

Snow brush (*Ceanothus cordu-*
latus) -----

Squaw carpet (*Ceanothus pros-*
tratus) -----

Paiute peach (*Prunus andersoni*) -----

Wild plum (*Prunus subcordata*) -----

Holly-leaf cherry (*Prunus ilici-*
folia) -----

Chokecherry (*Cerasus demissa*) -----

Bird cherry (*Cerasus emargina-*
ta) -----

Thorn apple (*Crataegus rivularis*) -----

Blackberry (*Rubus vitifolius*) -----

Thimbleberry (*Rubus parvi-*
florus) -----

Service berry (*Amelanchier*) -----

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Ho'-yah
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	Chah-nah ^{'cht} -shit (Chah-nah ^{'kl} -shit)
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	Koi-yut'r
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	Ki'-wan (or Gi'-wan)
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodictyon glutinosum</i>)	Witch-o-shil
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tā-hah'-te
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Chow-wik
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	-----
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	-----
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	-----
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	-----
<i>Ephedra</i>	-----
<i>Chrysothamnus</i>	-----
Purshia (<i>Kunzia</i>)	-----
<i>Stenotus linearifolius</i>	-----
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	-----
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	-----

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed pod	-----
Milkweed silk	-----
Milkweed string	-----
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	-----
Indian-hemp string	-----
Iris	-----
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	-----
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	<u>Yow'-ä-hah</u>
Blue stinkweed	Ho-lon-nit
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	-----
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	-----
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	-----
Mentzelia	-----
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	-----
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	-----
Camas (<i>Camassia</i>)	-----

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	<u>So-kil</u>
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	<u>Shap-pah'-ship</u>
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	<u>chä-kash'</u>
Biground tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	<u>Po'-mook</u>
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	<u>Kaw-yus</u>
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	<u>Ho-nush-min</u>
Grass (any)	<u>Do-nis'</u>
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) Tah'-hah-lah (seeds roasted + eaten)

Resin weed (*Grindelia camporum*)

Yellow tarweed (*Madia elegans*) Am-mat'r

White tarweed ()

Indian whisky (*Datura*)

Wild gravevine (*Vitis californica*) Pa-lowk

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

PARTS OF PLANTS.

Flower	Ä-low
Leaf	Tahp-tahp'
Stem	Witch-et-ah'-men
Root	Ho'-pul
Thorn	Ho'-ë-yah'
Seed	
Berry	Pi-e-nah'-min
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	Chi-ah ^{ch} -ke
Brush or chaparral	
A tree	Oo-too
Forest	
Trunk	Oo-too ah'-men
Branches	
Stump	
Bark	Cho-lo-pish
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Log	Woch ^{ch} -ä-no

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

cho-e-nim'-ne

W/22m/NH91

18

80/18

Schedule No. 80, CHOINIMNI YOKUTS.

(Chō'-e-nim'-ne. Recorded

from old Mrs. Rosa Domingo,

Mill Creek Valley near Kings

River, Fresno County, October

8 and 11, 1930).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

80

- 2 copies / 8/12 / May / CAM / 1931 / BT

Yokut Stock

Chō'e-nim'ne Tribe

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Chōenim'ne

from Mrs. Rosa Domingo

LOCALITY Mill Creek Valley near Kings River
[Fresno County]

DATE Oct. 8 & 11, 1930.

RECORDED BY C. Hart Merriam

check thro 1930-com

Cho'-e-nim'-ne

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

Be-shah-shah?

A bear (<i>Ursus</i>)	•No"-haw' | Nah'-hak
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Nö-ho'-aw { old chief Grizzly mü'-hal-lo
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	•Tö'-nah-höp'
Raccoon (<i>Procyon</i>)	••Ke'-che | kitch'-e
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippolestes</i>)	•Wā-hā'-shit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	•To-nöl' | To-nul
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	••Ow'-chah | Ow-jah
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	Kuh
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	•Hoo'-shoo
Big wolf (<i>Canis</i>)	) E-wā'it

Sea otter (<i>Lutra</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	• Nă-haht' | Nak-haht'
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Chō'h | Chaw ^{ek}
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	• Chā'-chew' | Chā'-choo
Badger (<i>Taxidea</i>)	••• Tran-now'
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	Ē-kow ?
Weasel (<i>Putorius</i>)	• Shum'-mim Pah-hō'-at ?
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>))
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	• Āts'-kil' | Ateh'-kil
Bat (Large kind)	Kim'-kim | Chim-chim & Han-no-pe
Bat (Small kind)	Te-pit'-pitch | Te-pit'-pit
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	••• Sho'-koi'
Deer, ^{mule} blacktail (<i>Odocoileus co-</i> <i>lumbianus</i>)	••• Hoi'

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	••• Hoi'
Buck	• I'-ke-im
Doe	No'-um
Fawn	Chow-ik & ^{little} Nitch-e-hoi ^{deer}
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	••• Soi-yul'
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	Noo-wā'sip | Loo was'sip
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	••• Tā-pik
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	••• Shit-kil' | Shit'-ril
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	••• Mow "

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	• Tā-wit'-che | Te'-witch'-e
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) ..	<u>Kah-pah'-lah-lah'</u> | Too'-koo'-lah-le' ?
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	• Hön'-kut | Hon-kut'
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	• To-wutch ?
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	• Ko-choi'-ye' | Ko-taw'-che' ? Ko-choi'-e ?
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) •	<u>Ho-moo'-chä</u> | ko-taw'-che
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) •	<u>Mah'-je</u>
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) ..	• Tā'-o | Tā'-oo
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	• Ho-mü ^ü 'ch | Ho'amö ^{ch}
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog "Like Coyote"	Chā'-chus' | Chā'-sis
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	Köt'
Horns	Hoi'-ēs
Hoofs	Foot Wut-tun' | Toi-tof'r | Shó-hö-e ?
Claws	Hrā'-sich
Hide	Cho-loo'-e
Hair	mel'-lē _{ch}
Dung	Pe-dik' | Pe-tik'
Tracks	Foot Wah-tun' | Tan-nat'
Bear's den	
Rat's nest	Hó-mo-gen-tree ? Chā-pich ?
Animal's burrow	Te-nēl'

Animals - - -

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	To-'hil | Trook ^{ch} -'hil | Tro-hwid
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	• O'-wik
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	So-hōp' { Hawk here (present) now • So'-pah
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Po'-he-um • Shōk-shoo
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	• Shūk'-shoo
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Wah ^{ch} -wū ^{ch} | Wah-chā-wū ^{ch}
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	• Lim-mik'
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	•• Lik-lik'-chah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	• Wetsh
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	•• Hut' ^{tr} | Hew' ^{tr}
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	{ Him-him'-mah & Chid-dig'-ā-le Wō ^{ch} -wo'-nah | Hoo-too'loo
Barn owl (<i>Strix</i>)	•• So'-tut
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Tōk-li'-le | Hem' { Wā-gitch'-e
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Wā'-chich'-e | Pah-kōk'-ā-nah
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	Took-lil'-le

Raven (<i>Corvus corax</i>)	•• Ho'-toi
	•• Al-wut
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	•• Al-woot' | Al'-lo-wut
Magpie (<i>Pica</i>)	•• Ōch'-och'
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	••• Hi'-'hre
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	••• Chi'-che
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	••• Nish'-nish
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	•• Chip-pit' & chip'-te
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	•• Hoom'-nūl' | Hōm-nul
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	•• Sho'-win'
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• O'-pe-yā'-e & O-pe'-e
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	•• O'-e-oo'-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	• Kloosh' | chā'-tow'-too-kā'-lish
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	Ow-luk'-nō | Pow'-nip
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Tā'-wish | Ōp'-sin-itah | Ōp'-sinch (Thrasher?)

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	{ Pish-ah-ko'ah • Jel-loo'-kan-nah
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	••• Pal-lä'-tat
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	Ko'-o-ko-etch
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	• Tan-tan'-chah | Tan-tan'-o-letch
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chah'-kah-lahl' | Chahk'
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	• Chahk'
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	O-lut'-choo | chä-ko'-loo
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chah-chah'-tish (chesh-kuk'-nah?)
Shrike (<i>Lanius</i>)	••• Pel'-pil

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Lim'-mik? Sharp-shin hawk! <u>Chap'-pe-tit'-nah</u>
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	<u>Tan'-nah-pahk'-etsh</u>
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	{ Cho-cho-yi Cho-cho-yil? Bipilo tristis
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	? So'-e-soo'-e ? Wahs-wus

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	Tā-deh | Tah'-kah-lahn ^{bird} tā-nip
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	{ Naw'-kō-che'-nah • Che'-ko-che'-nah
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	• Tah'-ke'-chah To-ho'-nah?
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	To'-lē-he'-nik
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	• Cho-we'-nah | To-ē'-nah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	• Chel'-lish'-ah Trā-wis?
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	{ Chōk-cho kalish? • We'-te-tip'-nah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	• Chōl'-ken-nah | ōp'-se-nitch
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Pi-yow'-ow'-ne
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	Pi-ah-wum'-ne
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Chish-kahk'-nah Chesh-kuk'-kan-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	•• Koom-koom'-nah
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	O-löl
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	• Waht'-waht
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks	• Waht-waht
All-Geese	•• Lah'-lah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	Wah'-ow ? Lah'-lah
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Wah'-ow
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	• Lah'-lah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	• Hoo-hoo'-e-mus

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	'Kā'-we-ah
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	Po-ti ^{ch} ?
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	• Wah-hüt' | Wah-hah ^{tr}
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Cho'-to-took'-lus
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kōl'-tut' | Kōl-det
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	Mudhen Tah'-chi Dat'-chi
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	• Che-we-tit'-nah | che-wit tit'-nah
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	... Tā-nip
A big bird	{ Little bird We'-che tā-nip
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	• Hōn
A nest	• Chah-pi ^{ch}
Wing	• Kah-pahl' neh?
Feather	• Chah-no'-lish
Plume	• Itch'-pe'
Topknot	
Bill	Po'-muts?
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	• Tā'-el	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	• Tā'-el | Trā'ł	
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	• Wū ^{ch} -ni-yu | Wick ^{ch} -nā-e	
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	• Koh-lun'-ke	(ōn.?)
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----		
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	• Haw-to'-nit | Ho-trunt	Haw-tra-nit
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----		
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----		
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	• Chan'-nak'	(Jen-nuk?)
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	• Sho-lut-ti'-e | Chil'-lo-ti'e	
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	• Wah'-soi | Wil-ló-loo	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----		Hoo-gah-hoo-e-wah?
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----		
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	• Pal'-lo'-mi • Bel'-lo-mi'	
Plains Big Lizard		Hoo-gah-hoo'e-wah
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	• Shut-to-boi-itch • Chud-do-boi-itch • Chut-to'-bō'-ēt'	
Turtle -----	• Koi-kō-ēt' | Koi-koi'-yut	
Frog (<i>Rana</i>) -----	• O-koo'-koo'	
Toad (<i>Bufo</i>) -----	• Oo-koo'-koo' • O-koo'-koo'	
Salamander (Yellow-belly)	• Al-lah'-tran-nah • Al-lah'-to-nah	
Pollywog or Tadpole	• Hōl-top'-pe	

FISHES.

Fish (any)	• Loo-poot' / Lă-put'
Salmon	Ki'-hrit
Trout	Ep'-pis
Sucker	Pōl-hoi | Pol-hoo'-e
Catfish or bullhead	
Minnow or 'Dace'	• Tah-kitch'
Eels	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	(ōk?)
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
crayfish	

INSECTS.

Grasshopper		Tak-ni'-yut Tan-i'-witch / Ko'-mah-che
Cricket		
Beetle (13-line June bug)		Tai-lat'-öl-wā
Butterfly		Taw'-pah-tub'-che Top'-pah-top'-choo-e
Butterfly		
Moth		
Cicada		o-po'-lim-nöm
Dragon fly		Wup-wup'-choo-e / Wub-wub'-choo-e
Mosquito		Kah'-sup (mah-nah?)
Fly		mon'-ne-e / mo-ni'-e
Ant		
Black ant		Hol-loi-hol-loi / Hak'-sah
Red ant		Kā'-nitch
Ant's nest		
Yellow jacket		Pow-ni'-e Bow-ni'-e
Yellow jacket's nest		
Bumblebee		Honey me-nil
Bumblebee's nest		
Woodtick		Te-pik' / Kah'she-gus?
Lice (headlice)		Kah'-tik / TĒ-hē-ah
Flea		Pah-kil'
Spider		So-no-yip' [whitish] [Black poison spider ma'-chah]
Spider's web	Sil'-loo	ma'-chah [Lathrodectus of small black poison kind]
Tarantula		Choo-loo'-loo / Loo-lā'-nah
Scorpion		Tah-kul'-tä-kul' / Pā-te-itsh
Centipede		
Worm		
(2 kinds) - Acorn maggots		Pan-nā-lut & muk'-e-ā-e
meat maggots		
Hairy caterpillars		Pan-trök
Cocoon		Shan'-nitch

TREES AND SHRUBS.

	Tis-ah'poo-e
Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	Tes-ah'poo-e
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	In'-nil
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Kah'-ho { che-no-kish chun-aw'-kish
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Ton
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Kah'-ho
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Chā-ä-pin
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Kem'-me-ě ^{ch} | Kem'-me-ă ^{ch}
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Ā'-shin
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Tree Blue oak Ō-too' Taw'-hit
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Trah'-chah
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	[Big ones so'loi] Chah'-kish' | chah ^{ch} ish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	Soo'-toot
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Kaw'-tik | ko'trik
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Chah-li'-nish | chă-li'-nish
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	No'-wit | Naw'-wit'r

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	{ Too-poon' • To-pun'
Tree alder (<i>Alnus</i>)	) Lap-pah'
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Sim'-min
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	Tim'-mish
Willow (<i>Salix</i> sp.)	• Kah'-wah' | Kow'-ah
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	Shel'-lim'
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Po-kool' | Po-kul'
Willow (<i>Salix</i>)	) Chil'-poo
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	• Ah'-che
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	• Haw'ch
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	• Tah-kuk'-kah
Elder (<i>Sambucus</i>)	• Wus-sā'-tah | Sen'-oi'-ah
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscidula</i>)	{ all trees Oo-too' | Op'-tru { The berries Ahp'-too' li'-in
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	To'-pah'?

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)		
Fever bush (<i>Garrya</i>)		
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)		
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	Trop	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	Tup	Hoom-nah
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)		
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)		
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)		
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)		
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)		Hu-pah??
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)		
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)		
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)		
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)		
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Mo-min	{ The berries Mo-me
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)		
Service berry (<i>Amelanchier</i>)		

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Shä-lool-wah
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to- mentella</i>)	Too'-wil-too'-wil Too'-il-too'-il
Rhamnus crocea	Chan-nok-ä-lis'-tah
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	Tä-bet'-nil
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	Ki'-wan
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	Wut-to'-shil / Wo-to'-shil
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tah-kah'-te
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Che'-wik
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	Hoi-up'
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
[<i>Lonicera interrupta</i> - - - -]	{ Ti-gow'-nil
<i>Lonicera involucrata</i>	{ Dā-ow'-nil
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	Taw'-lun / To'-nul

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Artemisia californica

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Tobacco p. 26

metch'-ne | met-trin'-ne

Chim-mā'-kin-nah

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	... Che-tik'	The string, Po-hawb'
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	Bab'-be-wah	
Milkweed pod		
Milkweed silk		
Milkweed string		
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)		
Indian-hemp string		
Iris		
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)		
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	... Yow'-hah	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl-lum peltatum</i>)		
False hellebore (<i>Veratrum</i>)		
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome-rata</i>)		
Mentzelia		
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)		
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)		
Camas (<i>Camassia</i>)		

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	• <i>To-whit'</i> | <i>Tro^{ch}-kut'</i> | <i>Tro^{ch}-ōt'</i>
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	{ The black root --- <i>Oo-gēsh'</i> <i>Shā-pah'-ish-pah</i>
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	<i>Pah-shah'</i> { The root <i>Hā-pil</i>
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	• <i>Soi-yo'</i> <i>Pah-tuk</i> ?
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	• <i>Pah-tuk</i> <i>So-yo</i> ?
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	• <i>Hō-nish-min</i>
Grass (any)	• <i>I-yah^{ch}</i>
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	• <i>Ah'-lik</i> { medicine from its salt also: <i>Ah'-lik</i>
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	<i>Wo-tew'-wit</i>
Blue stinkweed (<i>Trichostema</i>)	• <i>Hol'-nut</i>
Wild Tobacco (<i>Nicotiana</i>)	• <i>Sho'-kin</i>

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)

Tah'-kah-lah'

not shown

Resin weed (*Grindelia camporum*)

Yellow tarweed (*Madia elegans*)

P?

White tarweed ()

Indian whisky (*Datura*)

Tah'-ni' | Tah'-ni

Wild grapevine (*Vitis californica*)

Shen-nah'-tah-pah

{ The grapes
O-push'

PARTS OF PLANTS. Red flowers -- Hah-pah'-kah

Flower	•• El-ow'
Leaf	•• Tap-tap
Stem	
Root	•• Hā-pil
Thorn	Troo'-nah
Seed	{ Spanish-mex Shim-me'-ah
Berry	mo-min ?
Cherry pit	
Acorn	• Ip-pin'
Acorn shell	Taw'-tup | Wo-ko-sit
Acorn cup	Chā-tat'-te & Sho-doi im'-min
A bush	Chi-ah'-ke | Chā-ah-ke
Brush or chaparral	• Chen-nā'-shil
A tree	•• O'-too | O'-too)
Forest	{ many trees Wū-ke oo'-too'
Trunk	O'-tiq im'-min
Branches	Lep-ahn im'-min
Stump	
Bark	•• Ko'-pe-e'
Outer bark	•• Ko'-pe-e'
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Log	Wū-ko'-no
Knot or burr on tree	O-pōk im'-min
Tree top	Wo! hul

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Cho-e-nim'-neⁱ
cho-ki'-min'-nah

W/22 m, 0/NH92

2

80/18
✓

Schedule No. 81. CH^UAKIMINA YOKUTS
(Cho-ki'-min-nah. Recorded
in part from Shum'-tu-1sh'
[Oed Doctor Bob or Squaw Valley
Bob] at Squaw Valley, Fresno
County; October, 1903; August
and September, 1919; September
15, 1930; October 10, 1930. This

2
is very similar to Schedule
No. 80, and identical words
are here omitted, only
those not given in Schedule
No. ~~80~~ 80 or those which are
different appear here. Still
another duplicate Chukamina
Schedule exists in the Merriam
Collection. It was recorded
from Molly Charley whose

3
Indian name was Chen-nahl'-lut
at Squaw Valley on September
15, 1930).

Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
91

incomplete

Yokut
Stock

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Cho-ki-min-nah - right side
Cho-e-nim-ne - left side

LOCALITY Squaw Valley, Fresno Co., Calif.

DATE Sept. 15, 1930, and Oct. 10, 1930

RECORDED BY C. Hart Merriam

Chokiminnah {right side}

FIELD CHECK LISTS

From Shum-tu-ish

Old Dr. Bob ("Squaw Kelly Bob")

on right

Choenim'ne (left column)

MAMMALS

Chokiminnah (right side)

	<u>Choenim'ne</u>	<u>Chokiminnah</u> (right side)
A bear (<i>Ursus</i>)	No'-haw' / Nah'-hah'	No'-ho
A he bear		
A she bear		
A cub bear		
Old chf. muk' hat-lo * Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Nö'-ho'-aw	{ Nö'-hö Pah-pi'-itch
Black bear (<i>Ursus americanus</i>) Cinnamon Bear	To'-nah-hop	Dun'-nä-hü' Nö'-hö'
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Ke'-che / kē-che	To' Nö'-hōp' Kē-je'
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)		
Hair seal (<i>Phoca</i>)		
Mountain lion (<i>Felis hippestes</i>)	Wā-hā'-shit	Wah'-hā'-shit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)		
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)		
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	To-nöl' / To-nul'	To-nöl'
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	{ Ow'-jah Ow'-chah	Ow'-jah
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)		
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	Kum'	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Hoo'-shoo	Ki-yu
Big wolf (<i>Canis</i>)	E-wā-it	{ A-wā-it "Eat Deer running"

Sea otter (<i>Latax</i>)		
Otter (<i>Lutra</i>)	{ Nah-haht' Nä-haht'	Nä-haht'
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Chō ^h	Chō ^h
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	{ Chā ^h -shoo Chā ^h -chew'	{ Chā ^h -choo Tā ^h -ē-too'
Badger (<i>Taxidea</i>)	••• Tran-now'	• Tran-now'
Wolverine (<i>Gulo</i>)		
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)		
Marten (<i>Mustela caurina</i>)		
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)		
Weasel (<i>Putorius</i>)	• Shum ^h -min	• Shem ^h -min
(In brown summer pelage)		
(In white winter pelage)		
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)		not here
Shrew (<i>Sorex</i>))	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)		
Water shrew (<i>Neosorex</i>)		
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)		
Mole (<i>Scapanus</i>)	• Ats-kil ^h | Atch-kil	•• Ats-kil'
Bat	{ chim ^h -chim Kim ^h -kim	Baw-o-mutch
Bat (small kind)	{ Hun ^h -no-pe Te-pit ^h -pitch	
Moose (<i>Alces</i>)		
Elk (<i>Cervus</i>)	••• Sho-koi'	• Sho-koi'
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)		(over

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Hoi'	·Hoi'
Buck	·I-keem'	·I-keem'
Doe	No'-um	
Fawn	Chow'ik & { little deer Witche hoi	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	··· Soi-yul'	·Soi-yul
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)		
Bighorn (<i>Ovis</i>)	{ Loo-wes'-sip? Noo-wā'-sip	[Poo-le'-kah??
Porcupine (<i>Erethizon</i>)		
Beaver (<i>Castor</i>)	·· Tā-pik	Tě-hep'-pig
Muskrat (<i>Fiber</i>)		
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)		
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)		
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	Shit-kil'	·Shit-ril'
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)		
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)		
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)		
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	··· mow'	·mow'

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	Te-witche	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	Tā-wit'che	Too-wit'che
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	Kah-pah'-lah-lah'	Too-koo-lal'-le
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----		
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hön'-kut	<u>Hun'-hut'</u>
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----		
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----		
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	To-wutch'	
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	Ko-choi'ye'	Ko-choi'ye
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----		
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Ho-mut'che Ho-mū'chä	Ho-mutch-ah
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----		
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----		
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	Mah-je'	Mah'-je
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Tā'o	Tā'o
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----		
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Ho-mō ^{ch} Ho-mū ^{ch}	Ho'-mū
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----		

Horse		
Dog ("like Coyote")	• Chā-chus'	Chā-sus
Male dog		
Female dog		
Pup		
Tail	•• Köt'	• Köt'
Horns	•• Koi-ēs	Kwā-es'
Hoofs	{ Wut-tun = foot	To-tut'
Claws	••• Hrā-sīch	Hrā-shā-wet
Hide	•• Choo-loo'e	Choo-loo-choo-hi'ah
Hair	•• mel-lēch	mül-lēch
Dung	•• Pe-dik' / Pe-tik'	Bē-dik' / Kwe-dap'
Tracks	{ Foot Wut-tun / Tan-nat'	Wo-tun'
Bear's den		
Rat's nest		Ho-mutch-ah chā-pīch
Animal's burrow	• Te-nēl'	• Te-nil'

Animals (

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	• To-kil'	Tro-hel'
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	•• O-wik	? Too-kil'?
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)		
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	• So-höp'	{ So-höp & Che-il'-nah
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)		
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)		
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)		
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	• Shük-shoo	Shü-shü
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)		
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	•• Wah ^{ch} -Wü ^{ck}	Wah ^{ch} -Wü ^{ck}
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	• Lim-mik'	Lim-mik'
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	•• Lik-lik'-chah	Lik-lik'-chah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	•• Wetsk'	Wetsk'
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	•• Hut ^{tr}	Hut ^{tr}
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)		
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	•• Wö ^{ck} -wo'-nah	{ Too'-loo & Chit-tig'-le
Barn owl (<i>Strix</i>)	•• So'-tut	So'-tut
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)		
Screech owl (<i>Megascops</i>)	•• Tök-li'-le	{ him-him'-mah Choo-kah'-min
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	? •• Wä'-chich'-che	{ Pak-kök-a'-nah Wä'-lil'-le
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	•• Took-lil'le	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	Ho'toi	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	•• Al-woot	Al'loo-wut
Magpie (<i>Pica</i>)	•• Ōch'ōch	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	••• 'Hi'hre	•Hri'hre
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	••• Chi'che	•Chi'che
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)		
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)		
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)		
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)		
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	••• Nish'nish	•Nish'nish
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)		
Canada grouse (<i>Canachites</i>)		
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	•• Chip-pit'	{ chip'-te •Chip-pit'
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	•• Hūm-nūl'	•Hoom-nool'
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	•• Shō'-win'	•Sho'-in
Dove (<i>Zenaidura</i>)	•• O'pe-yā'-ē	•O'pe-ā
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	•• O'e-oo'e	•O'e-o'e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	• Kloosh'	{ kā-yul-yah Chā-to-to-klush'
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)		
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	Ow-luk'nō	^{Ko-ko'chap?} O-nutsh' / Pow-nip'
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)		
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• Tā'-wish	{ Tā-wus Chō'-wish

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Pish-ah-kolah	Jel-loo'-kan-nah <small>= Woodpecker</small>
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pal-lä'-tat	Pal-lä'-tat
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)		
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	Ko'-o-kö-etch	Jel-loo'-kan-nah
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)		
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)		
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)		Pek-ē'-chaw ("peek-out") Jel-loo'-kan-nah
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)		
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Tan-tan'-chah	Dan-tan'-chah
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)		
Brown creeper (<i>Certhia</i>)		
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chah'-kah-lahl'	Chahk'
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Chahk'	Chahk'
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)		
Cowbird (<i>Molothrus</i>)		
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	O-lut'-choo	Chah-ko'-loo
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chah-chah'-lish	Tut-tut'-ish
Shrike (<i>Lanius</i>)	... Pel'-pil	• Pel'-pil

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)		
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)		
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Chap'-pe-tit'-nah	Cho-bā-tin'-no
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)		
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)		
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)		
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)		
Horned lark (<i>Otocoris</i>)		
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Wijje-loo	Wij'-je-loo'
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	EP-she'-nöm Tan'-nah-pahk'-etsh	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)		
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)		
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)		
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)		
Bluebird (<i>Sialia</i>)	? chōtsh-wi Cho'-cho-yil'	Jo'-jo'-yil
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)		
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)		
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)		
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>) <i>waahs-wus?</i>	So'-e-soo'-e	To-ke'-chaah? We-o'-nah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)		
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)		
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)		
Crossbill (<i>Loxia</i>)		
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)		I-ah'-kah-lahnt ^{Bird} tā-nip
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	• Ché'-ko-che'-nah	Wo'-koje'-nah
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)		
Larch finch (<i>Chondestes</i>)		To-hō'-nah?
Junco (<i>Junco</i>)	• Tah-ke'-chah	Tah-ke'-chah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)		Tol'-le-ne'-nim
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)		
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)		
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	• Cho-we'-nah	Cho-we'-nah | Jōk
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	• Chel-lish'-ah	Chel-lish'-ah
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)		
Robin (<i>Merula</i>)	• We'-te-tip'-nah	Wit'-te-tib'-nah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)		
Solitaire (<i>Myadestes</i>)		
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)		
Mockingbird (<i>Mimus</i>)		
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	Chōl'-ken-nah	{ Op'-sin-nitch Oop-shin'-nit
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)		
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)		

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Pi-yow'-ow'-ne	Ah'-choo-choo'-nah
Wren (<i>Troglodytes</i>) ^{? Yuk-kah'-we-nōm}	Dū-dū'-nah	Dū-dū'-nah
Wren tit (<i>Chamæa</i>)	? Pi'-ah-wam-ne?	
Tufted tit (<i>Bæolophus</i>)	• Chesh-kuk-ken-nah	Chesh-kuk-ken-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)		
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)		
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)		Ah-yah'-kitsh
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)		
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)		
Humming bird	• Koom-koom'-nah	Kōm-kōm'-nah
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)		
Loon (<i>Urinator</i>)		
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)		
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)		
Murre (<i>Uria</i>)		
Gull (<i>Larus</i>)		
Tern (<i>Sterna</i>)		
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)		
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)		
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)		

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)		
Merganser (<i>Merganser</i>)	• 0'-löl	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	• Waht'-waht	
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)		
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)		
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)		
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)		
Redhead (<i>Aythya americana</i>)		
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)		
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)		
all Ducks - - - -	• Waht'-waht Koo' sus?	Hi-an'-nah
all Geese - - - -	• Lah'-lah	Lah'-lah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)		
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)		
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)		
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)		
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Wah'-ow	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Lah'-lah	Lah'-lah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)		
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)		
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)		
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Ho-hoo'-e-mus	Ho-hoo'-e-mus

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)		
Bittern (<i>Botaurus</i>)	'Kā-we-ah	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)		
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	·Pó-tí ^{ch}	Pó-tí ^{ch}
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah-hüt'	Wah-hüt'
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Cho'-to-took'-lus	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kōl'-tut	
Rail (<i>Rallus</i>)		
Coot (<i>Fulica</i>)	{ Tah'-chi Dat'-chi	<u>Duk-chā</u>
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)		
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)		
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)		
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)		
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	•• Che-we-tit'-nah	Che'-we-tit'-nah
Willet (<i>Symphemia</i>)		
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)		
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)		

A bird	••• Tā-nip	Ā-nip
A big bird	{ We-che Tā-nip	
A small bird	{ Tā-ā-nip	Tā-ā-nip
A flock of birds		
A downy young		
An egg	•• Hōn	• Hōn
A nest	• Chah-pi ^{vek}	Chah-bě
Wing	{ Cho-no'lish / Kah-pahl / Nin'ne	Kah-bül'
Feather	{ chi'e nah? / Chah-no'lish / Nim'ne	Chah-nah'lish
Plume	• Itch-pe'	Itch'-ä-be'
Topknot		
Bill		
Claw		
Crop		
Gizzard		

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	• Tā'-el	Trā'-el
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	• Tā'-el	Trā'-el (Chā'-el?)
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	• Wū ^{ch} -ni-yu	{Shah-pah-shahp-lēch Nuk-ni-yu
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	{Kōh-lon-ke Kohl-un-ke	Go-lōn-ge
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----		
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	• Haw'-to-nit	{Ko-to-nis Hō-dō-nit'
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----		
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----		
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----		
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Sho-lut'-ti'e	Jen-nuk'
<i>Crotaphytus wislizeni</i>	Hoo-gah-hoo'e-wah	
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	Wah'-soi	{O-wō'te O-wah'-te
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	Hoo-gah-hoo'e-wah	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----		
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	{Pal-lo-mi Bal'-lo-mi'	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	{Chut-to-voi-itē Chut-to-bo-ēt	Chut-bo-bo
Turtle -----	• Koi-ko-ēt'	Ko-koi-yut'
Frog (<i>Rana</i>) -----	• O-koo-koo'	O-goo-go
Toad (<i>Bufo</i>) -----	• O-koo-koo'	O-goo-go
Salamander (yellow spotted) -----	{Al-lah'-tah-nah Al-lah'-tā-nah	{Al-lā-tah-nah Al-lah'-gah-nah
Pollywog - - - - -	• Hōl-top-pe	Hool-dab-be

FISHES.

Fish (any)	{ Loo-poot' Lä-poot'	Lä-put
Salmon	• Ki'-hrit	Krä'-hrit
Trout	•• Ä'-pis	Ä'-pis
Sucker	{ Pol-hoi Po-chah'	Po-hwe'
Catfish or bullhead		
Minnow	Tah-kitch	
Eels - - - - -		
Gills		
Fins		
Fish scales		

MOLLUSKS.

O.K. see old lists

Mussels (fresh water)	Ök	
Clams		
Abelone		
Snail		
Slug		
crayfish - -		

INSECTS.

	Cho-e-nim-ne	Cho-kilmin-nah
Grasshopper	Tah-ni-yut	Pan-ā-witch
Cricket		
Beetle	13-striped June bug Tal-lat-ōl-wā	
Butterfly	• Top-pah-top'choo-e	Top-pah-top'choo-e
Butterfly		
Moth		
Cicada	O-pō-lim-nōm	Jah-ahs-wil'let
Dragon fly	• Wup-wup'choo-e	Wub-wub'choo-e
Mosquito	Kah-sub? Mah-nah	Kah-sub'
Fly	{ mo-ne'e mo-no'e	mo-ne'
Ant	• Hah-soo	Kan-nitch
Black ant	Hol'loi-hol'loi	
Red ant	•• Kā-nitch	
		Hornet... ko-mo'-ko-mitch ^{-mēch}
Ant's nest		
Yellow jacket	• Bow-ni'e	Bah-ne | Pow-ni'e
Yellow jacket's nest		
Bumblebee	me-nil	me-nil
Bumblebee's nest		
Woodtick	Te-pik' - Kah-she-gus'	Te-pik'
Lice (head)	Kah-tik - Te-heech' | Te-hit'	
Flea	••• Pah-kil	• Pah-kil'
Spider (Black Lathrodectes)	ma'chah' { white kind So-no-yip'	• So-no-yip
Spider's web	Sil-loo? Te-im'-min	• Te-im'-min
Tarantula	choo-loo'loo	Loo-lā'-nah
Scorpion	Tah-kul'-tā-kul'	Pā-te-titsh
Centipede		
Worm		
meat maggot		
Acorn maggot	- Pan-nā-lut & muk'e-ā'e	
Hairy caterpillar	- Pan-trōk	
Cocoon	- Shan'-nitch	

→ [

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	^{Tis-} Tes-ah'-poo-e	Tis'-sã-poo-e
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)		
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	In'-nil	In'-nil
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	^{Kah'-ho???} Che-no'-kish	
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Tõn	Tun
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)		
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)		
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)		
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)		
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Kah'-ho	Kah'-ho
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)		
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Chã'-pin	Chã'-pin
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)		
Juniper (<i>Juniperus</i>)		
Hemlock (<i>Tsuga</i>)		
Yew (<i>Taxus</i>)		

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Kem'-me-ě ^{ch}	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)		
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	·Ā'-shin	·Ā'-shin
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	{ Taw'-hit To-kwit'	To'-hrit
White oak (<i>Quercus garryana</i>)		
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Trah'-chah	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chah'-kish'	{ [acorn-Po-toon Chah'-kish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)		
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	Soo'-toot	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)		
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)		
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)		
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)		
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	·Kaw'-tik	[Kaw'-tik
Cottonwood (<i>Populus</i>)	·Chel-li'-nish	Chah-li'-nish
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)		
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)		
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	No'-wit	·No'-wit ["medicine]

[Buckeye nuts, Too-poo-noon pi-yin]

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	{ Too-poon To-pun'	To-pun'
Tree alder (<i>Alnus</i>)	) Lap-pah'	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Sim'-min	Sem-men'
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	Tim'-mish	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	• Kah-wah'	Kah-wah'
Species? Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	{ Po-kool'	? Chil'poo'?
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Po-kool	Po-kool
Willow (<i>Salix</i>)	) Shel'-lim (big tree, winged nuts) →	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)		
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)		
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)		
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	• Ah'-che	Ah'-che
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	• Haw'ch	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	•• Tah-kuk'-kah	{ Tah-kuk'-kah De-guk'-kah
Elder (<i>Sambucus</i>)	•• Wus-sā-tah	Wus-sā'-tah
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	{ The berries, Ahp'-too Op-too' / Op-tuu	{ see old list Op-tū'
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	{ Op-tuu	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)		
Fever bush (<i>Garrya</i>)		
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)		
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)		
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	Tup'	Töp'
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)		
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)		
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)		
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)		
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)		
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)		
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)		
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)		
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)		
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	mo'-min	mo'-min
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)		
Service berry (<i>Amelanchier</i>)		

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)		
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)		
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)		
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Oo-too'-in	Oo-too'-in
Currant (<i>Ribes</i> sp.)		
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)		
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)		
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)		
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)		
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	Too'-il-too'-il	Too'-il-too'-il
<i>Rhamnus crocea</i>		Chan-nah ^h -le'-lah
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)		
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)		
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	Tä-bet'-nil	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	{ ki'-wan Gi'-wahn	Gi'-wahn'
Hazel (<i>Corylus californica</i>)		
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)		
Barberry (<i>Berberis</i>)		

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	Wut-to'-shil	Wut-to'-shil
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tah-kah'-te	Tah-kah'-te
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	che-wik'	ke'-wik'
Rhododendron (<i>Rhododendron californicum</i>)		
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)		
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)		
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)		
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	Whā'-up	Whā'-up
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)		
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)		
Spiræa ()		
[<i>Lonicera interrupta</i> - <i>Lonicera involucrata</i>]	Ti-yow'-nil	<u>Dā-ow'-nil</u>
Styrax (<i>Styrax californica</i>)		
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)		
Mistletoe ()	{ Taw'-lun To'-nul	

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)		
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	Metch-ne	Metch-ne' ^{Wash for sores}
<i>Artemisia californica</i>	Chim-mā-kin-nah	
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)		
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)		
<i>Ephedra</i>		
<i>Chrysothamnus</i>		
<i>Purshia (Kunzia)</i>		
<i>Stenotus linearifolius</i>		
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)		
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)		
Blue stinkweed (<i>Trichostema</i>)	Ho'-law-nut	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Che-tik'	Che-tik'
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	Beb-be-wah	
Milkweed pod		
Milkweed silk		
Milkweed string		
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)		
Indian-hemp string		
Indian Tobacco (<i>Nicotiana</i>)	Sho'-kin	Sho'-kim
Iris		
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)		
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Yow'-hah	Yow'-hah
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)		
False hellebore (<i>Veratrum</i>)		
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)		
Mentzelia		
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)		
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)		
Camas (<i>Camassia</i>)		

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	Tro-hut' Tra-koot'	Tro-hut' | To-hut'
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)		
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)		
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	Shā-pah-ish ^(Pah)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)		
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	Pah-tuk?? Pah-shah'	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Soi-yo'	Soi-yo'
Small tule (<i>Scirpus</i>)		
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)		
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	Pah-tuk	Pah-tek
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	Ho-nish-min	Ho-nish-min
Grass (any)	I-yah ^{ch}	Yow-wil
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Ah-lik	^(Its medicine same name)
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)		?

uh' uh'?

[Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. Some words are difficult to decipher but appear to be related to botanical or ethnographic descriptions.]

Seafoam: The whole plant, To-whit'
 The tall stem, -- Kā-wil'lah

[Faint text at the bottom of the page, possibly a page number or reference.]

Wild sunflower (<i>Helianthus annuus</i>)		
Resin weed (<i>Grindelia camporum</i>)		
Yellow tarweed (<i>Madia elegans</i>)	Seeds good Tah'-kah-lah'	Tah'-kah-lah'
White tarweed () Yellow tarweed (flowers small)	Ah-mah'tr	(seeds no good)
Indian whisky (<i>Datura</i>)	Tah-ni'	Dun-ni' / To-ni'

Wild gravevine (<i>Vitis californica</i>)	Shin-nah'-tah-pah	Shen-nat'-vah
Grapes, o-push		grapes Bi-in'

Moss

Tree lichen

See Margarita
old list.

PARTS OF PLANTS.

Flower	•• El-low'	El-low' im-min'
Leaf	•• Tap-top	Tup-tup
Stem		
Root	•• Hā-pil	•Hā-pil
Thorn		
Seed	Shim-mā'ah	Shim-mā'ah
Berry		
Cherry pit		
Acorn	• Īp-pin'	•• Poo-toos'
Acorn shell	Taw'tup	
Acorn cup	{ also, Sho-doi im-min Chā-tat'te	
A bush	Chi-ah'ke	
Brush or chaparral	• Chen-nā-shil	{ Chen-nā-shil Chā-ah'ke
A tree	•• O-too'	Oo-too'
Forest	{ many trees Wū'ke oo'too'	
Trunk	O'tig im-min	
Branches	Lep-ahn im-min	Lep-ahn im-min
Stump		{ Pim-tan' Pim-chan
Bark	•• Ko-pe-e'	Ko-pe-e'
Outer bark	•• Ko-pe-e'	Ko-pe-e'
Inner bark		
Pine cone		
Pine needles		
Knot or Burr on tree	O-pök im-min	

Log -- Wū-ko'no
 Tree top -- Wo'-hul

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

Yokut stock

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tribes { Cho-e-nim-ne (Kings River at mouth of Mill Creek)
 { Cho-ki-min-nah (Squaw Valley, south of Kings River) } Language mostly same.

LOCALITY Fresno Co., Calif.

DATE Oct. 1903 / Aug. & Sept. 1919 / Oct. 1930.

RECORDED BY C. Hart Merriam

Apr. 1919
& Nov. 1930

{ Cho-e-nim-ne &
Cho-ki'-min-nah } ^{mainly} language same
[Not always]

[nim = Choenimne
ki = Chokimina

FIELD CHECK LISTS

A dot (·) in front of a name means that the name has been checked in both tribes and found to be the same.

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	^{nim} No-haw	^{ki} No-ho
A he bear		
A she bear		
A cub bear		
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	· ^{nim} Be-ah-wah-ehah' · ^{ki} Nah'-hah' | No'-haw' | No'-ho'	
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	· ^{nim} Ton'-ah-höp' | ^{Brown Black bear} Tun'-höp' | ^{nim} To'-nah-höp'	
Raccoon (<i>Procyon</i>)	· Kitch'-e-ke'-che	
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)		
Hair-seal (<i>Phoca</i>)		
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	· ^{nim} Wā-hā-shit' | ^{ki} Wē-hā-shit' | Wah-hā-shit'	
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)		
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)		
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	· To'-nul' | ^{nim} Tūn-nūl' | To-nöl'	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	· ^{ki} Ow'-jah' | ^{nim} Ow'-chah'	
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)		
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)		
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	· ^{nim} Hoo'-shoo	
Big wolf (<i>Canis</i>)	· E-wā-it' | ^{ki} Ā-wā-it'	

Sea otter (<i>Latax</i>)									
Otter (<i>Lutra</i>)	Nah-hah't' / Nă-hah't'								
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Chaw ^{'ch} Chō ^{'h}								
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	Chā'-choo Chā'-chew ^{nim}								
Badger (<i>Taxidea</i>)	Tran'-now Tran'-now'								
Wolverine (<i>Gulo</i>)									
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)									
Marten (<i>Mustela caurina</i>)									
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)									
Weasel (<i>Putorius</i>)	Shēm ^{ki} -mim Shum ^{nim} -mim								
(In brown summer pelage)									
(In white winter pelage)									
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)									
Shrew (<i>Sorex</i>)									
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)									
Water shrew (<i>Neosorex</i>)									
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)									
Mole (<i>Scapanus</i>)	Atch'-kil Ats'-kil								
Bat	<table border="0"> <tr> <td rowspan="2">}</td> <td>Chim-chim</td> <td>Te-pit-pitch</td> </tr> <tr> <td>large kind / Kim^{nim}-Rim</td> <td>small kind</td> </tr> <tr> <td></td> <td>& Hun'-no-pe</td> <td>Te-pit-pit</td> </tr> </table>	}	Chim-chim	Te-pit-pitch	large kind / Kim ^{nim} -Rim	small kind		& Hun'-no-pe	Te-pit-pit
}	Chim-chim		Te-pit-pitch						
	large kind / Kim ^{nim} -Rim	small kind							
	& Hun'-no-pe	Te-pit-pit							
Moose (<i>Alces</i>)									
Elk (<i>Cervus</i>)	Shō'-koi								
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Hoi								

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Hoi
Buck	I'ke-im / I'keem
Doe	No-um
Fawn	chow-ik & ^{litter} witch'-e ^{deer} hoi
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	Soi-yul'
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	Noo-wā'-sip / Loo-wes'-sip (Poo-le'-kah??)
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	^{nim} Tā-pik / Tā-pig
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	^{nim} Shit'-kil / ^{ki} shit'-tril
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	mow''

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)		
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	• ^{nim} Te-witch'e | ^{ki} Too-wit'che	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	• Kah-pah'-lah-lah' | Too-koo-lal'-le	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>)		
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	• ^{nim} Hön-kut' | ^{ki} Hün-hüt'	
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)		
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)		
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	• Koo-choo'-e | ^{ko-show-ye} ko-choo'-ye	To-watch? } see new lists
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	→	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)		
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	• ko-taw'che | ^{wood rat} Ho-mut'-che | ^{ki} Ho-moo'-chak	
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>)		
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)		
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	• Mah-jel'-mah'-che	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	• Tä'-oo | Tä'-o	
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)		
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	• Ho-mo ^{ch} | Ho-mü ^{ch}	
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)		

Horse	5 Spanish Kah-wi-ah
Dog	Chā-sis | Chā-shish | Chā-sus
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	Köt'
Horns	Kai-es ^{ni m} | Kwe-ēs ^{ki} | E-si
Hoofs	To-tot'r and Sho-hä-e | To-tut' ^{ki}
Claws	Hrā-si ^{ni m}
Hide	Choo-loo-e ^{ni m}
Hair	mei-lē ^{ni m} | mil-lē ^{ki}
Dung	Pe-tik' | Pe-dik
Tracks	Tan-nat'
Bear's den	
Rat's nest	Hó-mo-gen-tree' | Cha-pich ^{Nest}
Animal's burrow	Te-nil' | Te-nēl' ^{ni m}

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	.. Tro ^{ch} -il ^{ok} | Tro-hel'
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	.. O-wik ^{nim} { Chokimino Tookil??
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteoborealis</i>)	{ Hawk gone | Hawk present So'-hōp ^{nim} | So'-pah ^{ki}
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Pō-he-um?
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	.. Shok ^{nim} -shoo | Shū-shū ^{ki}
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	.. Nah ^{ch} -wū ^{ch} | We ^{ch} -wū ^{ch}
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	.. Lim'-mik'
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	.. Lik-lik'-chah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	^{myrowing ul?} Wā-chit-che' | ^{hōch} Wetch
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	.. Haw'tr | Hut' ^{tr}
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	{ Hoo-too'-loo Him-him'-mah and chid ^{ki} -dig-ā-le
Barn owl (<i>Strix</i>)	So'-dut | So'-tut
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	.. Hem | Him-him'-mah | Choo-kah ^{ki} -min ^{nim}
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	{ Po-ko'-kan ^{no} (imitation of note) { Wā ^{nim} -chitch-e ^{ki} Pah-kōk-ā-nah { Wā-gitch-e ^{ki} | Wā-lil-le
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	.. Took-lil'-le | Tōk-lil'-le given by Choosimne as screech owl (new lists)

Raven (<i>Corvus corax</i>)	.. Ho'-toi
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	.. Al'-lō-wut ^{ki} | Al'-wüt ^{nim}
Magpie (<i>Pica</i>)	.. Ötch-ötch
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	.. Hi'-hre
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	.. Chi'-che
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	.. Nish'-nish
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	.. Chip'-te | Chip-pit'
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	.. Hom'-nul | Ho'-nul | Hoom'-nül'
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	.. Sho'-win'
Dove (<i>Zenaidura</i>)	.. O-pe'-e | O-pe-yā ^{nim} -e | O-pe-ā ^{ki}
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	.. Oo'-e-oo'-e | O'-e-oo'-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	.. Chā-tow'-too'-kā-lish | Chā-tó ^{ki} -ta klush | kloosh ^{nim} | Kā-yu-yah?
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	.. Pow'-nip | O-nutsh' ^{ki} | Ow-luk'-nō ^{nim}
Pileated woodpecker (<i>Ceophloeus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	.. Öp'-sho-nitch (öb ^{shud} -sinch) | { Tā'-wish ^{nim} | Tse'-wis ^{ki} | cho'-wish

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Pish'-ah-ko'-ah | Jel-loo'-kan-nah ^{ki}
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pä-lä-tat ^{nim} (Pal-lä-tat) ^{ki}
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	Chil-look'-nah
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Pek-e'-chaw (=peek out)
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Tan-tan'-nah Tan-tan'-o-letch | Tan-tan'-chah ^{vath}
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chahk ^{ki}
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Chahk ^{vath}
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Chä-koo'-loo | Chah-koo'-loo ^{ki} | O-lut'-cheo ^{nim}
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chesh-kük'-nah | Chah-chah'-tish ^{nim} | Tut-tut'-tish ^{ki}
Shrike (<i>Lanius</i>)	... Pel'-pil

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*) -----

Yellow-breasted chat (*Icteria virens*) -----

Kingbird (*Tyrannus verticalis*) -----

^{nim} Chak-pe-tit'-nah | ^{ki} cha-bā-tin-nō?

Say phoebe (*Sayornis saya*) -----

Black phoebe (*Sayornis nigricans*) -----

Wood pewee (*Contopus richardsoni*) -----

Small flycatcher (*Empidonax*) -----

Horned lark (*Otocoris*) -----

Barn swallow (*Hirundo*) -----

^{ki} Wij'-je-loo'

Cliff swallow (*Petrochelidon*) -----

Ep-she'-nōm | ^{nim} Tan'-nah-pahk'-ētsh

Violet-green swallow (*Tachycineta*) -----

Bank swallow (*Clivicola*) -----

Phainopepla (*Phainopepla nitens*) -----

Cedar bird (*Ampelis*) -----

Bluebird (*Sialia*) -----

^{nim} Chil'-lish-ah | ^{ki} chotch'-wi-cho'-cho-yil' | To-jo'-yil

Water ouzel (*Cinclus*) -----

Evening grosbeak (*Hesperiphona*) -----

Pine grosbeak (*Pinicola*) -----

Black-headed grosbeak (*Zamelodia*) -----

^{ki} We-o'-nah | ^{nim} To-ke'-chah | ^{nim} So'-e-soo'-e | ^{nim} Wahs-wus?

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	Tā'-de | Tah'-kah-lahn-tā'-nip
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	Wo'-ko-je'-nah | Che'-ko-che'-nah WAW-kaw-che'-nah | Wo'-ko-che'-nah
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	To-ho'-nah | To-ho-nah'-che | Tah-ke'-chah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	Tol'-lē-ne'-nin
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Tah-wah'-nah | Cho-we'-nah | Jōk'
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	Fra-wis' | Chil'-lish-ah | Chel'-lish-ah
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	Wit'-te-tip'-nah | Chōk-cho'-kā-lish'?
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	"Not here formerly - no name"
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	ōp-se-nit | ōp-sho-nitch | .ōop-shin'-nit
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Ah'-choo-choo'-nah | Pi-yow-ow'-ne ^{nim}
Wren (<i>Troglodytes</i>)	Dü-dü ^{hi} -nah | Yuk-kah'-we-nöm
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	Pi'-ah wum'-ne
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Chish-kahk'-nah | Chesh-kuk ^{both} -ken-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	To-kö-lool'-nah | Ah-yah'-kitsh
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Room ^{nim} -koom'-nah | Kōm ^{hi} -kōm'-nah
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	O'-löl
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Wah ^{him} '-wah ^r '
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks	Wah ^{him} '-wah ^{ki}' | Hi-an'-nah
All Geese	Lah ^{both} '-lah | Koo'-sus?
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	Lah-lah Wah'-ow
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Wah'-ow Lah'-lah
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Lah ^{both} '-lah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Ho-hoo ^{him} '-e-mus

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)

Bittern (*Botaurus*)

Least bittern (*Ardetta exilis*)

Green heron (*Ardea virescens*)

Great blue heron (*Ardea herodias*)

Night heron (*Nycticorax*)

Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)

Rail (*Rallus*)

Coot (*Fulica*)

Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)

Big curlew (*Numenius longirostris*)

Avocet (*Recurvirostra*)

Black-neck stilt (*Himantopus*)

Killdeer (*Oxyechus vocifera*)

Willet (*Symphemia*)

Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)

Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)

^{ki}
Po-ti^{ch}

Wah'-heht' / Wah'-hut'

ⁿⁱ Dat'-chi
Tah'-chi' / ^{ki} Duk-chā

ⁿⁱ Che-wit'-tit-nah / ^{ki} Che'-we-tit'-nah

A bird Tā'-nip

A big bird

A small bird We'-che tā'-nip / witch'-e tā'-nip

A flock of birds

A downy young

An egg Hon' / Hōn'

A nest Chah-pi^{ch} / chah-pū^{ch} / chah-bē

Wing { big wing feathers } Cho-no-lish' / { nimWing } Kah'-pahl / { ki } Kah-būl'

Feather Chi-e / { chah-mah'-lish } chah-no-lish

Plume (of quail) Itch'-pe / Itch'-ā-be'

Topknot

Bill Po'-muts

Claw

Crop

Gizzard

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	Trā-ēl'
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Trā' | Trā-ēl'
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	Wī ^{ch} -nā'-e | Yū ^{ch} | Wū ^{ch} -ni'-yu ^{both}
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	Ko-lon'-ke | Kōl-lun'-ke
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	Ho-trunt' | ^{both} Ho-do-nit Ho-tro'-nish | Kō-to'-nis
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	Chan'-nak' | Jen-nuk'
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Chan'-nak' | ^{Sho-lō-ti-e} Chil-lo-ti'-e | Shil-o'-toi-e
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	Wil-lo-loo ^{ki} to-wah'tē (bite & hold on) | ^{nim} Wah-soi
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	Hoo-gah-hoo'-e-wah (on San Jacquin plain)
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	^{nim} Pal-lo'-mi | Bel'-lo-mi'
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	{ ^{chut, to} Shūt-to-boi'-itch | ^{nim} So-tapo'-itch ^{ki} Chud-do-boi'-itch | Chut-bo-bo
Turtle -----	^{nim-yāt} Koi-koi-ut' | ^{nim} Koi-kō-ēt'
Frog (<i>Rana</i>) -----	^{small} Wīch'-e oo-koo-koo' | ^{frog} ^{nim} Wīd-de ö-goo-goo ^{ki}
Toad (<i>Bufo</i>) -----	^{nim} Oo-koo-koo' | O-kō'-ko | O-goo'-go ^{ki}
Salamander (<i>mata dog</i>) -----	{ Al-lah' ^{gah-nah} ^{ki} | ^{nim} Al-lah'-to-nah
Pollywog (Tadpole) -----	^{nim} Hōl-top'-pe | ^{ki} Hool-dab-be

FISHES.

Fish (any) .....	.. Loo-put' ^r / Lă-put' ^{both}
Salmon	Ki-hrit / Krā'hrit ^{ki}
Trout	Ep-pis / Ā-pis ^{ki} } Tal'-lin (Mt. Trout) <small>a big bang fish, straight nose in Kump River</small>
Sucker .....	.. Pol'-hoó-e / Po-hwe' ^{ki} / Po-cha'
Catfish or bullhead	
Minnow .....	.. Tah-kitch'
Eel - - - - -	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water) .....	.. Ō'k
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
crayfish - - - - -	

INSECTS. ^{Ki} Pan-ā-witch / ^{Tah-ni-witch} Tah-ni-yut

Grasshopper	{ ^{Ki} Tan-nā-witch (fly good) / ^{nim} Ko-mā-che (jumpers - don't fly)
Cricket	
Beetle 13-line Junebug	Tal-lat- ^{nim} ōl-wah / Tah-lah'loo-lā-wah
Butterfly	{ ^{Ki} Taw-pah-tub-choo-e / ^{both} Top-pah-top-choo-e
Butterfly	
Moth	
Cicada - - Jah'ah-wil- ^{Ki} let - -	O-po-lim-nōm
Dragon fly	{ ^P Wuh-wuh'-choo-e
Mosquito	• Kah'- ^{Ki} sup / mah'-nah?
Fly	• Mon'-ne-e / mo-ni'-e / ^{Ki} mo-ne'
Ant	
Black ant	•• Hol'-loi-hol'-loi / Kah'-soo
Red ant	•• Kā-nitch / ^{Ki} Kan'-nitch
	<u>Hornet</u> - - ^{Ki} - mitch Ko-mo'-ko-mēt'
Ant's nest	
Yellow jacket	• Pow-nā'-e / ^{nim} Pow-ni'-e / ^{Ki} Bah'-ne
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	• me'-nil (honey)
Bumblebee's nest	
Woodtick	Kah'-she-gus'
Louse	• ^{Ki} Te-hit / re-heech / Kah'-tik
Flea	•• Pah'-kil
Spider	• ^{Black (Lathrodectus)} mā-chah / ^{whitish kind both} mō-chah'-ah / So-no'-yip
Spider's web	• Sil'-leo / ^{Ki} Tā-im'-min
Tarantula	•• Loo-lā'- ^{Ki} nah / Lo-le'-nah
Scorpion	• Pā-te-titch / ^{nim} Pé-te-litch / Tah-kul'-tā-kul'
Centipede	
Worm (larva in acorn)	• Pan-nā'-tut / another kind Muk-ke-ā'-e
Worm (^{meat} magot)	- - - Acorn maggot - -
Caterpillar	- - - Pan'-trök

Cocoon - - - Shan'-nitch

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	Tes-ah'-poo-e ^{ci} | Tis'-ap-poo-ē
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	In'-il (In'-nil)
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Chun-aw'-kish | che-no'-kish ^{new}
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Tōn | Tōn' | Tun' ^{ki}
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Kah'-ho
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Chā-ā-pin | Chā'-pin ^{ki}
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Kem'-me-ä ^{ch} | Kem-me ^h 'ch	Cho'-me-ah	{ all acorns Po-toos' or Poo-toos'
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)			
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Ä-shin		
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Taw'-hit { small ones Wetch-e-ep | To-hrit		
White oak (<i>Quercus garryana</i>)			
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Trah'-chah | Trah'-hah		
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	big ones { ordinary in foothills Bo-loi - Chah ^{ch} '-ish (Chah'-kish)		
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)			
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)			
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)			
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)			
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)			
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)			
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Ko'-trik | Ko'-tik | Kaw ^{both} -tik		
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Chä-li'-nish | Chel-li'-nish | Chah ^{both} -li'-nish		
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)			
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)			
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	Naw-wit'tr | Naw-wits | No-wit ^{both}		(medicine)

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	To-pun' Too'-poon' (the fruit, too-poo-noon pi-yin)
Tree alder (<i>Alnus</i>)	Lap-pah'
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Sim'-mim | Sem-men ^{ki}
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	Tim'-mish
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Chil'-poo (like one used for baskets on the Grand River)
? Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	Shel-lim | Po'-kool' ^{nim}
? Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Po'-kul
Willow (<i>Salix nigra</i>)	Kow'-ah | Kah'-wah'
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	Ah'-che
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	Haw ^{ch}
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	De-guk'-kah Tā-kuk'-ah | Tah-kah'-kah ^{nim}
Elder (<i>Sambucus</i>)	Sen'-oi-yah? | Mus-sā'-tah ^{bochi}
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Op-trool | Op-tū ^{ki} { The berries O-poo-troo-bi-in Ahp-too' nim
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	To'-pah ^{sf'}

Manzanita (*Arctostaphylos mar-
iposa*) -----

Fever bush (*Garrya*) -----

White lilac (*Ceanothus integer-
rimus*) -----

Smoke brush (*Ceanothus cune-
atus*) -----

Trō'p | Tōp' | ?

Buck brush (*Ceanothus divari-
catus*) -----

^{nim}
Tup' | Hoom'-nah

Buck brush (*Ceanothus velutinus*) -----

Snow brush (*Ceanothus cordu-
latus*) -----

Squaw carpet (*Ceanothus pros-
tratus*) -----

Paiute peach (*Prunus andersoni*) -----

Wild plum (*Prunus subcordata*) -----

Holly-leaf cherry (*Prunus ilici-
folia*) -----

Chokecherry (*Cerasus demissa*) -----

Bird cherry (*Cerasus emargina-
ta*) -----

Thorn apple (*Crataegus rivularis*) -----

Blackberry (*Rubus vitifolius*) -----

^{toile}
Mo'-min

{ Blackberries
} Mo-me

Thimbleberry (*Rubus parvi-
florus*) -----

Service berry (*Amelanchier*) -----

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Shā-lool'-wah / oo-too-in
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	Too-il-too-il Too-wil-too-wil
<i>Rhamnus crocea</i>	Chan'-nah ^{ki} -le-lah
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	Chan'-nok-ä-lis-tah
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	Tä-bet'-nil
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	Ki-wan (used for arrow shaft) Gi-wahn ^{ki}
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodictyon glutinosum</i>)	Wo-to'-shil	(tea for cough)
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tah-kah'-te	
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Che'-wik ^{him} (Ke-wik ^{ki})	
Rhododendron (<i>Rhododendron californicum</i>)		
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)		
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)		
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)		
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	Hoi'-up' | Whā'-up ^{ki}	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)		
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)		
Spiraea ()		
<i>Lonicera interrupta</i>	Ti-yow'-nil | Dā-ow'-nil ^{him}	
<i>Lonicera involucrata</i>		
Styrax (<i>Styrax californica</i>)		
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)		
Mistletoe ()	Taw-lun | To'-nul	

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	-----
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	met-trin'-ne | metch'-ne'
<i>Artemisia californica</i>	- : Chim-mā'-kin-nah
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	-----
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	-----
<i>Ephedra</i>	-----
<i>Chrysothamnus</i>	-----
<i>Purshia (Kunzia)</i>	-----
<i>Stenotus linearifolius</i>	-----
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	-----
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	-----
Blue stinkweed (<i>Trichostema</i>)	Ho'-law-nut | Hol'-ā-nut'

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Che-tik (the string, Po-hawt)
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	Beb-be-wah
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Indian tobacco (<i>Nicotiana</i>)	Sho'-kin / Shaw'kin
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Yow'-hah
Blue stinkweed (<i>Trichostema</i>)	Hol'-a-nut'
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) { Tro-hut' / Tro^{ch} ot^{him}
Tro^{ch}-kut (the tall stem, kā-wil-lah)

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum)

Woodwardia fern (*Woodwardia*)

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) Shā-pah'-ish-pah (the root, oo-gē'sh)

Maidenhair (*Adiantum*)

Tulare root (*Cladium mariscus*): Pah'-shah' (the root, Hā'-pil)

Big round tule (*Scirpus lacustris*) Pah'-tuk (pah-tek)

Small tule (*Scirpus*)

Mission tule (*Juncus textilis*)

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) So'ya (soi-ya)

Wild oats (*Avena sativa*) { mexican name
Ho'-nist-min / mo-nōs-min

Grass (any) chip'-pe' / I'-yah^{him} / You'wit^{ki}

Salt grass (*Distichlis spicata*) { Ah'-lit^{him} (its salt, same name, used for medicine) (grows in Kings River valley
Lulem mouth Mill Creek)

Yellow grass (*Epicampes rigens*): No-taw'-wit

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)

Tah'-kah-lah'

Resin weed (*Grindelia camporum*)

Yellow tarweed (*Madia elegans*)

White tarweed ()

Indian whisky (*Datura*)

Tun'-i (^{nim}Tah'-ni)

Wild gravevine (*Vitis californica*)

Shen-nah'-vah
Shen-ah'-tä-pah'; San-nah'-tä-pah

[Zrafes, Bi'-in

PARTS OF PLANTS.

Red flowers --- Hah-pah'-kah

Flower	.. El-low ^{num}
Leaf	.. Tap-tap ^{num} | Top-top | Tup-tup ^{ki}
Stem	.....
Root	.. Hā-pil
Thorn	Troo'-nah (gooseberry)
Seed	^{mesquite} Shim-me'ah
Berry	Mo-min'
Cherry pit	.....
Acorn	^{chokiminnah} Po-toos' | ^{choenimine} Poo-toos' | Ip-pin'
Acorn shell	.. No-ko-sit | Taw-tup
Acorn cup	Chā-tat-te & Sho-doi im-min
A bush	.. Chā-ah-ke | Chi-ah-ke ^{num} | Chen-nā-shil | Tröp ← see Smoke brush
Brush or chaparral	^{with} Chen-nā-shil Tröp ←
A tree	... Oo-too'
Forest	{ many trees, num Wū-ke oo-too
Trunk	O-tig im-min
Branches	.. Lep-pahn' im-min
Stump	..... ^{Pin-tan} Pin- ^{ki} chan?
Bark	.. Kó-pe-e' | Ko-poi'-ye | Ko-pe'
Outer bark	.. Ko'-pe-e'
Inner bark	.....
Pine cone	.....
Pine needles	.....
Tree top	.. No'-hul
Knot or burr on tree	O-pök-im-in
Log	Wū-ko'-no

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

cho-ki'-min-nah

W/220 / NH 93

30/18
c

Dupl.

Do not print
but check for
annotations to

be used in
notes for Schedule

No. 77

Original
check to
Nov. 1930

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

incomplete

✓

Yokut
Stock

= Chukamina

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Cho-ki'-min-nah

Molly Charley
died August
22 or 23, 1932

From Molly Charley { Indian name } on left
(Full blood & old) Chen-nahl-lut
Additions from old "Dr. Bob", Oct. 10, 1930. → on right

LOCALITY Squaw Valley, Fresno Co., Calif.

DATE Sept. 15, 1930 & Oct. 10, 1930

RECORDED BY C. Hart Merriam

FIELD CHECK LISTS

Chokimina

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	• Nō-hō' | No'ho	• No'ho
A he bear		
A she bear		
A cub bear		
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Nō-hō' | Pah-pi'itch →	
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Nō-hō'	{ Cinnamon Bear To'no-hōp Dun-hā-hu
Raccoon (<i>Procyon</i>)	• ke'-che | kē-jē	kē-jē'
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)		
Hair seal (<i>Phoca</i>)		
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	• We-he'-shit | Wah-hā'-shit	
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)		
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)		
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	• To-nōl'	To-nōl'
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	• Ow'-chah	Ow'-jah'
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)		
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)		
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Hoo-shoo'	Ki'-yu
Big wolf (<i>Canis</i>)	)	A-wā'-it { "Eat deer running"

Sea otter (<i>Latax</i>)		
Otter (<i>Lutra</i>)		·Nä-haht'
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	..	choh' chō'h'
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	·	Chā'-choo Tā-ě-too'
Badger (<i>Taxidea</i>)	·	Tran'-naw Tran-now'
Wolverine (<i>Gulo</i>)		
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)		
Marten (<i>Mustela caurina</i>)		
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)		
Weasel (<i>Putorius</i>)		Sham'-mim | Shem'-mim
(In brown summer pelage)		
(In white winter pelage)		
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)		Not known here
Shrew (<i>Sorex</i>))	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)		
Water shrew (<i>Neosorex</i>)		
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)		
Mole (<i>Scapanus</i>)	·	Ah'-che-kil' | Äts-kill
Bat	Kim'-kim'?	Te-pit'-pit | Baw-o-mutch
Moose (<i>Alces</i>)		
Elk (<i>Cervus</i>)	·	Sho-koi' | Sho-koi' →
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)		

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) -----	Hoi' Koi' | Hoi'	... Hoi'
Buck -----	I-keem'	I-keem'
Doe -----		
Fawn -----		
Antelope (<i>Antilocapra</i>) -----	E-chah'-hahch |	Soi-yül'
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) -----		
Bighorn (<i>Ovis</i>) -----	?? Poo-le'-kah	{ "Some on Bald Mt right here" !! }
Porcupine (<i>Erethizon</i>) -----		
Beaver (<i>Castor</i>) -----	{ Tã'-pik Tẽ-hep'-pig	Tẽ-hep'-pig
Muskrat (<i>Fiber</i>) -----		
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) -----		
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>) -----		
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) -----	Shit'-kil' |	Shit'-ril' →
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----		
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) -----		
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>) -----		
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>) -----	... mow'	mow'

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	Te-we'-che | Too-wit'-che
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	{ Keh-pah'-lal-lah Too-koo-lal'-le | Too'-koo.lal'-le
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hōn'-kut | Hūn'-hut' →
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Kū-choi'-e | Ko-choi'-ye
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	Kah-shō'-e ? } which?
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Ho'-moo-chah | Ho-mutch'-ah
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	ma'h'-je ..mak'-je
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Tā'-o ..Tā'-o
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Ho-mūh'ch | Ho'-mū
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	{ chā-chus	
Dog [all Indians eat Dogs]	{ chā-sus	· chā-sus
	Chā-sas ("all same Coyote")	
Male dog		
Female dog		
Pup		
Tail	· Kawt' | Kst' →	
Horns	E-sil | Kwā-es' →	
Hoofs	· To-tut' | To-tut'	
Claws	· Hrā-shī ^{ch} | Hrā-shā-wet →	
Hide	· Choo-loo'-ē | choo-loo choo-hi-yah	
Hair	· mal-lē ^h | mul-lē ^{ch} →	
Dung	· Kwe-dap' | Bē-dik →	
Tracks	{ Foot No-tun'	
Bear's den		
Rat's nest	chā-pī ^{ch}	
Animal's burrow	· Te-nil' | Te-nil'	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Too' | Tro-hel'	Tro-hel'
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	^{o-wik} Too'-kil	?
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)		
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	^{So-höp'} Wah_{ch}-wü_{ch} | che-il'-nah	
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)		
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)		
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)		
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	• Shū-shū'	Shū-shū
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)		
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	• Wah _{ch} -wü _{ch} '	Wah _{ch} -wü _{ch}
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	• Lim'-mik'	Lim'-mik
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	• Lik'-lik'-chah	Lik-lik'-chah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	• Wetsh' ^h	Wetsh'
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	• Ho'-tr | Hut'-tr	Hut' ^r
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)		
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	• Too'-loo | chit-tig'-le	
Barn owl (<i>Strix</i>)	• So'-tut	So'-tut
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	? Saw'-tut	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	• Him-him'-mah | choo-kah'-min	
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	• Po-ko'-kan-no | Wā'-lil-le	
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)		

Hoi-toi?

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	· Ä'lü-wut' | · Ä'l-oo-wut
Magpie (<i>Pica</i>)	· Öch'-utsh
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	chi'-che } · Hri'-hrë
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	'Hi'-he } ta · chi'-che
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	· Nish'-nish' · Nish'-nish
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	· chip'-té' | · chip'-pit'
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	· Ho'-man-nül' | · Hoom-nül
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	Sho-win' | ·
Dove (<i>Zenaidura</i>)	oo-pe'-ā-e | o'-pe-ā
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	· oo'-e-oo'-e | · o'-e-o'-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	Kā'-yu-yah | chā-to'-to-klush
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	Ko-ko'-chup | o-nutsh'
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Tā'-wus | cho'-wish →

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Jel-loo'-kan-nah	= Woodpecker
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pal-lä'-taht | Pal-lä'-tat	
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)		
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	Kó-o.ko.etch Choo-look'-nah	same
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)		
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)		
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Tahn-tahn'-nah	chel-loo'-kan-nah
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)		?
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Tan-dan'-chah	Dan Tan-dan'-chah
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)		
Brown creeper (<i>Certhia</i>)		
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	chah'-kah-lehl' Chahk	Chahk'
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Chahk'	Chahk'
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)		
Cowbird (<i>Molothrus</i>)		
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	0-lut'-choo Chuk-koo'-loo | Chah-koo'-loo	
Oriole (<i>Icterus</i>)	chah'-chah'-tish Chutsh'-chutsh'-e | Tut-tut-tish'	
Shrike (<i>Lanius</i>)	Pel'-pil | Pel'-pil	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	{ Chō-bā-tin'no Chah-pe'-tit'-nah }
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	• Wij'-je-loo' Wij'-je-loo'
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	Tan'-nah-pakk'-etsh Ep-she'-nom (both)
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	• Cho'-cho-yil'
Bluebird (<i>Sialia</i>)	• Cho-wit-cho'-wil | Jo-jo'-yil
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>) Wahs'-was?	So'-e-soo'-e To-ke'-chah | We-o'-nah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	Tah'-kah-lahn-tā'-nip
'che'-ko-che'-nah	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	{ Wo'-ko-je'-nah → Wo'-ko-che'-nah ("good to eat")
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	{ Tah-ke'-chah To-ho'-nah | Teh-ke'-chah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	Tol'-lē-ne'-nin
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Jōk' | cho-we'-nah | cho-we'-nah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	chil-lish'-ah | chel-lish'-ah
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	{ we'-te-tip-nah Wit'-te-tib'-nah | Wit'-te-tib-nah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	{ Chōl'-ken-nah Ōp-se-nit | oop-shin'-nit
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	11 Pi-yow-ow-ne Ah'-choo-choo'-nah
Wren (<i>Troglodytes</i>)	Yuk-kah'-we-nōm / Dū-dū'nah
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	Chesh-kuk'-ken-nah →
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Chish'-kah-ken-no
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	Ah-yah'-kitsh
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Koom-koom'-nah / Kōm-kōm'-nah
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	O'-löl
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Waht'-waht
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Geese (all kinds)	Koo'-sus | Lah'-lah (Lah'-lah)
Ducks (all kinds)	Waht'-waht | Hi-an'-nah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Lah'-lah Lah'-lah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Ho-hoo'-e-mus

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)		
Bittern (<i>Botaurus</i>)	Kā-we-ah	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)		
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	Pó-tí ^{ch}	Pó-tí ^{ch}
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah-hüt	Wah-hut
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	cho-to-took-lus	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kōl-tut	
Rail (<i>Rallus</i>)		
Coot (<i>Fulica</i>)	{ Raí-chí Duk-chā	Duk-chā
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)		
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)		
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)		
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)		
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che-we-tit-nah	Che-we-tit-nah
Willet (<i>Symphemia</i>)		
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)		
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)		

A bird	Ā-nip [Lub. Tā'-nip]	Ā-nip
A big bird		
A small bird	Tā-ā'-nip	
A flock of birds		
A downy young		
An egg	Hōn'	Hōn'
A nest	Chah-pēch	Chah-bē
Wing	Kah-pahl'	Kah-bul'
Feather	Chah-no'-lish	Chah-nah'-lish
Plume	Itch-pe'	Itch-ā-be'
Topknot		
Bill		
Claw		
Crop		
Gizzard		

Tā-ā'-nip [Lub. Tā'-nip]
 Hōn' [Lub. Hōn']
 Chah-pēch [Lub. Chah-pēch]
 Kah-pahl' [Lub. Kah-pahl']
 Chah-no'-lish [Lub. Chah-no'-lish]
 Itch-pe' [Lub. Itch-pe']
 Kah-bul' [Lub. Kah-bul']
 Chah-nah'-lish [Lub. Chah-nah'-lish]
 Itch-ā-be' [Lub. Itch-ā-be']

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	Tā-el Trā-el' .Trā-el
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	chū-el' | Trā-el'
Water snake (<i>Eutaenia</i>) -----	Wūsh-ni-yu Wuk-ni-yu Shah-pah-shahp-lech
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	Kohl-ün'-ke (kol-lün'-ke) Go-lön-ge
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	Haw-to-nit Ko-to-nis | Ho-do-nit'
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Sho-lut'-tie Chah-nahk' | Jen-nuk'
<i>Crotaphytus wislizeni</i>	
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	Wah-soi O-wo'te | O-wah'te →
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	Bal'-lo-mi Pal-lo'mi | Al-lā-tah'-nah??
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	chut-to'-bo-ēt So-to-po'-itch | Chut-bo'bo
Turtle -----	Koi-ko-ēt Koi-koist | Ko-koi-yut' →
Frog (<i>Rana</i>) -----	Oo-koo'-koo | O-goo'-go →
Toad (<i>Bufo</i>) -----	" " "
Salamander <i>yellow chub</i> -----	Al-lah'-ta-nah Al-low'-tran-nah | Al-lah'-gah-nah
Pollywog - - - - -	Ol'-top-pe | Hool-dah'-be → Höl-top-pe

FISHES.

Fish (any)	Loo-poot' | Lā-put'
Salmon	• Ki'-hrit | Krā'-hrit
Trout	•• Ā-pis | Ā-pis'
Sucker	Po-chah' | Po-hwe | Po-hwe'
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	ō'k
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
crayfish	

INSECTS.

Grasshopper	^{Chsenimim} Tah-ni-yüt | Pan-ā-witch
Cricket	Tal-lat'-ol-wā
Beetle (13-line June Bug)	Tah-lah'-loo-lā-wah
Butterfly	To'-po-tōp-che | Top-pah-top'-choo ^{ce}
Butterfly	
Moth	
Cicada	O-po'-lim-nōm | Tah-ahs-wil'-let
Dragon fly	Wip-wup'-chū | Wub-wub'-choo-e
Mosquito	Mah'-nah | Kah-sub'
Fly	Mo-no'e | Mo-ne'
Ant	Hah'-soo | Kan'-nitch →
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	Hornet ko-mo'-ko-mēt' ko-mo'-ko-mitch
Yellow jacket	^B Pow-ni" (or Pow-ni'-e) | Bah'-ne
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Me'-nil ("honey")
Bumblebee's nest	
Woodtick	^{Te-pik'} Kah'-she-gus'
Head lice	^{kah'-tik} Te-heech' | Te-hit'
Flea	Pah'-kil | Pah'-kil
Spider	^{Tarantula?} Lo-le'-nah | ^{Whitish kind} So-no'-yip →
Spider's web	Te-im'-min | Te-im'-min →
Tarantula	^{Choo-loo'-loo} Loo-lā'-nah
Scorpion	Tah-kul'tā-kul' | Pā-te'-tich | Pā-te-titsh →
Centipede	
Worm	
meat maggot	
acorn maggot	
cocoon	Shah'-nitch

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	Tis'-sap-poo-ē	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)		
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	In'-nil	In'-nil
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Che-no'-kisk	
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	Tun'tōn	Tun
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)		
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)		
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)		
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)		
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Kah'ho	
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)		
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Chā'-pin	Chā'-pin
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)		
Juniper (<i>Juniperus</i>)		
Hemlock (<i>Tsuga</i>)		
Yew (<i>Taxus</i>)		

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	¹⁹ Rem-me- ^{ch} Cho-me-ah	
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)		
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	A-shin	A-shin
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	To-kwit' | To-hrit	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)		
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)		
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	{ Chah'-kish Chah'-nahch-lish'-tah	Chah'-kish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)		
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)		
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)		
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)		
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)		
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)		
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Ko'-tik | Kaw'-tik	→
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Chel-li'-nish | Chah-li'-nish	
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)		
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)		
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	No-wit'r | No-wit	("medicine")

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	Too-poon' | To-pun'
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Sim'-min | Sem-men'
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Shel'-lim (big tree - 4 leaf wings)
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>) Yellow	Poo'-kool | Po-kool' →
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Po-kool
Willow (<i>Salix</i>)	Kah-wah'
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	Ah'-che · Ah'-che
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	{ Teh-kuk'-kah Tah-kah'-kah | De-guk'-kah
Elder (<i>Sambucus</i>)	•• Wus-sā'-tah | Wus-sā'-tah
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	? oo-too •• Oop'-troo | Op'-tū' →
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	Tup' Hoom'-nak | Töp' (good tea)
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	the berries mo'-me | mo'-min
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Oo-too'-in
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	Too'-il-too'-il | Too'-il-too'-il Too-wil'-too-wil'-nah
<i>Rhamnus crocea</i>	Chan'-nah ₂ .le'-lah →
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	Gi'-wahn'
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	Wut-to'-shil | Wut-to'-shil Wut-tro'-sil (tea for coughs)
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tah-kah'-te | Tah-kah'-te
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Ke-wik' { If poisoned, burn the bush } Che-wik' { and rub its ashes on sore } Ke-wik'
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	Whā'-up | Whā'-up
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiraea ()	
<i>interrupta</i> Lonicera involucrata	Ti-yow'-nil | Dā-ow'-nil
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	To'-nul

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	metch-ne' { (good wash) for sores } metch-ne'
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	
Purshia (<i>Kunzia</i>)	
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	
Blue stinkweed (<i>Trichostema</i>)	Ho'-law-nut good for chills and bad cold. Steep in hot water + use for footbath. Put blanket over shoulders and sweat plenty. "Betty cure cure"

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Che'tik | che-tik' →
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	Beb'-be-wah
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Indian Tobacco	Sho'-kin
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Yow'-hah ·Yow'-hah
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) -----

{ Tro-hat' } The brush?
{ Trü-koot' } Chin-ä'-shil { brush
bushes

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----

Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----

Maidenhair (*Adiantum*) -----

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Pah'-tuk? | Soi-yo?

Big round tule (*Scirpus lacustris*) -----

Soi-yo Soi-yo

Small tule (*Scirpus*) -----

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

Pah'-tuk
So'-yo? ? Pak'tek

Wild oats (*Avena sativa*) -----

mo-nōs-min | Ho'nish-min

Grass (any) -----

{ I-yahsh }
{ Yow'-wil } Yow'-wil

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Ah'-lik

Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

st? Yellow tarweed (*Madia elegans*): Tah'-kah-lah' (seeds good)

White tarweed () -----
Small flower yellow tarweed Ah-mah't' (seeds no good)

Indian whisky (*Datura*) Tah'-ni' { Dun-ni' (after taking it, must not
TO-ni' (eat meat for a month.)

Wild gravevine (*Vitis californica*) { Shen-nat'-vah ----->
Shin-nah'-tah-pah

Grapes (the fruit) - - - - Bi-in' [o-push']

Moss - - - -

PARTS OF PLANTS.

Red flower. Hah-pah'-kah

Flower	.. El'-low | El-low' im-min'
Leaf	Top'-top | Tup'-tup →
Stem	
Root	.. Hā'-pil Hā'-pil
Thorn	
Seed	^{Shawit' nū} Shim me'-ah
Berry	
Cherry pit	
Acorn	.. { Ip-pin' Poo-toos' Po-toos'
Acorn shell	Taw'-tup
Acorn cup	
A bush	Chi-ah'-ke
Brush or chaparral	{ Chen-nā'-shil { Chen-nā'-shil Trōp' { Chā-ah'-ke
A tree	.. Oo-too' Oo-too
Forest	{ many trees Wū-ke oo'-too'
Trunk	
Branches	
Stump	^{Pim'-chan'}
Bark	.. Ko'-pe'-el · Ko'-pe-e' →
Outer bark	Ko'-pe-e'
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Log	.. Wū-ko'-no

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Cho-ki-min-na

No-tu'-no-to

W/22p/NH 94

82

00/18
✓

Schedule No. 82. NUTUNUTU YOKUTS.

(No-tu'-no-to, Recorded

at Laton, lower Kings

River, October 22, 1932).

No-tu-no-to

Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
82

2 copies OK / Feb 1939 / BA

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

No-tu-no-to
(Yokut)

LOCALITY Laton, lower Kings River, Calif.

DATE Oct. 22, 1932

RECORDED BY C. Hart Merriam

FIELD CHECK LISTS

No-tu'-no-to

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	No'-hō-o
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	No'-hō-o
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	To-no-hōp
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Hrit'che
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippolestes</i>)	Wě-hā'-sit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	Too-nool'
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	{ Ow'-chaw. Ow'chah
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	Kēm'
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Ki'-yu
Big wolf (<i>Canis</i>)	

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	• Nah-haht'
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Chak ^{ch}
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	• Chā'-te-yu
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Tran-neu'
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	• O-ho'-ōt
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	• Ahs'-kill
Bat	• Tsim'-tsim
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) -----	• Hoi'
Buck -----	• Hoi
Doe -----	
Fawn -----	
Antelope (<i>Antilocapra</i>) -----	• Soi'-yōl
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) -----	
Bighorn (<i>Ovis</i>) -----	
Buffalo -----	
Porcupine (<i>Erethizon</i>) -----	
Beaver (<i>Castor</i>) -----	• Tě'-pik
Muskrat (<i>Fiber</i>) -----	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) -----	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>) -----	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) -----	{ Wī-cha? Wī-tā
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) -----	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>) -----	• Soo-lool'
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>) -----	

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hōn'-hoot
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	Ho'-moo-chă
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Ko-tow'-te
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Che'-yu
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Ho-mish'
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog	• Poo-ooos'
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	• Ko-toos'
Horns	• Koi-yes'
Hoofs	Hrā'-si ^h
Claws	• Hrā'-si ^h
Hide	• Trahp'-lah
Hair	• Se-lees'
Dung	• Pe'-tik
Tracks	Tah-traht'
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	• Te-neel'
All mammals	Pah-low'-win soot-nāh ["go in brush"]?

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Tro'-hēl
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	O'-wik
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Se-yō-nah
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	Tōp-chah'
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or } Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) . }	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Suk-soo'ch
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Po'-he-ōn
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	It-tit'ch
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	We'-che
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Trahn'-kah
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Him'-him
Barn owl (<i>Strix</i>)	Shaw'-tōt
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Too'-kah-lah'-le
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Wā'-tit-te
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Al'-le-oot'
Magpie (<i>Pica</i>)	• Ōts'-ots [Here long ago--not now]
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	Hi'-hre
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	• Tri'-tri
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	Chip'-pēt
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	•• Sah-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• Ōp-lah'-le
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	• Ō-e oo'-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	• Se'-to-tük'-loo-se
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	Wahl'-wil'
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• Ke'-wis-sah'

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	• Pă-lă'-lat
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	• Pe'-sek-kow'-we
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	• Chahk'
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	• Cho-lok'-ă-no
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	• O-let'-tră
Oriole (<i>Icterus</i>)	• Cho-no'-tôn
Shrike (<i>Lanius</i>)	• Pel-pel'

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Chă-pe-tit'-nah
Say phœbe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phœbe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Wě'-o-kooch??

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Wā'-o-kooch
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	Wo'-ko-che'-nah
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Cho-we'-nah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	So'-e-soo
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Tis-kah'-kan-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	• Pa-mahm'-toot
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	• Ye'-wahk
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	• Hah'-hah!

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Ooch-ä-lum
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	Se-pip-ä-nah
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks	Ooch-ä-lum
All Geese	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Nā-yil
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Lit'-tik
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	a-hoo'-e-mus? Hah'-hul?

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	• Oi-koo'-nah
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah-haht
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Kā'-we-ah
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kōl'-tat
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>) Mudhen	• Tah-chi'
White Heron	Oo-lahts'
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	• Paht'-paht
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	• Chao'-yu-too'-too
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	Wā-o-koi
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	• Hōn'
A nest	• Chap-pēsh
Wing	•• Hah-pah?
Feather	• Lah-ah'-sis
Plume	
Topknot	Troo-tah'-me
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	•• Yah'ch
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Trā'-el
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	•• Tsap-noi'-yah
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	Kōl-un'-til
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>) -----	Kaw-dro'-nis
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	•• So'-lo-toi'-ye
[<i>Cnemidophorus tigris</i> -----	Po-poi"-yūt
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	• Kah-taht'
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	O-wah'-te
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	• Pal-lum'-mi
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	• Chēt - paw'-pe
Turtle -----	Koi-koi-yot'
Frog (<i>Rana</i>) -----	
Toad (<i>Bufo</i>) -----	Koi-yo'-tā-wuk
Salamander -----	Hah'-lah-drah'-nah

[Tadpoles ----- Oop-traw'-too

FISHES.

Fish (any)	Lo-pē't
Salmon	
Trout	Ep'-pish
Sucker	Pol'-hul
Catfish or bullhead	Tam-troo'-troo
Minnow	Tā-kee'sh
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Kā'-pish
Clams	
Abelone	
Crayfish ---	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Traw'-tro-troi'-is
Cricket	Seel'-poi-i
* Beetle ^{is line}	To-lah-tool'-wi
Butterfly	• Waw-kā'-ke
Butterfly	
Moth (Sphinx)	
[Cicada - - - - -]	Chahn"-we'-ah
Dragon fly	• Is-law'-le
Mosquito	• Kah-soop'
Fly	• Mon-noi'-ye
Ant	• Kā'-nip
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	
Yellow jacket's nest	• Ko-mon'-ne'-us
Bumblebee	Min-ni'
Bumblebee's nest	
Woodtick ---	
Headlice ---	
Flea	
Spider	Ko-law'-kil'-wi
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	It-tā'-tit
Centipede	
Worm (Hairy caterpillar)	• Wek-wik'

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)		
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)		
Black oak (<i>Quercus californica</i>)		
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)		
White oak (<i>Quercus garryana</i>)		
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)		
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)		
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)		
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)		
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)		
Oaks	Soo-lool'	(Acorns, Ke-nim')
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)		
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)		
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)		
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Tah'-pitch	(not shown)
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Lah'-pah	
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)		
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)		
California laurel (<i>Umbellularia</i>)		

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Sah-habt'
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>)	(not shown) Mah'-mil <i>Bush blackberry</i>
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (*Arctostaphylos mar-*
iposa) -----

Fever bush (*Garrya*) -----

White lilac (*Ceanothus integer-*
rimus) -----

Smoke brush (*Ceanothus cune-*
atus) -----

Buck brush (*Ceanothus divari-*
catus) -----

Buck brush (*Ceanothus velutinus*) -----

Snow brush (*Ceanothus cordu-*
latus) -----

Squaw carpet (*Ceanothus pros-*
tratus) -----

Paiute peach (*Prunus andersoni*) -----

Wild plum (*Prunus subcordata*) -----

Holly-leaf cherry (*Prunus ilici-*
folia) -----

Chokecherry (*Cerasus demissa*) -----

Bird cherry (*Cerasus emargina-*
ta) -----

Thorn apple (*Crataegus rivularis*) -----

Blackberry (*Rubus vitifolius*) -----

Thimbleberry (*Rubus parvi-*
florus) -----

Service berry (*Amelanchier*) -----

(prob. nil?)

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	-----
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	-----
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	-----
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	• Pah-lä'
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	-----
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	-----
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	-----
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	-----
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	-----
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	-----
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	-----
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	-----
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	-----
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	-----
Barberry (<i>Berberis</i>)	-----

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (*Kunzia*)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>) .....	.....
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>) .....	.....
Milkweed pod .....	.....
Milkweed silk .....	.....
Milkweed string .....	.....
Indian hemp (<i>Apocynum</i>) .....	.....
Indian-hemp string .....	.....
Iris .....	.....
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>) .....	.....
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>) .....	.....
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>) .....	.....
False hellebore (<i>Veratrum</i>) .....	.....
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>) .....	.....
Mentzelia .....	.....
Thistle poppy (<i>Argemone</i>) .....	.....
Aromatic mint (<i>Monardella</i>) .....	.....
Camas (<i>Camassia</i>) .....	.....

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer- idanium</i>)	
Bear grass or squaw grass (<i>Xero- phyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil- inum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Biground tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Paw'-tun
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati- folia</i>)	Pop-mook'
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	
Grass (any)	Soo-tsoon'
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Ah-lit'
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	

} tr?

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

LANTH

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Tan-ni'

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Oo-pah'-sin woi'-e

PARTS OF PLANTS.

Flower	• Pal'-lah
Leaf	• Tap'-tap
Stem	
Root	• Haw'-pul
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	• Ke-nim'
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	We'-che
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	• Traw-to'-tah
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
A fallen log	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Tah'-che

W/22a/NH95

83

80-18
C

Schedule No. 83. TACHI YOKUTS

(Tah'-che. Recorded from
Leon Manuel ~~and~~ Armara,
Lemoore, Tulare Lake,
June 4, 1903; October 4, 1903;
October 21-22, 1932).

with addition
2-17-34

2 copies 10/12/54
Jan 1939/54

✓
83

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Yokut

Tribe, Tak'che

LOCALITY Tulare Lake, Calif.

DATE June 4 & Oct. 4, 1903
Leon Manuel Armora-Lemoore
Oct 21-22, 1932.

RECORDED BY C. Hart Merriam

CC. June 1919 21.

FIELD CHECK LISTS

Tah'-che

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	• No'-ho
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	{ ^{all bears} No-haw } Qo-lōw'-e | mō-lo-e lew
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	E-wā-ē'tr | E-wā-yē't
*Raccoon (<i>Procyon</i>)	• Hrit'-che | Hitch'-e | Kitch'-e
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Jaguar (<i>Felis hernandesii</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	We-hā'-shet ^{-sit} | We-hā'-sit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	•• Tao-noal'
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Kā-em | s'k'am [not available?]
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	• Koo-yaw'-kā-yoot'r [kēm?]
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	• Ki-ū·ki-yu
* Big wolf (<i>Canis</i>)	) • E-wā-it

* Came in packs "bands" killed & ate people; called old time Dogs. Tail about 2 ft. long. Color much like Coyote (1)

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	Nah-héh-at'r | Nah-hakt'
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Chaw ^{'ch}
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	Te-tā-oo | Tse'-tsā-ō | Tse'-tsā-ō
Badger (<i>Taxidea</i>)	Troh'-neu Tran'-né-u
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	Wahk-ké-as
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	Po-hawt | Po-hó-awt
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	Ahk'-dutch
Bat	Swallow (a bird!) Ten-pai-oots | Tsim'-tsim
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	• mah-troó-wēs [plenty here] • Mat-troó-wis (Ma-tr-wé-es)
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	• Hoi

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) -----	• Hoi | Haw'-e { ^{in notes} "not right here"}
Buck -----	Koi-yes (horns)
Doe -----	Nö-öh?
Fawn -----	ko-tse'-tse-man
Antelope (<i>Antilocapra</i>) -----	• Shroi-ol | Soi-yöl { ^{"plenty here"} }
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) -----	
Bighorn (<i>Ovis</i>) -----	
Buffalo -----	
Porcupine (<i>Erethizon</i>) -----	Po-pot's ["name from mountain tribe"]
Beaver (<i>Castor</i>) -----	• Tä"-pik
Muskrat (<i>Fiber</i>) -----	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) -----	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>) -----	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) -----	• Wit'-trā
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) -----	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus nelsoni</i>) -----	Choo-lool' | Choo-lool'
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>) -----	Mow'-we ["name from mt. people"]

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	•• Hoon'-hoot' (or Hoon-k'rot)
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	•• Too-maw'-tā-mut / To'-wsi?
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Poo-pai-yats
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	•• Yi-yahk'
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	•• Che'-ool / Che-ow / Che'ū / Che'-yu
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	•• Ho'-mich / Ho-mich
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse ^{mexican} Kah-va-h'ya	Ka-mi-oo (from Spanish)
* Dog [Not here before mexicans came] Poo'-oos | Poo-oo-oo | Poo's	
Male dog	
Female dog	
Pup	
Barking of dog	Wo-ho'-we-hah
Tail	koot-oors | koot'-toos
{ Antlers or Horns	• Koi-yes
Hoofs	• Tah-tah
Claws	{ "zigger" Trol-la-ah | Hra'-sich
Hide	{ Hide Trap-pal-lan Tro'gh e-yah
Hair	• She-lis | Selis
Dung	• Pe-te-ik | Pe-tik
Tracks	{ same as leg • Tat-rat | Tah-kahn'-he
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	• Tin-nil'
House cat	
All mammals	
A burrowing animal	
An animals hole or burrow	
A water animal	
A wolf or coyote station	
A clawed tree (by bear)	
A gnawed tree (by porcupine)	
A gnawed tree (by beaver)	
Antlers in velvet	
A paw	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	We'-ets | We-it'ch | Weets'
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	Tro-hēl
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Soo-hoop | Che'-o-nah
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	look like being called for non non + Tis-tis
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Po'-he-um
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	Sōk-sōch
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	Koōk'-whe-ets'
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Tis-tis | Tit-titch
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Latona Eagle Wets
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Hawt' | Hawt'te | Hōt'
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Him'-him & Hoo-too'-loo
Barn owl (<i>Strix</i>)	So-lil'-le
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Took'-yi'-e Wā'-tits-e
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Wā'-titch-e | Wā'-che-che
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	Haw-to'e (Ko-toi?)
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Ko-toi | Kahn-kus
Magpie (<i>Pica</i>)	• Awts'-awts'
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	7-1-1-1 | <u>chp'</u> -hi [very rare here]
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	<u>Tró-lo^{h'}-ä-naw</u> | Tri'-tri
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	•• <u>Sah-kah'-kah</u>
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• So'-win [name from mt. tribe]
Dove (<i>Zenaidura</i>)	•• <u>Qop-lul'-ly</u>
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	{ "real name" | Nickname Soi'soi | Oi'-oi'
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	• <u>che-to'-to-koos</u>
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	<u>Shok'-shoo'</u>
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	• <u>Wi'-wi'</u>
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• <u>Tse'-wis-sah</u>

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Pe'-sah-kah'
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pal'-ä-tat-te ^{ntä}
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	Kaw'-ä-kaw'-is
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Tsah'k & Koo- ^{white} chak'-num ^{Eyes} Su'sä
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Tsahts-lö''kon-no
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Oo-lah'te
Oriole (<i>Icterus</i>)	Cho-naw'tsön
Shrike (<i>Lanius</i>)	Pel'-pel

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	<u>Tsap-pē-te-te</u>
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	Chum-yoom ↑
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	<u>Kah-wi'itch</u>
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	<u>Ten-poi'itch</u> (Ten-poi'oots)
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	<u>Cho-wut'-cho ē-ēs</u>
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	<u>Mum'-le-nōm</u>

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Woo'-tan-nat'
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	Poo'-too-e'-nā
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	Wo'-kum-je'-nah
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	mutch-wus'-sah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	Pah-lik'-kin wā-ā-kutch ^{color}
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	Tso-e'-nah
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	Tahs'-sahs'
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Tule wren (	Taw-to'-kitch
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	<u>Pa'-mum-toots</u> B
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	<i>Colymbus</i> -- ke'-chis (long neck) <i>Podilymbus</i> -- ko'-ko'
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	<u>Kah'-yo</u>
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	<u>Ye'-wök</u>
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	<u>Hah'-hahl' / ?Hah'-hahl'</u>

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	Mahl-wul'
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	• { O-hul-loom' O-hul-lō'm
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	• Sē-peep'-nah
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	• (Se-peep'-nah??) | To'
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	E-yā-yitch
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	Tsā'-wah
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	Ahp'-ah pitch'
Ducks (all kinds)	Hoi-yā-yu
"Black-head"	Ah-wah'-yen
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	Taw-ow
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	Wah'-ō | Now'
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Lā'-lah | Lah-lah'
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Nā'-yel d. Loi'-no
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	• Lā'-lah?
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	• Ho-he-mus | O-hoo'-e-mus

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	• I'-e-go'-nah
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	kā'-we-yah'
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	• Wah-hat / Wah'-kut | Wah'-hat
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	kol-tat / Wahk'
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	• kol-tah't'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>) ^{mudhen}	• Hi'-e-nah' & Tah'-chi
White Egret - - - -	• oo-lah'ch
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	Koch-koch / Lis'-lis'
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	• Pah't'-pah't'
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	•• Che'-e'-te'-te
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	• choo'-noo koi'-koo
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	Kah'-chah

A bird	^{Small bird} Me'-tä-hat | Tā'-o-kooch
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	•• Hōn'
A nest	• Chā-pt _{ch} '
Egg shell	
Wing	•• Hah'-pahl'
Feather	•• lah-ah'-sis
Plume	
Topknot	Hoot'-wahs'
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	•• Yah ^{ch}
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	• Nat-et / Naht-tseets'
Water snake (<i>Eutaenia</i>) -----	Any snake Yah" (Yah ^{ch}) / Water snake Tsä-pä-noi'-yah
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	Hah-lahl me'-nah
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	Biggest Gopher snake... Wah-kik" Hoo-nū ^{ch} -toon yah ^{ch}
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	Wah-kik / Lah-pah'-aht
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	•• Sool-lä-tai
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	•• Kah-taht'
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	• Pal-low'-e-nits ("slippery kind")
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	{ Cheet-paw'-be Cheet-wah'-bo
Turtle -----	• Trun-köt / Tsun'-köt
Frog (<i>Rana</i>) -----	•• Koi-oi-ot' / Waht'nun-dut'-at
Toad (<i>Bufo</i>) -----	Koi-yo'-yut
water Salamander not here -----	
[Pollywogs -----	•• Ö'p-to'-do

FISHES.

Fish (any)	Lo-peat | Lo'pets
Salmon	Kah'-ye-haht (Not here)
Trout	A'-pis
Sucker	- Pöl-hoo'e
Catfish or bullhead	- Tam-tsun'-nah
Minnow	
Eels	
Gills	Hön-hön-ä'
Fins	
Fish scales	
Fish bladder	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Chaw-lo'pah
Clams	
Abalone	
Crayfish	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Tran-noo-was | Thah-ne'-wahs
Cricket (black)	Sā-loop
* Beetle (13-line)	Tsah-tach'-kwe-ets
Butterfly	Oo-mon-yoot
Butterfly	• Waw-keh'-e | Wah-gā'-ge
Moth (Sphinx)	Trā'-mah-mook'
Cicada	• Chahn'-we'-ah
Green Katydid	Tso'e-tsoe-nah
Dragon fly	• Is'-lo'-le
Mosquito	•• Kah-soop
Fly	•• Mo-nai
Ant	•• Kā'-an-neets-ā
Black ant	
Red ant	
Horsefly	
Gnats	
Ant's nest	
Yellow jacket	• Kō-mon-yooch'
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	min-nil' ?
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Graybacks	
Head lice	
Flea	
Spider (Black spider)	Mā-tā | mā-chah
Spider's web	Se-le'-oo
Tarantula	So'-yah
Scorpion	Pit-tā'-titch
Centipede	
* Worm (Hairy caterpillar)	Sō-kō-wek'-wek'
Ladybug	Patch-e-o
Caterpillar	
Maggots	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	<u>Wah-ah-t witch-it</u>
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Palm tree

Soo-lool'

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Hā-ōt-ish shoo-lool
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Ko'-tsik <small>not shown</small>
Cottonwood (<i>Populus</i>)	lah-peh / lah-pah'
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	Sah-hat / Sah-kah't
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>)	Wis-sā'tah
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mar- iposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integer- rimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cune- atus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divari- catus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordu- latus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros- tratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici- folia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emargina- ta</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	• mah'-mil
Thimbleberry (<i>Rubus parvi- florus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*) -----

Salal (*Gaultheria shallon*) -----

Huckleberry (*Vaccinium*) -----

Wild rose (*Rosa* sp.) -----

• Pah-lah'

Currant (*Ribes* sp.) -----

Gooseberry (*Ribes* sp.) -----

Syringa (*Philadelphus* sp.) -----

Bladder bush (*Staphylea bolanderi*) -----

Cascara (*Rhamnus purshiana*) -----

Buckthorn or coffee berry
(*Rhamnus californica* or *to-mentella*) -----

Button willow (*Cephalanthus*) - - Ki-wahn

Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*) -----

Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*) -----

Spice bush (*Calycanthus*) -----

Button bush (*Cephalanthus*) -----

Hazel (*Corylus californica*) -----

Nine-bark (*Opulaster capitata*) -----

Barberry (*Berberis*) -----

- Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----
- Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*) -----
- Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----
- Rhododendron (*Rhododendron californicum*) -----
- Azalea (*Azalea occidentalis*) -----
- Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----
- Snowberry (*Symphoricarpos*) -----
- Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----
- Herb lupine (*Lupinus*) -----
- Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----
- Spiraea () -----
- Chia (*Salvia columbariae*) -----
- Lonicera involucrata* -----
- Styrax (*Styrax californica*) -----
- Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----
- Mistletoe () -----
- Mesquite (*Prosopis juliflora*) -----
- Screwbean (" *pubescens*) -----

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (*Kunzia*)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Mescal plant

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Po-koots
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphylum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
<i>Fouquiera splendens</i>	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Po'-muk / Pam-mok' / Po'-mook
Small tule (<i>Scirpus</i>)	Pah-tah-an (used for water bottles)
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	Po-ton'
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	
Grass (any)	choo-yu'-how-etsaw'
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Ah'-lit' { cut & thrashed for the 'salt'
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	
Reed (<i>Phragmites vulgaris</i>)	
Arrowwood (<i>Baccharis pilularis</i>)	
(<i>Baccharis viminea</i>)	
Cane (<i>Arundinaria</i>)	
Godetia	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) Tah^{ch}-ahl

Resin weed (*Grindelia camporum*)

Yellow tarweed (*Madia elegans*)

White tarweed ()

Indian whisky (*Datura*) : Tah'-ni

Wild gravevine (*Vitis californica*) So-no'-tip

Wild tobacco (*Nicotiana*)

Martynia

PARTS OF PLANTS.

Flower	• Pah'-lah	Spanish { + Al-lé-nah
Leaf	• Tahp-tahp'	
Stem		
Root	•• Ho-pül'	
Thorn		
Seed		{ "american" Sim-me'-ah
Berry		
^{Fruit} Cherry pit		
Acorn	•• Kě'-nim'	{ when cooked •• Tep'-pin
Acorn shell		
Acorn cup		
A bush		
Brush or chaparral		
A tree	Sah'-hah'tch	{ all kinds of trees - Tse-ah kow'-it-sah } A tree top
Forest		
Trunk		{ A log (on ground)
Branches		
Stump		{ Dead tree (standing)
Bark	• Trow-tot'-ä | Traw-töt'	
Outer bark		
Inner bark		
Pine cone		
Pine needles		
Oak galls		
Poison		
A plant		

1 Yet'	Yet'	23
2 Po'-noi	Po'-noi	24
3 So'-pin	So'-pin	25
4 Höt'-po-noi	Höt'-po-noi	26
5 Yit'-sin-nil	Yit'-sin-nil	27
6 Cho-lip'-pe	Cho-lip'-pe	28
7 Num'-chil	Num'-chil	29
8 Mo'-nus	Mo'-nus	30
9 Sup-pön-kut	Sup-pön-kut	35
10 Tre'-ō	Tre'-ō	40
11		45
12		50
13		55
14		60
15		65
16		70
17		75
18		80
19		85
20		90
21		95
22		100

Wiktchum'ne

W/22 r/ NH96

84

80/18

Schedule No. 84. WIKCHUMNI YOKUTS

(Wiktchum'ne. Recorded near
Lemon Cove on the Kaweah River,
Tulare County, ~~at~~ 1902; October
1903; August and September, 1919;
September 17 and October, 1930.

Only one informant is listed:
Mrs Eda Ichow whose Indian
name was Wah-nahm'-kut).

USE OF JIMSON WEED (Datura meteloides) BY THE WIKTCHUMNE

Jimson weed is believed by all the Indians of the San Joaquin valley region and Southern California to be a powerful and valuable medicine. The Wiktchumne call the plant tahng'-i; the narcotic drink, tahng-yu'-sah. It is used both internally and externally.

I was told by Mrs. Ichow, an old Wiktchumne woman from Kaweah River near Lemon Cove, that for internal use the root is boiled and the liquid taken under direction of an Indian Doctor. It is said to be a sure cure for inflammation of the bowels (appendicitis), and is used for other diseases and also as a ceremonial narcotic.

The tea is drank only once. "It is a very particular medicine." When all is ready, a bowl of acorn soup is taken before sunrise, the patient waiting for the sun to come up before drinking the tahng-yu'-sah, the dose of which is about half a pint.

The drink is measured by an Indian Doctor or other old man "who knows how", so an overdose will not be taken. Then a nurse is set to watch the patient so he will not get hurt while under the influence of the drug. The nurse strokes the shoulders, arms, and body of the patient with the wing or tail of an eagle and then strokes himself in similar manner. This helps drive or wipe off the sickness.

After the intoxicant effects have worn off, acorn
mush is the exclusive food for exactly one month--no meat
of any kind and no fat or grease may be permitted during this
time. When the month is up, all the diseases the patient has
had--"all the sicknesses that have been stroked" with the
eagle feathers--go away together, "at the same time", and all
kinds of food may be eaten as usual.

Mrs. Ichow told me that a man who was partially
paralyzed was cured by it and enabled to walk as before. A
poultice made from the roots and leaves boiled together was
applied daily for a month.

Cham

3rd
Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE
BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
Yokuts

(84)

Yokut

#3
3 copies / OK / Dec 1938 / BA
copy

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Wiktehumine

Mrs Eda I'chow (Indian name Wah-nahm'-kut)
(old full blood)

LOCALITY Kaweah River near Lemon Cove, Tulare Co

DATE ^{1902, 1903} Sept. 17, 1930 _{1900, 1903}

RECORDED BY C. Hart Merriam

FIELD CHECK LISTS

Wiktehumine

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	•• Nō-haw'
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	Doo-hoon' :Nāh-hah'ah?
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Tum'-kut-in { Bear Nō-haw' | Doo'-kahn
Raccoon (<i>Procyon</i>)	• Kū-chew' | Kū-jah
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	• (Wā-hā'-shit -zhit Wah-hah'-shit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	•• Tong'-ut [big] common in chaparral.
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	• Tung'-ūd' | chaw'-watch (smaller)
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	• Ow'-chah | Ow'-jah
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	•• Kum'
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	• Kah'-yu' | Ki'-yu
Big wolf (<i>Canis</i>)	) E-wā-it

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	Tik-tik' wood-dä' | Nah-hah't"
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Chah'ek | Chawh
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	• Chā-tsoo | Chaw'chew | Cho-chew
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Tran-now' (Tran-ow)
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	Wah-kish
Weasel (<i>Putorius</i>)	• Po-how'-ut | Paw-haw't
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	• Ahtek'-kid'
Bat	• Chim'-chim'
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	• Si-yüd' | Sho'-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Not here Hot (W)hot

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) ..	Hoi'
Buck ..	Hat'-tah pä-che | I-ke'im
Doe ..	Ma'kish Hoi
Fawn ..	Poo-noo-nan ah' ^{ch} -id
Antelope (<i>Antilocapra</i>) ..	Soi-ut
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) ..	
Bighorn (<i>Ovis</i>) ..	Po-le'-kah | De-wes'-sup
Porcupine (<i>Erethizon</i>) ..	
Beaver (<i>Castor</i>) ..	Tur-buk
Muskrat (<i>Fiber</i>) ..	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) ..	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>) ..	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) ..	Po-höd' | Bo'-had | Po'-had | Bo-hat
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) ..	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) ..	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) ..	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) ..	Höch-we-dah' che-we' ?
Antelope squirrel (<i>Amмосpermophilus</i>) ..	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>) ..	Sang-sang'-we-dä' ^{ch} Sang-sang'-ä-nah

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	Che-we'ye' | Pe-dö'do
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	Te-witch'e
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	^{tal-le} Kah'-pah-lah'-lah
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hön-hut & Yi'-yah | Hoon'-ah-kut'
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	Ko-sho'-ye) ? } lak or both ?
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Peech'-tö' | Pitch-to
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	To-maw-to-muteh
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Too-maw-too'-mut
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	Mah'-je'
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Tā'-oo | Tē-u | Tā'-yu
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Top'-pul' | To'-pal | Top-päl
White tail jackrabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	Choi-shish
Dog	Chah-sahs' { ears erect big as a dog's
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	Küt' | Köt
Horns	Ü-sud'
Hoofs	Tat-töt'an hoi-yin' | Tat-rot
Claws	Kā-sik an' | Kā-shik choo-doo-e
Hide	Shoo-mon'-nah choo-doo'e ō-tro
Hair	ō-tröt'-chah'-shah-sin
Dung	Pe'tik -nah'-tan
Tracks	Tan'-net an'
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	Pō-had-in-ting-ed'

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	• Tro-hid' | Tro-hwid' | To-whid'
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	• O'-wik
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	So-hük' pe-yak'-nah | So-höp
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	Lim-mik'??
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	{ Shok-shoo
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	{ Showsh shöch
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Üt-tüch | chuk'-chuk
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	Ko'-ko-dah' | Ut-otch
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	• Lik-lik'-nah (üt-tüch?)
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	• Tahn-kah' | Tran'-kah | Tan'-kah
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	Hoo-too'-doo | Hoo-tüd-dö | Hoo-too'-roo
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	• Hoo'-too-doo' an-troo
Barn owl (<i>Strix</i>)	Chaw'-dud
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	Sawch'-we-det'
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Took'chah'-te / shä-gutch } meaning shaw-jet } "talk n'ghts"
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	• Po-kok'-o-dä't
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	• Po-ko'-koo-dä | Po-kok'-ä-nä
	Took-chutch-e | Tök-chee-che

Raven (<i>Corvus corax</i>)	• Ho'-toi
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Ad'-dö-wut
Magpie (<i>Pica</i>)	• Ahtch'-ahtch • Ötch'-ötch
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	• Hri'-hri | Hri'-ki
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	• Ti'-ish-nä • Ti'-yēs-nah | Ti'-ish-oo-dät
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	• Wup'-tah
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	• Chip'-te' | Te-hip-te | Trip-te
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	• Ko-toon ho'-mut | Ho'-mut
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• Shah-wing' | Sho-win
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• Ö'-pe-ä'-ye
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	• Ö'-e ö'e | Ö'-e-oo'e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	• chut-tut'-poo'e | Kä'-witeh
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	• Ti-aw-num'-ne
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	• Po-nim'-po-nim we-det'
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	• Doom-ten-nin choo-dook'-nah
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• To-pēs'-nah | Tro-bish'-nah

call of Pahtwisha
Kah'-hoot

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	She'-kū ^{ch}
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	-dat-tut Pah-dah'-taht
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	Choo-dook'-nah
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Pah-che'-kin choo-dook'-nah
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chakk' | Chawk'
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Ko-toon' chakk'
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Tsă-koo'-doo | Chă-koo'-dă
Oriole (<i>Icterus</i>)	Tsaw-tsaw'-chish
Shrike (<i>Lanius</i>)	: Pel-pil' | Pil-pil

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	Soi-soi ("talk all time")
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Ü-dü-dü-we-dah' | Lim-ik Lim-mik
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	Waw'-ko-chen'-nah
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Ti'-pum-nautch
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	• Choo-witch-wi' | Choo-witch'-ä-wä
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Ho-mo'-me-itch
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	We-yo'-nah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	Chin-chin'ne
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	Ché-tah-tó-e wé-dat
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	Cho-we'-nah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	{ Long tail Too-e'-nah Ni-in-kot cho-we'-nah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	Trā-dis'sah
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	Trōch-trōch-ā-dis'
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Too-toot'-nah
Wren (<i>Troglodytes</i>)	" " "
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Tish-kaht'-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	I-kow'-witch
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	Hish-shā'-nah muk
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Bār-mum-che | Tā'-mum-che Tā'-mum chow'-we
Kinglets	Dun-tin'-nin tā'-chip
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	Naw-ko'-ye
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	Ho-hah'-dah | Hi'-an-nah
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	↓
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	Choo-koo'-ko
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks - - -	Hi-yan'-nah
All Geese - - -	Lah'-lah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Wah'-ow
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Lah'-lah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	Wahk'
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	Kä'-witch
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah'-hitch / Wah'-kit
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Wahk'
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Köl'-tat / Köl'-det
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	Mudhen Tat-chi'
White Heron (Egret)	Cho-död wah'-kit
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	Lo-yo'-e-nah
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che'-we-tit'-nah (Jo-dot'-goi?)
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird

Tā'-chip

A big bird

A small bird

Te-he'-chip | Tā'-nip

A flock of birds

A downy young

An egg

Tāch pin Hung | Hong

A nest

Chah'-pich | chā'-bu^{ch}

Wing

met'-tran kah'-bahd
Kah'-pah-dan

Feather

Tech'-pin pah'-dah

Plume

mā-tso-ahn'

Topknot

Bill

Claw

Crop

Gizzard

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	E-now'-we-det'
* Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Troo'rt | Troo'-ud Chahng-ah'-shit trud'
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	Shah-pah'-aht | Yah ^{ch}
King or milk snake (<i>Ophibolus boylei</i>) -----	Kaw-lun'-kil | Ho'-lung-gil
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>) -----	Hawt'-trü-mut | Ho'-trung-ut
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Met'-kōn-tā'-tah | Kōn-jā'-jah
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	Kah-tah'-naht
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	Pah'-dah-win'-wutch
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	-chip'-pah Taw'-taw-che'-pah (Oo-koo'-koo?) -got his cap on rit
Turtle -----	Sah-wah'-ket | Sow-wah'-kit
Frog (<i>Rana</i>) -----	Kah-doi'-itch | Go-doit'
Toad (<i>Bufo</i>) -----	O-kō'-ko | Oo-koo'-koo
Salamander -----	Kah-hitch'-wi

Pollywog - O'-po-nōn' wi

FISHES.

Fish (any)	· Doo-pit'v
Salmon	· Ki'ye-krit
Trout	· Tä-dim' | Eb'-bis
Sucker	· Pod-koo'e | Pod-kwe
Catfish or bullhead	
Minnow	
Perch or "Pumpkin seed" - - -	Sud-dak-troo
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Kü-pitch
Clams	
Abalone	
Snail	Cho-taw'soo'e
Slug	
A shell - - - -	Che'oo

INSECTS.

Grasshopper	• Chah-nā'-kut / Chan-ā'-kus
Cricket	Chaw'-chaw'-nah
* Beetle (13 line June bug)	Ahn-titch
Butterfly	Low-low' / Wal'-wal
Butterfly	Low-low'
Moth (Sphinx)	Toi-yo'-no Low-low'
Cicada	Cheng-ung-us'ti
Dragon fly	• We-poo'-nah / Ish-lal'-lah
Mosquito	• Kah'-sōp
Fly	Tā'-o-tā'-o / Pah'-nus-ki
Ant (small stinking kind)	• Hus-sah
Black ant	Haw'-di-haw'-di / Has'-sah
Red ant	• Kā'-nit
	{ Hornet Trah'-koi-e'-shah
Ant's nest	
Yellow jacket	• Pah-o-ni' / Pah'-o-ne
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Kaw'-do
Bumblebee's nest	
Woodtick	Tā-puk'
Body louse	
Head louse, Trā-het'	
Flea	• Pah-kid' / Pah'-kit
Spider	{ Bad black kind { Whittish kind • Moo'-chah { Kot'-to'-ke-trai
Spider's web	Ki-an'
Tarantula	• Lo-lā'-nah / Law'-lā'-nah
Scorpion	Am-poo'-pah / Ahitā'-tuk
Centipede	
* Worm big green (not hairy)	Pan-tok best to eat (boiled)
Hairy caterpillar	To'-mat-to'-mat
Acorn maggot	Mā-koo-yā'

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	Toos-pahng'-is / Tus-pung'-is
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	^{matchum} Kah-ho' | Id'-ing-it
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Chung-aw'-kish
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	?
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Chah'-pum / Che'-ä'-pung
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Kah-mé-ahch | Gum'-itch | Kum'-itch
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	(Tah'-we-hrit'?) | Ä'-shin | Üh'-shin
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Höm'-mah | To-hrit | To'-hit
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Trah ^{ch} '-ah | Tra'-chah
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chahch-ris' | Chah ^{ch} '-ish | Chah'-kish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	Soo'-toot
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Kaw'-tik' | Ko-trik
Cottonwood (<i>Populus fremonti</i>)	Dah-pah' | Chä-litnish?
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	Tahch'-hah | Naw'-wit's

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	To-po To-pung' | The nuts To-pung in hi'nah
Tree alder (<i>Alnus</i>)	Hah'-poi
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Woh-shik'
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	Tim'-mish
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Shah-hah't' | Shah'-katch
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	↓
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	Kutch'-oi
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	Chah-poi' | Chä'-poi | Ah'-che ?
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	Hö'sh
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	Tä-kuk'-kah - the bush on sm. tree Ah-nahp' (the split strands for beads) Ah-n-up
Elder (<i>Sambucus</i>)	Sen-wi' | Sen'-oi
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Ap-troo'
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	Tah-dow'd Tä-daw'wit (sprouts used for baby basket)
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Hü-pah
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Mahm-nim-top-top The berries Mah-me
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Ho'-waks'
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	Not shown Tö-wud' / Tö'-ud
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	Not shown Shisp'
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	Kit'-tin'-ne | Ke-tin'-ne
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tä-kah'-te | Tah-kah'-te
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Che'-wek | Che'-wuk | Che-wik
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	Sho'-em-shun
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	Shun'-te
Spiræa ()	
Lonicera hispida	Ti'- ^{ow} yow-ti'-ah
Lonicera involucrata	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
{ oak Mistletoe ()	Taw'-dun' (medicine) To'-dung

Sagebrush (<i>Artemisia tridentata</i>)	
Sage herb (<i>Artemisia ludoviciana</i>)	Mah-tung-i' / mah-tring'e
[<i>Artemisia californica</i> - - -	Chim-muk-kan
Greasewood (<i>Sarcobatus vermiculatus</i>)	
Creosote bush (<i>Covillea tridentata</i>)	
<i>Ephedra</i>	
<i>Chrysothamnus</i>	
<i>Purshia (Kunzia)</i>	
<i>Stenotus linearifolius</i>	
Tree yucca (<i>Hesperoyucca arborescens</i>)	
Foothills yucca (<i>Yucca whipplei</i>)	
Blue stinkweed (<i>Trichostema</i>) - -	

Tobacco p 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	{che-tik' Chit-tik'	The string, <u>Ko-wis</u>
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)		
Milkweed pod		
Milkweed silk		
Milkweed string		
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)		
Indian-hemp string		
Indian Tobacco (<i>Nicotiana</i>)	Sho'-kon	
Iris		
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)		
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Yow'-hah | Yow'-ö.hah	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)		
False hellebore (<i>Veratrum</i>)		
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)		
Mentzelia		
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)		
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)		
Camas (<i>Camassia</i>)		

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridanium</i>)	Chaw-kawt' | Tro ^{ch} -ut
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	(The long flat black strip-root used for black design in baskets... Mon-nah'-hits.) Mon-nök'-chin top-top A
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)?	Soo-yo'?? | Ho'-put
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Soo-yo'
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	Kawt'
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	Äl-lo'-sah (Spanish)
Grass (any)	Yah'-wut
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Ah-dit' {dried + beaten for salt + salt gum for bird colts.}
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	Chah-kish' {for grass-coil baskets} Jag-gish Chä-gish

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) (not sure of sp.)

Wahs'-ä-wi' [tä-dung'-ut-wah-sä-wi] the seeds, good food

Resin weed (*Grindelia camporum*)

Tsah-ahk wi'-ah

Yellow tarweed (*Madia elegans*)

Ah'-mahng-it / Ah'-mung-id

White tarweed ()

Indian whisky (*Datura*)

Tung-i
Tahng'-i' [strong valuable medicine]

Wild grapevine (*Vitis californica*)

Shun-no'-tip / Sah-nah'-tip

Moss

PARTS OF PLANTS.

Flower	E-dow'ah
Leaf	Tahp'-tahp'
Stem	
Root	
Thorn	Pah-o'-kan
Seed	
Berry	Hra'-ding-it
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	Yow'd
Brush or chaparral	
A tree	Trä'tah
Forest	
Trunk	Trä'tah in-bo'-det
Branches	Tri'ah ^{ch} -an
Stump	
Bark	Trö'tr
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Knot or barr on tree	O-bo'-kahn

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

2nd
Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

#2
3 copies / OK / Dec 1938 / BH
copy

Yokut

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

LOCALITY Witchumne, Kaweah River, Calif.

DATE 1902 / Oct. 1903 / Aug. & Sept. 1919 / Oct. 1930

RECORDED BY C. Hart Merriam

CL
March 1919
Z.A.

Yokut

FIELD CHECK LISTS

Wiktchumne

MAMMALS

- A bear (*Ursus*) •• Nō-haw'
- A he bear
- A she bear
- A cub bear
- Grizzly bear (*Ursus horribilis*) • Nā-hah'-ah | Doo-hoon'
- Black bear (*Ursus americanus*) • Doo'-kahn | Tum'-kut-in
- Raccoon (*Procyon*) • Kū'-jah | Kū'-chew'
- Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)
- Hair seal (*Phoca*)
- Mountain lion (*Felis hipolestes*) • Wā-hā'-shit | • Wah-hak^{-zhit}shit
- Lynx (*Lynx canadensis*)
- Bob-cat (*Lynx fasciatus*) • Tong'-ut (•Tung'-üd') big species; common in chaparral; handsomest.
- Bob-cat (*Lynx californicus*) • Chaw'-watch (smaller & plainer. "higher up?")
- Gray fox (*Urocyon*) • Ow'-jah | Ow'-chah
- Red fox (*Vulpes fulvus* group)
- Desert fox (*Vulpes macrotis* group) • Kum'
- Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*) • Ki'-yu | Kah-yu
- Big wolf (*Canis*) • E-wā'-it

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	• Nah-haht" | Tik-tik'-woo-dä'
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Chaw'k | Chah' ^{ch}
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	• Chow'-chew | chā-tsoo | Cho-chew
Badger (<i>Taxidea</i>)	•• Tran-naw' (Tran-ow)
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	• Wah-kish
Weasel (<i>Putorius</i>)	• Paw-haw't | Po-how'ut
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	• Ah'tch'-kit (Ah' ^{ch} -kid?)
Bat	• Chim'-chim
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	• Sho'-koi | Siyüd'
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	Not here • Hoi (whoi)

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) ..	Hoi
Buck ..	I-ke'im | Hat'tah pä-che
Doe ..	Mo'-kish hoi
Fawn ..	Poo'-noo-nan ah' ^{ch} -id
Antelope (<i>Antilocapra</i>) ..	Soi-ut
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) ..	
Bighorn (<i>Ovis</i>) ..	De-wes'-sup Po-lé-kah
Porcupine (<i>Erethizon</i>) ..	
Beaver (<i>Castor</i>) ..	Tur-buk
Muskrat (<i>Fiber</i>) ..	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) ..	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>) ..	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) ..	Bo'-had | Po'-had | Bo-hot | Po-höd'
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) ..	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) ..	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) ..	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) ..	Höch-we-dah' che-we' ?
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>) ..	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>) ..	Sang-sang-ä-nah | Sang-sang-we-dä' Sang-sang-we-dah' ^{ch}

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	Pe-dö'-do | Che-we'-ye'
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	Te-witch'-e
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	Kah'-pah'-lah-le
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hoon'-ah-kut' | Hön'-hut & Yi'-yah
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	Ko-sho'-e
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	" ?
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Pitch-to | Pēch-tō'
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	To-maw'-to-mutch | Too'-maw-too'-mut
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	Mah'-je
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Tā'-yu | Te'-ul | Tā'-oo
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	{ Top'-pul' To'-pal | Top-pā
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog	Size of Coyote; Ears erect • Chai-shih | Chah-sahs'
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	• Köt | Küt'
Horns	• Ü-sud'
Hoofs	• Tat'-rot | Tat töt'an hoi-yin'
Claws	Kā-shik | Kā-sik an'
Hide	• Choo'-doo-e | Shoo-mon'nah choo-doo'e
Hair	O'-tro | O-tröt chah'-shah-sin
Dung	• Pé'-tik
Tracks	Tan-nah'-tan | Tan'-nat an'
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	Pó'-had-in-ting-ed'

The dog that is usually
written thus is a
completely unrelated
the

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	· To-whid' | Tro'-whid' | Tro-hid'
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	· O'-wik
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteoborealis</i>)	· So-höp | So-hük' pe-yah'-nah
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	Lim'-mik?
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	· Shok-shool | Show'ch shö'ch
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Chuk'-chuk | ↑? Ut-tüch
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	? ↑ | Ko'-ko-dah'
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Ut-otch? | Lik-lik'-nah
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	· Tran'-kah | Tan'-kah | Tahn-kah'
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	· Hoo-toö'-doo | Hoo-tüd-dö | Hoo-too'-roo an'troo
Barn owl (<i>Strix</i>)	chaw'-dud
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	Sawch'-we-det'
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Shä-gutch (meaning "talk nights") Shaw-jet | Took'-chah'-te
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	· Po-kö'-kö-dä Po-kök'-o-dä't | Po-kök'-ä-nä
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	Took-chutch-e | Tök-chee-che

Raven (<i>Corvus corax</i>)	· Ho'-toi	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	· Ad'-ö-wüt	
Magpie (<i>Pica</i>)	· Ötch'-ötch	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	Hri'-ki | Hri'-ki | Hri'hri	
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	Ti'-ish-oo-dät | Tri'-ish-nä	
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)		
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)		
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)		
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)		
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	· Wup'-tah	[Paht-wishä tise callit kah'-hoot]
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)		
Canada grouse (<i>Canachites</i>)		
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	· Te-hip'-te | Trip'-te | Chip'-te'	
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	· Ho'-mut | Ko-toon Ho'-mut	
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	· Sho-win | Shah-wing'	
Dove (<i>Zenaidura</i>)	· O'-pe-ä'-ye	
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	· O'-e-oo'-e | Ö'-e ö'e	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	· Kä'-witch | Chut-tut'poo'-e	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	· Ti-aw-num'ne	
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	· Po-nim'po'-nim-we-det'	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	· Doom-ten-nin choo-dook'-nah	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	· Tro-kish'-nah | To-pēs'-nah	

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	She'-kü ^{ch}
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pah-dat'-tut ^{-taht}
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	Choo-dook'-nah
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Pah-che'-kin Choo-dook'-nah
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chahk, Chawk
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Ko-toon' chahk'
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Chä-koo'-dä | Tsä-koo'-doo
Oriole (<i>Icterus</i>)	Tsaw-tsaw'-ehish
Shrike (<i>Lanius</i>)	Pel'-pil | Pil'-pil

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	Soi-soi (meaning "talk all time")
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Lim'-mik / Lim-ik / Ū-dū-dū we'-dah
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	Naw'-ko-chen'-nah
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Ti'-pum-nautch
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Choo'-witch'-ā-wā / choo'-witch-wi'
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	Ho-mo'-me-itch
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	We-yo'-nah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	Chin-chin'ne
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	Ché'-tah-to'e wé'-dat
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	Cho-we'-nah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Too-e'-nah | ^{long tail} Wi-in-köt cho-we'-nah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	Trā-dis'-sah
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	Trō ^{ch} -trō ^{ch} -ā-dis
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Too-toot'-nah
Wren (<i>Troglodytes</i>)	" " "
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Tish-kaht'-nah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	I-kow'-witch
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	Hish-shā'-nah muk
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Bāx-mum-che | Tā'-mum-che | Tā'-mum chow'-we
Kinglets - - - - -	Dun-tin'-nin tā'-chip
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	Waw-ko'-ye
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Duck Hi-an-nah | Ho-hah'-dah
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	Choo-koo'-ko
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks	Hi-an'-nah
All Geese	Lah'-lah
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	Cho-dud lah'-lah
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Wah'-ow
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Lah'-lah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	Wahk'
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	Kä-witch
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah'-kit | Wah-'hitch
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Wahk'
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Köl'-det | Köl'-tat
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>) Mudhen	Tat-chi'
White Egret - - -	Cho-död wah'kit
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	Lo-yo'e-nah
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che'-we-tit'-nah (Jo-dot'-goi?)
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	Tā'-chip
A big bird	
A small bird	Te-he-chip / Tā'-nip
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Hong / Tāch-pin Hung
A nest	chā'-būch / chah'-pīch
Wing	met'-tran kah'-bahd / kah'-pah-dan
Feather	kah'-bahd / Tech'-pin pah'-dah
Plume	mā-tso-ahn'
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	Enow-we-det
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Troo'rt / Troo'-ud / chahng-ah'-shit trad'
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	Yah' ^{ch} / Shah-pah'-aht
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	Ko'-lung-gil / Kaw-lun'-kil
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	Ho'-trung-ut / Hamt'-tru-mut
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Kon-ja'-jah / met'-kon-ta'-tah
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	Kah-tah'-naht
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	Pah'-dah-win'-wutch
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	{ Taw'-taw che'pah Taw'-taw chip'-pah (Oo-koo'-koo?)
Turtle -----	Sow-wah' ^{rit} -kit (= got his cap on) / Sah-wah'-ket
Frog (<i>Rana</i>) -----	Go-doi' / Kah-doi'-itch
Toad (<i>Bufo</i>) -----	Oo-koo'-koo / O-ko'-ko
Salamander -----	Kah-hitch'-wi
Pollywog -----	O'-po-non'-wi

FISHES.

Fish (any)	Dö-pití
Salmon	Ki'ye hrit
Trout	Ev'bis | Tä-dim'
Sucker	Pod-kwe | Pod-hoo'e
Catfish or bullhead	
Minnow	
Perch or 'pumpkin seed'	Sud-dah-troo
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Kü-pitch
Clams	
Abelone	
Snail	Cho-taw'soo'-e
Slug	
A shell	Che'-oo

INSECTS.

Grasshopper	Chan-ā-kus | Chah-nā'-kut
Cricket	Chawl-chawl'-nah
Beetle 13-line June bug	Ahn-titch
Butterfly	Wal'-wal | Low-low'
Butterfly	Low-low'
Moth (Sphinx)	Toi-yo'-no low-low'
Cicada	Cheng-ung-us'ti
Dragon fly	Ish-lal'-lah | Ne-poo'-nah
Mosquito	• Kah'-sō'p
Fly	Pah'-nus-ki | Tā'o-tā'o
Ant	• Hus'-sah
Black ant. (small stinging kind)	Has'-sah | Hus'-sah
Red ant.	• Kā'-nit
	Hornet: Trah'-koi e-shah
Ant's nest	
Yellow jacket	• Pah'-o-ne | Pah-o-ni'
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Kaw'-do
Bumblebee's nest	
Woodtick	Tā-puk'
Body louse (Grayback)	Trā-het'
Head louse	Pah'-kit | Pah-kid'
Flea	
Spider	• Moo'-chah (bad black kind) | Kot'-tro'-ke'-troi (whitish kind)
Spider's web	Ki-an'
Tarantula	• Law'-lā'-nah | Lo-lā'-nah
Scorpion	Ah'-tā-tuk | Am-poo'-pah
Centipede	
Worm (larva found in acorns)	mā-koo-yā'
Worm (maggot)	
Caterpillar (hairy)	To'-mat-to'-mat
Big green caterpillar (not hairy)	Pan-tok (best to eat-boiled)

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	Tus-pung'-is | Toos-pahng'-is
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Id'-ing-it
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	Chung-aw'-kish
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Kah-ho'
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	Che'-ä'-pung | chah'-pum
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Gum'-itch / Kum'-itch / Kah-me'-ahch
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Uh'-shin / Ä'-shin
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	To'-hit / To'-hit'
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Trah'-shah / Trah ^{ch} '-ah
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chah'-kish / Chah ^{ch} '-ish / Chahch'-ris'
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	Soo'-toot
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Ko'-trik / Kaw'-tik
Cottonwood (<i>Populus fremonti</i>)	Dah'-pah / Chä-li'-nesh?
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	Naw'-wit'r / Tahch'-keh

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	To'-pung (The nuts To-pung'in hi'-nah)
Tree alder (<i>Alnus</i>)	Hah'-poi
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Woh'-shik? (Sem-men?)
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	Tim-mish
Willow (<i>Salix</i> sp.)	shah-hah't'
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	Shah'-katch
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	Kutch'-oi
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	Chä'-poi / Chah'-poi' (Ah'-che?)
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	Hō'ch
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	(The sm tree) Tä'-kuk'-kah (The split strands with red bark used in baskets, -'Abn-up)
Elder (<i>Sambucus</i>)	(Sen-wi') Sen'-oi' | The leaves, Sen-oi-en hi'-en
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Ap'-troo
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	Tah-dow'd | Tä-daw'-wit
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Hü'-pah
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Mahm-nim top-top {The berries Mah'-me
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	-----
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	-----
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	-----
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Ho'-wahs'
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	-----
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	-----
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	-----
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	To-wud' To'-ud
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	-----
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	(Not shown) Shup'
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	-----
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	-----
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	-----
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	-----
Barberry (<i>Berberis</i>)	-----

Yerba Santa (<i>Eriodictyon glutinosum</i>)	Ke-tin-ne | Kit-tin-ne
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	Tah-kah-te | Tä-kah-te
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Che'-wik | Che'-wuk | Che'-wek
Rhododendron (<i>Rhododendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	Sho'-em-shun
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	Shun'-te
Spiraea ()	
Lonicera hispida	Ti'-yow-ti'-ah | Ti'-ow-ti'-ah
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ^{on oak} ()	{ Taw'-dun medicine To'-dung

Sagebrush (*Artemisia tridentata*) -----

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*) ----- Mah-tring'-e Mah'-tung-i'

Artemisia californica ----- Chim-muk'-kan

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*) -----

Creosote bush (*Covillea tridentata*) -----

Ephedra -----

Chrysothamnus -----

Purshia (Kunzia) -----

Stenotus linearifolius -----

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*) -----

Foothills yucca (*Yucca whipplei*) -----

Blue stinkweed (*Trichostema*) --

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	^{Chit-tik} Che-tik' (string from this, Ko-wis)
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian tobacco	Sho'-kon
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Yow'-ö-hah | Yow'-hah
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyllum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	Tro ^{'ch} -ut | Chaw-kawt'
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	Mo-no'-hitch
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	Prob. the root | Ho'-put
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	Kawt'
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	Al-lo'-seh (Spanish word)
Grass (any)	Yah'-nut
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Ah-dit' {dried and beaten for salt and salt gum for cuds
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	Chah-kish | Jaa-gish | Chä-gish used for grass coil baskets

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Nahs'-ä-wi' {The seeds - good food
Ta-dung'-at-wah-sä-wi

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Tsah-ahk wi-ah

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

Ah'-mung-id | Ah'-mahng-it

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Tung'-i | Tahng'-i'

Wild grapevine (*Vitis californica*) -----

Sah-nah'-tip | shun-no'-tip

Moss - - -

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

PARTS OF PLANTS.

Flower	E-dow'-wah
Leaf	Tahp'-tahp'
Stem	
Root	
Thorn	Pah-o'-kan
Seed	
Berry	Hra'-ding-it
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	Yow'id
Brush or chaparral	
A tree	Trä'-tah
Forest	
Trunk	Trä'-tah-in-bo'-det
Branches	Tri'-ah ^{ch} -an
Stump	
Bark	Trot'r
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Knot or burr on a tree - O-bo'-kahn	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Tā 'dum-ne

W/225/NH97

88

80/18
↙

Schedule No. 85. TELAMNI YOKUTS,

(Ta'-dum-ne. Recorded
near Tulare Lake,
June and October, 1903;
October, 1931).

with additions

7-12-34

copy
for
ha
g.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓.

85

3 copies/ok/Jan/1939/BA

Yokut

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tribe Ta'-dum-ne

LOCALITY Near Tulare Lake

DATE June and October, 1903. Oct. 1931

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1904

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	No'-hō-aw | No'-ho-ah
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	No-haw | No'-haw
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Lew-kin
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Kitch'-e | Ke'-che
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Jaguar (<i>Felis hernandesi</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	Wā-hā'-sit | Wā-hā'-shīt ^{hit}
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	To-wood'
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	Tō-nūl' | To-wood'
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ow-chā
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Ki-u | Ki-yu
Big wolf (<i>Canis</i>)	

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Cho ^{ch} | chaw ^{ch}
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	Ché'-chow
Badger (<i>Taxidea</i>)	Tran'-now | chan'-now
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	Pe-hō't | Po-hawt'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	
Bat	• Chim-chim'
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	• Shaw'-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) -----	<u>Hoi'</u>	| Hoi'é
Buck -----		
Doe -----		
Fawn -----		
Antelope (<i>Antilocapra</i>) -----		
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) -----		
Bighorn (<i>Ovis</i>) -----		
Buffalo -----		
Porcupine (<i>Erethizon</i>) -----		
Beaver (<i>Castor</i>) -----		
Muskrat (<i>Fiber</i>) -----		
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group) -----		
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>) -----		
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) -----	<u>Wit'-rā</u>	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----		
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----		
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) -----		
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>) -----		
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>) -----	<u>now'</u>	

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hoon-hoot | Hoon'-koot
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	Too-mo-too-mutch | Ko-sho'ye
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Pitch-to | Pe'-to
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Ho'-mutch
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Chee'-oo | Te'-u | Ta'-o Te'-o
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	To-pol | To'-po-le
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog	Poo'-oosh k'chā'-shisk
Male dog	
Female dog	
Pup	
Bark of dog	
House cat	
Tail	Ko-tos
{ Antlers or Horns	E-sel
Hoofs	Tah-kaht'
Claws	
Hide	Troo-loo-e
Hair	Se'-lis
Dung	
Tracks	Tat-rat
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	
An animal [hairy mammal]	
A burrowing animal	
An animal's hole or burrow	
A water animal	
A wolf or coyote station	
A clawed tree (by bear)	
A gnawed tree (by porcupine)	
A gnawed tree (by beaver)	
Antlers in velvet	
A paw	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	We'-ets?	Tro-kwit
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	Tro ^{ch} -hil	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)		
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Wahch-wi ^{ch}	Wahch-wi ^{ch}
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)		
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)		
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)		
Fishhawk (<i>Pandion</i>)		
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)		
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)		
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)		
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)		
California condor (<i>Gymnogyps</i>)		Lim'-mik
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Tran'-kä	Trow'-kah
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)		
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Hoo'-too-loo	Hoo'-too-doo
Barn owl (<i>Strix</i>)		
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)		
Screech owl (<i>Megascops</i>)		
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Wā-chitch-e	Po-ko'-kan-now ^[going down]
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)		

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Al-lō't | At'-tah-woot
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	Chi-chi | chi-e-she'-nah
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Tā-hah'-kah | Hoo'-moot
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	
Dove (<i>Zenaidura</i>)	Oo-pe-i | o'-pe-yā'-e
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	Oi'-oi'
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	? Chōk-chōk'-ā-de' (L. b. modular)

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Ak-nah / Pah-dä'-tuk
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Chahk'
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Oo-lah'-te / Chah'-koo-doo
Oriole (<i>Icterus</i>)	
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Tah-pah'-top-choo'e
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Choo-we'-choo-wi'
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	<u>Chök-chök-ä-de</u>
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	<u>Che'-we-choo'-hoi ?</u>
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Tule wren - - - - -	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Bā-mum-choo'-e / Kōm-kōom'-nah
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchus</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Wah't-wah't
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Ducks (all kinds)	
Geese (all kinds)	Lah'-lah'
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Big white heron or 'crane'	
Small white heron	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che-we-tit'-nah
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	Tā-o-kutsh | Tā'ke
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Hon | Ho
A nest	Chak'-be
Eggshell	
Wing	Hah'-pal
Feather	Lah-ah-sis' | Kah-pah't'
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Nat-et | chāt'
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	Yah ^{ch'} | Yü ^{ch}
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	| ko-lun'-ke
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Kun-chā'-chah
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	
Turtle -----	
Frog (<i>Rana</i>) -----	Koi-ot-ō'tr | O-koo'-koo
Toad (<i>Bufo</i>) -----	
Salamander -----	
Pollywogs (Tadpoles) -----	

FISHES.

Fish (any)	Lo-pit | Do-pitch
Salmon .....	| Ki-yu-sit
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels - - - - -	
Gills	
Fins	
Fish scales	
Fish bladder - - - - -	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	A'-pish
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish - - - - -	

INSECTS.

Grasshopper	Chan-nā'ki
Cricket	
Beetle	
Butterfly	Wo-kā-ke | Tah-pah'tap-choo'e
Butterfly	
Moth (Sphinx)	
Cicada	
Cocoon	
Dragon fly	
Mosquito	Kah-sōp'
Fly	Pal-lus-ki'
Ant	Kā-neets | Kā'nik
Black ant	
Red ant	
Horse fly	
Gnats	
Ant's nest	
Yellow jacket	
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Wood tick	
Gray backs	
Head lice	Chā-bit
Flea	Pah-kit'
Spider (small black hairy kind)	Mā-chah | Mutch'ah
Spider's web	Wal-lah-kah-men
Tarantula	Lo-lan'nah
Scorpion	
Centipede	
Worm	
Caterpillar (hairy)	
Caterpillar (smooth)	
Maggots	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	

Palm tree

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Shoo'-nul | Yup-kin'
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	To-wo'-sit
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chah'-kish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Ko'-chik
Cottonwood (<i>Populus fremonti</i>)	Lä-pah' | Lah-pah'
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	Tup'pong
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Sah-kaht | Chah-kahtch ^{What error?} _{eye grass?}
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	Tä-kaht'-kah
Elder (<i>Sambucus</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Ap'-troo [The berries, Sho-sheep]
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	-----
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	-----
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	-----
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	-----
• Currant (<i>Ribes</i> sp.)	-----
• Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	-----
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	-----
• Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	-----
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	-----
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	-----
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	-----
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	-----
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	-----
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	-----
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	-----
Barberry (<i>Berberis</i>)	-----

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	<u>Che'-wuk</u>
Rhododendron (<i>Rhododendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
Chia (<i>Salvia columbariae</i>)	
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	
Mesquite (<i>Prosopis juliflora</i>)	
Screwbean (" <i>pubescens</i>)	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (*Kunzia*)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Mescal plant

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed pod	-----
Milkweed silk	-----
Milkweed string	-----
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	-----
Indian-hemp string	-----
Iris	-----
Bush poppy (<i>Dendromecon</i>)	-----
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	-----
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	-----
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	-----
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	-----
Mentzelia	-----
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	-----
<i>Fouquiera splendens</i>	-----
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	-----
Camas (<i>Camassia</i>)	-----

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	Tro'-kot
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	mō't-kon
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Biground tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Poo-muk | Kōt't
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	Soo'-yu
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	
Grass (any)	Yah-wil | Yah-wüd
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Al'-lit
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	
Big coarse grass 4 ft. high	chah-kahtch
Reed (<i>Phragmites vulgaris</i>)	
Arrowwood (<i>Baccharis pilularis</i>) (<i>Baccharis viminea</i>)	
Cane (<i>Arundinaria</i>)	
Godetia	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Tahng'-i'

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Sho-no'-tip

Wild tobacco - (*Nicotiana*) -----

Martynia -----

PARTS OF PLANTS.

Flower	A-low or Al-low
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Kin-nim | Poo-foos'
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	Hi-yel
Brush or chaparral	
A tree	Sho-nul } Tree top
Forest	
Trunk	} A log (on ground)
Branches	
Stump	} Dead tree (standing)
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Oak galls	
Poison	
A plant	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Chosif nut

W/22u/NH98

89

80/18
✓

Schedule No. 86. CHUNUT YOKUTS
(Choo-nut. Recorded at
Hanford, Tulare County,
October 12, 14, 1935).

Copy

86

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies / OK / Mar 1939 / C. Hart Merriam 1917

Yokut

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Choo'-nut

LOCALITY Hanford, Tulare Co. Calif.

DATE Oct. 12 & 14, 1935

RECORDED BY _____

Choo'-nut

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	• No'-ho
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	• No'-ho
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Tun'-no ho'-po
Raccoon (<i>Procyon</i>)	• Kit'-che
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	• Wā-hā'-sit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	• To-nool ^{ch}
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	• Ow'-tsa | Ow-ow'-we
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	• Ke'-um
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	• Ki'-yu
Big wolf (<i>Canis</i>)	• Ki'-yu e-wā-yet ^{-it}

Sea otter (<i>Lutra</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	• Nah-hah'-ah
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Chaw' <u>ch</u>
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Ko'-yö'- ^{koi'} koo'-yool ?
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	• Po-ho'-oot'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrae</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	Ahts-kil'-nah
Bat	• Chim'-chim
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	I-ke'-im (Buck deer)
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	• Hoi' <u>ch</u>

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	• <u>Hoí'ch</u> | <u>Hoish</u>
Buck	To-lo hoi'sh
Doe	Mo-kā'-lah hoi'sh
Fawn	Pin-too we'tep
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	• <u>Sai-yōl</u>
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	<u>Tso-ko'-te po-le'-tah lum-to</u>
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	• <u>Tā'-pik</u>
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Heavy marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	•• <u>We-trā</u>
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	• <u>Tsoo-lool'</u>
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	<u>San-san' we'-ah</u>

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group)	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>)	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>)	
Squirrel (<i>Aplodontia</i>)	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>)	Hoon'-hoot
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>)	Hits'-sit (?)
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>)	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>)	Do'-sao _{ch}
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>)	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>)	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>)	Tsã-pak'no-ho
Wood rat, bushy tail (<i>Neotoma</i>)	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>)	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>)	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>)	Che'-oo
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group)	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group)	Sah'-pahl
White tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group)	

Horse	
Dog	• Poos'
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	• Koo'-tüs
Horns	• Koi-yes'
Hoofs	Tā-hit ah'-me
Claws	No-ho-in tahp-lahn'
Hide	
Hair	O'-tro
Dung	• Pit'-tik
Tracks	• Tah-hahn-he am'-me
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	• Tē- ^{nēl} neel am'-me
All mammals	

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	• To ^{ch} -hil'
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	• To ^{ch} -hil'
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	• Soo-hoop'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or)	• Po'-he-un
Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - }	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	• Söh-sü
Coshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	• Hahn-nem ?
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	• Nahts'-wahtch
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	• Wēts
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	• Kaw-tā'-lah
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	• Hoo'-too-loo
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	• Took-trä'-tre
Screech owl (<i>Megascops</i>)	• Took-trä'-tre
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	• Wā-tit'-te
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	Kök'we-et
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Kahn'-kah
Magpie (<i>Pica</i>)	• Öt-sawts'
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	• Tri'-tri
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Neufraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	Tröp-no
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	• Sä-kah'-kah
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• Saw-win
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• Oop-lal'-le
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	• Di-oo'-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	Soo-to-took'-lus
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalaenoptilus</i>)	Hoo Tao-hoo'-nah
Pileated woodpecker (<i>Geophlaeus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• Te-wis'-sah

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	• Pal-lä'-tat
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	• Ko'-wah-ko'-ē'ch
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	• Tsahk'
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	• Oo-lut-te
Oriole (<i>Icterus</i>)	• Tsaw-naw'-tson
Shrike (<i>Lanius</i>)	• Pel-pel

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Tă-pee-ch'lah-lah
Say phœbe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phœbe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	Tsah-wi-lish
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Ten'-pi-e'ch
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Tso'-wah-tso'-ē's
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	We'-yu

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	{ Hah'-tut pi'-nah Hah'-tut hi'-nah
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	Tra-saw ^m -we'-we'-tra
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	Chee'-oo che'-oo-nah
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Cho-we'-oo-nah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	{ "Pretty" Poi'-yo'-me
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	Te-ki'-ah
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	} "Fire, fire, fire" O'-sit o-sit-nah
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	• Pa'-mum-koots
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	• Ye'-wook
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	Kai'-yut

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	Hah'-hahl
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	Pahn'-täh
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Loi'-no
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	{ Like Loi'-no but smaller Lah'-lah
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Ho-hwe'-mus

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah'-haht'
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Gru'-yah
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	Sün'-sün
White egret	Woo-lahts
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Tse'-ye-tä'-te
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	
A nest	
Wing	
Feather	Tah-pahs-te
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	• Yah'ch
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Chahn-kahn'-nah
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	Il-kin'-nin yah'ch
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	Kohl-wun'-te
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	Wo-to'-we
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	• Kah-tah'-aht
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	• Kon-tet'-te so-lo-toi' "blue throat"
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	• Chit-paw'-pe
Turtle -----	• Trun'-kawt
Frog (<i>Rana</i>) -----	• Koi-yet'-hwaht
Toad (<i>Bufo</i>) -----	
Salamander -----	
Pollywog - - - -	

FISHES.

Fish (any) -----	• Lo-pēch
Salmon -----	Ki'-ā-haht'
Trout -----	{ Ep-pis • A'-pis
Sucker -----	• Pol-hoo'-e
Catfish or bullhead -----	• Tahm-tran'-nah
Minnow -----	
"Perch" -----	Tah ^{ch} -too
"Chub" -----	Took'-moon
Gills -----	
Fins -----	
Fish scales -----	
"Black Bass" -----	Tah'-too

"Long fish" So'-lool
100 long

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water) -----	Trah'-ship
Clams -----	Hōm-nah
* Abalone -----	Tro-nik & Shah'-we
[Like clams (in Ocean) -----	kā-we
Snail -----	
Slug -----	
crayfish -----	

INSECTS.

Grasshopper	To'-to-tish } Trah ^h -to'-tish
Cricket	
Beetle	
Butterfly	• Wo-kā-ke
Butterfly	
Moth	
Cicada	• Chan-wi'-ah
Dragon fly	• Is-ló-le
Mosquito	• Kah'-sōp
Fly	• Mo'-ne
Ant	• Kā'-neets
Black ant (small kind)	Mah'-nah
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	• Koom-mun'-yits
• Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Min-nel'
Bumblebee's nest	
Head lice	Te'-hitch
Flea	Pah'-kil
Spider	Ko-le-kil'-wi
Spider's web	
Tarantula	Nō'-he
Scorpion	Pe-tet'-itch
Centipede	
Worm	
Ladybug	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Pine or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Soo'-lool | Soo-loos
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Lah'-pah
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Sah-haht' | Sah-hahts
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	Tak-ä-kah
Elder (<i>Sambucus</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Mah'-mil
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	Pah'-lah
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	
Buttonwillow (<i>Cephalanthus</i>)	
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Yellow prickly brush in
rank thickets - - - -

• Sā'ke

^{ask}
See Talbot for
identification

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed pod	-----
Milkweed silk	-----
Milkweed string	-----
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	-----
Indian-hemp string	-----
Iris	-----
Bush poppy (<i>Dendromecon</i>)	-----
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	-----
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphylum peltatum</i>)	-----
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	-----
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	-----
Mentzelia	-----
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	-----
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	-----
Camas (<i>Camassia</i>)	-----

Soaproot (<i>Chlorogalum pomeridianum</i>)	
Bear grass or squaw grass (<i>Xerophyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquilinum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Poo'-muk' | Poo'-mook ["good to eat"]
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha latifolia</i>)	Paw'-tuk
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	
Grass (any)	Che'-yu-ki
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Ah'-lit
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	Tsă-kahs

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) ----- Tah'-ni

Wild gravevine (*Vitis californica*) ----- Do'-pahs woi-ye

Wild grapes ----- Sahn-no'-tip

PARTS OF PLANTS.

Flower	Ä-low
Leaf	• Tahp'-tahp
Stem	
Root	• Hä-pul
Thorn	
Seed	Pi'-ye' nah'-me
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Tim-mich
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	Soo-tool'
A tree	We'-chet woi'-yo
Forest	
Trunk	Woi-ye am'-me
Branches	Tsi'-yü-kum
Stump	
Bark	• Traw'-tut ah'-me
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	Taw'-nus
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Yow-lan-che

W/22x/NH³99

27

80/18
L

Schedule No. 87.

YAU LANCH ~~YOKUTS~~

(Yow-lan-che. Recorded at

Tule River from Mrs. Joe
Vera, Yow-lan-che, June

10, 1932).

Copy

Personal notes list

87
✓

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies/ok/Dec 1928/CA

FIELD CHECK LISTS

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Yow lan-che

Yow-lan-che

LOCALITY *Tule River*

DATE *June 10, 1932*

RECORDED BY *C. Hart Merriam*

*From Mrs Joe Vera, Yow-lan-che
wife of Joe Vera, Pahn-ka-tä-che - No he is Ka-yat-to*

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1904

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

- A bear (*Ursus*) -----
- A he bear -----
- A she bear -----
- A cub bear -----
- Grizzly bear (*Ursus horribilis*) -----
- Black bear (*Ursus americanus*) -----
- Raccoon (*Procyon*) -----
- Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*) -----
- Hair seal (*Phoca*) -----
- Jaguar (*Felis hernandesi*) -----
- Mountain lion (*Felis hippolestes*) -----
- Lynx (*Lynx canadensis*) -----
- Bob-cat (*Lynx fasciatus*) -----
- Bob-cat (*Lynx californicus*) -----
- Gray fox (*Urocyon*) -----
- Red fox (*Vulpes fulvus* group) -----
- Desert fox (*Vulpes macrotis* group) -----
- Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*) -----
- Big wolf (*Canis*) -----

Sea otter (<i>Latax</i>)	.....
Otter (<i>Lutra</i>)	.....
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	.....
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	.....
Badger (<i>Taxidea</i>)	.....
Wolverine (<i>Gulo</i>)	.....
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	.....
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	.....
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	.....
Weasel (<i>Putorius</i>)	.....
(In brown summer pelage)	.....
(In white winter pelage)	.....
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	.....
Shrew (<i>Sorex</i> )	.....
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	.....
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	.....
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	.....
Mole (<i>Scapanus</i>)	.....
Bat	.....
Moose (<i>Alces</i>)	.....
Elk (<i>Cervus</i>)	.....
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	.....

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Buffalo - - - - -	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	-----
Dog	-----
Male dog	-----
Female dog	-----
Pup	-----
Bark of dog	-----
House cat	-----
Tail	-----
{ Antlers or Horns	-----
Hoofs	-----
Claws	-----
Hide	-----
Hair	-----
Dung	-----
Tracks	-----
Bear's den	-----
Rat's nest	-----
Animal's burrow	-----
An animal [hairy mammal]	-----
A burrowing animal	-----
An animal's hole or burrow	-----
A water animal	-----
A wolf or coyote station	-----
A clawed tree (by bear)	-----
A gnawed tree (by porcupine)	-----
A gnawed tree (by beaver)	-----
Antlers in velvet	-----
A paw	-----

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	-----
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	-----
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	-----
Red-tailed hawk (<i>Buteoborealis</i>)	-----
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	-----
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	-----
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	-----
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	-----
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	-----
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	-----
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	-----
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	-----
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	-----
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	-----
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	-----
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	-----
Barn owl (<i>Strix</i>)	-----
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	-----
Screech owl (<i>Megascops</i>)	-----
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	-----
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	-----

Raven (<i>Corvus corax</i>)	-----
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	-----
Magpie (<i>Pica</i>)	-----
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	-----
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	-----
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	-----
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	-----
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	-----
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	-----
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	-----
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	-----
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	-----
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	-----
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	-----
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	-----
Dove (<i>Zenaidura</i>)	-----
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	-----
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	-----
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	-----
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	-----
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	-----
Flicker (<i>Colaptes</i>)	-----

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	-----
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	-----
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	-----
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	-----
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	-----
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	-----
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	-----
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	-----
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	-----
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	-----
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	-----
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	-----
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	-----
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	-----
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	-----
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	-----
Oriole (<i>Icterus</i>)	-----
Shrike (<i>Lanius</i>)	-----

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	-----
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	-----
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	-----
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	-----
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	-----
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	-----
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	-----
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	-----
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	-----
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	-----
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	-----
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	-----
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	-----
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	-----
Bluebird (<i>Sialia</i>)	-----
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	-----
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	-----
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	-----
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	-----

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	.....
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	.....
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	.....
Crossbill (<i>Loxia</i>)	.....
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	.....
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	.....
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	.....
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	.....
Junco (<i>Junco</i>)	.....
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	.....
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	.....
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	.....
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	.....
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	.....
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	.....
Robin (<i>Merula</i>)	.....
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	.....
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	.....
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	.....
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	.....
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	.....
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	.....
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	.....

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	-----
Wren (<i>Troglodytes</i>)	-----
Tule wren	-----
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	-----
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	-----
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	-----
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	-----
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	-----
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	-----
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	-----
Humming bird	-----
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	-----
Loon (<i>Urinator</i>)	-----
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	-----
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	-----
Murre (<i>Uria</i>)	-----
Gull (<i>Larus</i>)	-----
Tern (<i>Sterna</i>)	-----
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	-----
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	-----
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	-----

Brown pelican (*Pelecanus cali-
fornicus*) -----

Merganser (*Merganser*) -----

Mallard (*Anas boschas*) -----

Shoveler (*Spatula clypeata*) -----

Pintail (*Dafila acuta*) -----

Wood duck (*Aix sponsa*) -----

Golden-eye (*Glaucionetta*) -----

Redhead (*Aythya americana*) -----

Harlequin (*Histrionicus*) -----

Ruddy duck (*Erismatura*) -----

All ducks - - - - -

All geese - - - - -

Teal, green-wing (*Nettion caro-
linensis*) -----

Teal, cinnamon (*Querquedula
cyanoptera*) -----

Lesser snow goose (*Chen hyper-
borea*) -----

Ross snow goose (*Chen rossi*) -----

White-fronted goose (*Anser
gambeli*) -----

Western Canada goose (*Branta
canadensis occidentalis*) -----

Hutchins goose (*Branta cana-
densis hutchinsi*) -----

Cackling goose (*Branta cana-
densis minima*) -----

Black brant (*Branta nigricans*) -----

Swan (*Olor buccinator*) -----

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	-----
Bittern (<i>Botaurus</i>)	-----
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	-----
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	-----
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	-----
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	-----
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	-----
Rail (<i>Rallus</i>)	-----
Coot (<i>Fulica</i>)	-----
White egret	-----
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	-----
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	-----
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	-----
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	-----
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	-----
Willet (<i>Symphemia</i>)	-----
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	-----
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	-----

A bird	
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	
A nest	
Eggshell - - - - -	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	-----
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	-----
Water snake (<i>Eutaenia</i>) -----	-----
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	<u>Ko-lun'-kil</u>
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	-----
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	-----
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	-----
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	-----
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	-----
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	-----
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	-----
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	-----
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	-----
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	-----
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	-----
Turtle -----	-----
Frog (<i>Rana</i>) -----	-----
Toad (<i>Bufo</i>) -----	-----
Salamander -----	-----
Pollywogs (Tadpoles) -----	-----

FISHES.

Fish (any)	
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels - - - - -	
Gills	
Fins	
Fish scales	
Fish bladder - - - - -	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish - - - - -	

INSECTS.

Grasshopper	.....
Cricket	.....
Beetle	.....
Butterfly	.....
Butterfly	.....
Moth	.....
Cicada	-----
Cocoon	-----
Dragon fly	.....
Mosquito	.....
Fly	.....
Ant	.....
Black ant	.....
Red ant	.....
Horsefly	-----
Gnats	-----
Ant's nest	.....
Yellow jacket	.....
Yellow jacket's nest	.....
Bumblebee	.....
Bumblebee's nest	.....
Wood tick	-----
Gray backs	-----
Headlice	-----
Flea	.....
Spider	.....
Spider's web	.....
Tarantula	.....
Scorpion	.....
Centipede	.....
Worm	.....
Caterpillar (hairy)	-----
Caterpillar (smooth)	-----
Maggots	-----

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Palm tree

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Kū-ū wě'-ah
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	Yu-ā'-sin
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	To'-o-ket
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Trah ^{ch'} -hah
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Tsah'-kis
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Kō'-trik
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Dap'-pah
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	Taw'-paw'n'
Tree alder (<i>Alnus</i>)	Tah-sah'-hah-dis
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	Wo'-sig
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	Sä'-kah'tch
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	Ah'-nup
Elder (<i>Sambucus</i>)	We-sā-tah
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Ap'-tree
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	-----
Fever bush (<i>Garrya</i>)	-----
White lilac (<i>Ceanothus integerimus</i>)	-----
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	-----
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	-----
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	-----
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	-----
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	-----
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	-----
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	-----
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	-----
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	-----
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	<u>Mah'-min</u>
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	-----
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	-----

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*) -----

Salal (*Gaultheria shallon*) -----

Huckleberry (*Vaccinium*) -----

Wild rose (*Rosa* sp.) -----

Currant (*Ribes* sp.) -----

Gooseberry (*Ribes* sp.) -----

Syringa (*Philadelphus* sp.) -----

Bladder bush (*Staphylea bolanderi*) -----

Cascara (*Rhamnus purshiana*) -----

Buckthorn or coffee berry
(*Rhamnus californica* or *to-mentella*) -----

Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*) -----

Shūp'

Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*) -----

Spice bush (*Calycanthus*) -----

Button bush (*Cephalanthus*) -----

Hazel (*Corylus californica*) -----

Nine-bark (*Opulaster capitata*) -----

Barberry (*Berberis*) -----

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	Kit'-ten-ā'-sit
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Che-wik'
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
Chia (<i>Salvia columbariae</i>)	
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	
Mesquite (<i>Prosopis juliflora</i>)	
Screwbean (" <i>pubescens</i>)	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Mah-trim-me

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (*Kunzia*)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Mescal plant

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	.....
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	.....
Milkweed pod	.....
Milkweed silk	.....
Milkweed string	.....
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	.....
Indian-hemp string	.....
Iris	.....
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	.....
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	.....
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphylum peltatum</i>)	.....
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	.....
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	.....
Mentzelia	.....
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	.....
<i>Fouquieria splendens</i>	.....
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	.....
Camas (<i>Camassia</i>)	.....

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	So-ho'
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	Ah-wā'-nah
Grass (any)	Yah'-wut
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	
Reed (<i>Phragmites vulgaris</i>)	
Arrowwood (<i>Baccharis pilularis</i>) (<i>Baccharis viminea</i>)	
Cane - (<i>Arundinavia</i>)	
Godetia	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) ----- **Tahng'i'**

Wild gravevine (*Vitis californica*) ----- **So-no'tis**

Wild tobacco (*Nicotiana*) -----

Martynia -----

PARTS OF PLANTS.

Flower	Ä-dow	
Leaf	Top-top	
Stem		
Root	Ho-put	
Thorn		
Seed	spanish Së-me-ah	
Berry		
Cherry pit		
Acorn	Po-tōs'	
Acorn shell		
Acorn cup		
A bush		
Brush or chaparral	Tä-dow-wut	} Tree top
A tree	We-chet-taht	
Forest		} A log (on ground)
Trunk		
Branches		} Dead tree (standing)
Stump		
Bark	Tra-tip	
Outer bark		
Inner bark		
Pine cone		
Pine needles		
Oak galls		
Poison		
A plant		

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Pal-low-yam-me

W/22aa/NH100

88

80/18
7

89

YOKUTS.

Schedule No. ~~86~~ PALEUYAMI

(Pal-low'-yam-me. Recorded

from Steve Soto at Poso

Flat, June 7, 1932

copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
88

3rd Copy
ok/1/2/3/4

Yokut stock

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Pal-low-yam-me

LOCALITY Poso Flat & N. part Bakersfield Plain

DATE June 7~~8~~, 1932

RECORDED BY C. Hart Merriam

(From Steve Soto, old full blood)

Pal-lo-tse' yam-me

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	-----
A he bear	-----
A she bear	-----
A cub bear	-----
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	• <u>Ten'she</u>
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	• <u>Mol'li</u>
Raccoon (<i>Procyon</i>)	-----
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	-----
Hair seal (<i>Phoca</i>)	-----
Jaguar (<i>Felis hernandesi</i>)	-----
Mountain lion (<i>Felis hipolestes</i>)	• <u>We-he'sit</u>
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	-----
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	• <u>Ung-yōk'</u>
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	-----
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	• <u>Qw'chah</u>
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	-----
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	-----
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	• <u>Kā-yōw</u>
Big wolf (<i>Canis</i>)	) <u>Yev'lě-che</u>

Sea otter (<i>Latax</i>)	-----
Otter (<i>Lutra</i>)	-----
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	-----
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	-----
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Ten-neu'
Wolverine (<i>Gulo</i>)	-----
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	-----
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	-----
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	-----
Weasel (<i>Putorius</i>)	-----
(In brown summer pelage)	-----
(In white winter pelage)	-----
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	-----
Shrew (<i>Sorex</i>)) -----
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	-----
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	-----
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	-----
Mole (<i>Scapanus</i>)	-----
Bat	• Chim'-chim
Moose (<i>Alces</i>)	-----
Elk (<i>Cervus</i>)	• Saw'-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	-----

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	<u>Shit'til hál'-lah</u>
Buck	
Doe	
Fawn	/
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	<u>Mo'-ket'</u>
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	To-to'it
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	Hoo'-metch-ě
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Pis'-tā'-o
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	Tao-tā'-ě-che
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Hoo'-mut-che Hoo'-mutche
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	Yem'-chew
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Mah'-te
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Tōk'-sus
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse -----

Dog ----- **Che'sus**

Male dog -----

Female dog -----

Pup -----

Bark of dog -----

House cat -----

Tail -----

{ Antlers or
Horns -----

Hoofs -----

Claws -----

Hide -----

Hair -----

Dung -----

Tracks -----

Bear's den -----

Rat's nest -----

Animal's burrow -----

An animal [hairymammal] -----

A burrowing animal -----

An animal's hole or burrow -----

A water animal -----

A wolf or coyote station -----

A clawed tree (by bear) -----

A gnawed tree (by porcupine) -----

A gnawed tree (by beaver) -----

Antlers in velvet -----

A paw -----

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Pa'-sah [catch deer]
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	• O'-wik
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Ea-sem'
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Ten-nahm'-nah-kist
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	O-wik'
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Ten-nah'-nah-ket
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	• E-titch'-wāy
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Seng'-he
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Ho-ho'-wō-let'
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Sawt'-wil-lat'
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	• Po-ko'-we
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Haw-tā'
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	Hi-hi'-wil-let'
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	O-ye'-chā
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Hum-mul'
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	Trok'-in-wah
Dove (<i>Zenaidura</i>)	
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	Cho-taw'-to-klōs'
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Te-wis'-se

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Tal-lä'-kuk
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	Kaw-kaw'-litch
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chan-naw'-chan
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	We-witch'-e
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	Tan'-nah-pah'-kitch
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	Chaw-chil'
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	Wo-kum-che-nah
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	We-we-che
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Cho-we-nah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	We-we-ä-pun-pun
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	Tsah-tzah'nah
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	Chis-kah'-kah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Pa'-mum-kutch
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	Hoi-yo'-lis
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Hi'-nah
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks	Hi'-nah ?
All Geese	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah-het-te
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kohl-wil-let'
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Big white heron or 'crane'	
Small white heron	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che-e-te-te
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	
A big bird	
A small bird	We-we'-che
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Höng'-e-ti'
A nest	
Eggshell - - - - -	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Te-el'
Water snake (<i>Eutaenia</i>) -----	Ko-lun'-kil
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityo-phis</i>) -----	Che'-ki
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	Kön-chaw'-wē
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	Kah-tahl'-mut
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	Chēch-pah'-bo
Turtle -----	Trä'-tah
Frog (<i>Rana</i>) -----	Oo-koo'-ko
Toad (<i>Bufo</i>) -----	
Salamander (yellow spotted) -----	Kah-hoot'-wä
Pollywogs (Tadpoles) -----	

FISHES.

Fish (any)	Lo-paht'	
Salmon	Tel-lam	{ Big Steelhead Salmon E-pish
Trout		
Sucker	Pul-hi	
Catfish or bullhead		
Minnow		
Eels - - - - -		
Gills		
Fins		
Fish scales		
Fish bladder - - - - -		

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish - - - - -	

INSECTS.

Grasshopper	Tat'-kā	
Cricket		
Beetle		
Butterfly	Waw'-ki'-kitch	
Butterfly		
Moth		
cocoon		
cicada		
Dragon fly	Ish-lah'-loo	
Mosquito		
Fly		
Ant	Pahng'-i'	
Black ant		
Red ant		
Horsefly		
Gnats		Hornet
Ant's nest		
Yellow jacket		
Yellow jacket's nest		
Bumblebee		
Bumblebee's nest		
Woodtick		
Graybacks		
Head Lice		
Flea		
Spider		
Spider's web		
Tarantula		
Scorpion	Pe-tā'-titch	
Centipede		
Worm		
Caterpillar (hairy)		
Caterpillar (smooth)		
Maggots		

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	-----
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Palm tree

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	To'-köt
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	(not shown)
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	E'-sen-ne
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Chek'-ă-lă
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Kaw'-luk
Cottonwood (<i>Populus</i>)	Lep'-pah
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	-----
Tree alder (<i>Alnus</i>)	-----
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	-----
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	-----
Willow (<i>Salix</i> sp.)	-----
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	-----
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	-----
Willow (<i>Salix</i>)	-----
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	-----
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	-----
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	-----
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	-----
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	-----
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	-----
Elder (<i>Sambucus</i>)	Seng'-el-tan
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	-----
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	-----

Manzanita (<i>Arctostaphylos mar-</i> <i>iposa</i>)	-----
Fever bush (<i>Garrya</i>)	-----
White lilac (<i>Ceanothus integer-</i> <i>rimus</i>)	-----
Smoke brush (<i>Ceanothus cune-</i> <i>atus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus divari-</i> <i>catus</i>)	-----
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	-----
Snow brush (<i>Ceanothus cordu-</i> <i>latus</i>)	-----
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros-</i> <i>tratus</i>)	-----
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	-----
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	-----
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici-</i> <i>folia</i>)	-----
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	-----
Bird cherry (<i>Cerasus emargina-</i> <i>ta</i>)	-----
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	-----
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	-----
Thimbleberry (<i>Rubus parvi-</i> <i>florus</i>)	-----
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	-----

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*) -----

Salal (*Gaultheria shallon*) -----

Huckleberry (*Vaccinium*) -----

Wild rose (*Rosa* sp.) -----

Currant (*Ribes* sp.) -----

Gooseberry (*Ribes* sp.) -----

Syringa (*Philadelphus* sp.) -----

Bladder bush (*Staphylea bolanderi*) -----

Cascara (*Rhamnus purshiana*) -----

Buckthorn or coffee berry
(*Rhamnus californica* or *tomentella*) -----

Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*) -----

Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*) -----

Spice bush (*Calycanthus*) -----

Button bush (*Cephalanthus*) -----

Hazel (*Corylus californica*) -----

Nine-bark (*Opulaster capitata*) -----

Barberry (*Berberis*) -----

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	-----
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	-----
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	-----
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	-----
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	-----
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	-----
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	-----
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	-----
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	-----
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	-----
Spiræa ()	-----
Chia (<i>Salvia columbariae</i>)	-----
<i>Lonicera involucrata</i>	-----
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	-----
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	-----
Mistletoe ()	-----
Mesquite (<i>Prosopis juliflora</i>)	-----
Screwbean (" <i>pubescens</i>)	-----

Sagebrush (*Artemisia tridentata*) -----

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*) -----

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*) -----

Creosote bush (*Covillea tridentata*) -----

Ephedra -----

Chrysothamnus -----

Purshia (*Kunzia*) -----

Stenotus linearifolius -----

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*) -----

Foothills yucca (*Yucca whipplei*) -----

Mescal plant -----

Tobacco - p. 27

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	-----
Milkweed pod	-----
Milkweed silk	-----
Milkweed string	-----
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	-----
Indian-hemp string	-----
Iris	-----
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	-----
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	-----
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphylum peltatum</i>)	-----
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	-----
Yellow dyeweed (<i>Datisca glomerata</i>)	-----
Mentzelia	-----
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	-----
<i>Fouquiera splendens</i>	-----
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	-----
Camas (<i>Camassia</i>)	-----

Soaproot (*Chlorogalum pomer-*
idianum) -----

Bear grass or squaw grass (*Xero-*
phyllum) -----

Woodwardia fern (*Woodwardia*) -----

Brake fern (*Pteridium aquil-*
inum) -----

Maidenhair (*Adiantum*) -----

Tulare root (*Cladium mariscus*) -----

Big round tule (*Scirpus lacustris*) -----

Small tule (*Scirpus*) -----

Mission tule (*Juncus textilis*) -----

Flat tule or cat-tail (*Typha lati-*
folia) -----

Wild oats (*Avena sativa*) -----

Grass (any) -----

Salt grass (*Distichlis spicata*) -----

Yellow grass (*Epicampes rigens*) -----

Reed (*Phragmites vulgaris*) -----

Arrowwood (*Baccharis pilularis*) ...
(*Baccharis viminea*) ...

Cane (*Arundinaria*) -----

Godetia -----

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

Indian whisky (*Datura*) -----

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

Wild Tobacco (Nicotiana) --

{ In cakes
So'-kon
So-ken-ne

{ The plant
Wo-ye-tan?

Martynia -----

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
<u>Fruit</u> Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	} Tree top
Forest	
Trunk	} A log (on ground)
Branches	
Stump	} Dead tree (standing)
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Oak galls	
Poison	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Yowelmanne

W/22cc/NH 101

87

80/10

88
Schedule No. ~~87~~, YAUUELMANI YOKUTS.

(Yowélmá nne. Recorded
at Bakersfield Plain, October 6-8,
1903; June, 1932).

additions
0-16-34
copy for
Lag. J.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
87

2 copies / OK / Dec 1938 / BA

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tribe Yowelmanne

LOCALITY Bakersfield Plain, Calif.

DATE Oct. 6-8, 1903 | June 1932.

RECORDED BY C. Hart Merriam

Yowelmanne

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	Naw'-ah-ah' | No'-ho'
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	No'-ho' | Naw'-ä-ah' | No'-ho' <small>Black + Brown</small>
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	Nö-öh' | Möl'-loi
Raccoon (<i>Procyon</i>)	Ke-tse | Kitch'-e
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Jaguar (<i>Felis hernandesi</i>) - Mountain lion (<i>Felis hipposlestes</i>)	Wä-hä'-zit ^s
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	Toon-nool ^{ch} | Toof'-nul
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ow'-chä | Ow-witch-aw <small>Ow-ö-tsah fow'-chah</small>
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	Kim
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Ki'-yu'
Big wolf (<i>Canis</i>)	Yow'-lits (= chaser)

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	• Nă-haht
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	• Tso ^{ch} | Tsaw ^{ch} | T'chök'
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	• Tse-sā-oo | che'chăo | se'-choo
Badger (<i>Taxidea</i>)	• Tran'-neu Trah-ne-u | Tră'-neu
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	Kots-oi
Weasel (<i>Putorius</i>)	• Pah-haw'it | Po-ho'it | Po-höt'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	Ko-so?
Shrew (<i>Sorex</i>)	Yi-ek?
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	• Ahts-ahts'chok | Ah-chah'-choo
Bat	Tsim-tsim | chim'-chim
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	• Saw'-koi | so'-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	• Hoi ^{ch}

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group) -----	Hoi'
Buck -----	I-kwe-im
Doe -----	Hoi
Fawn -----	
Antelope (<i>Antilocapra</i>) -----	Soi'al | Soi'ul | :Soi-yul
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>) -----	
Bighorn (<i>Ovis</i>) -----	Lew-ā-sip | he-wā-sip
Porcupine (<i>Erethizon</i>) -----	Ken-nim | Ken-kin
Beaver (<i>Castor</i>) -----	Tā-pig
Muskrat (<i>Fiber</i>) -----	
Hoary marmot (<i>Arctomys californicus</i> group) -----	"mountain squirrel" Lum-tin'nin po'hahl
Groundhog (<i>Arctomys flaviventris</i>) -----	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group) -----	Po-hal | Po-hol | Po-hahl
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>) -----	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>) -----	Che-wil'le (same ^{name} as <i>Eutamias</i>)
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus nelsoni</i>) -----	Choo-lool (on Babersfield plain)
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>) -----	Yun'-hah | Yun'-ho

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	Yu-ho(??)
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	Che-wil-le (same as <i>Callospermophilus</i>)
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hos'-ke-wits | Hos'-ke-we
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	on Bakersfield plain | on Tule River Valley Tro-e | Koots-se
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Sak-sup-pit | Pis'-loo old name Sop-sop-its | Sak- Sop-sup-pitch = long ears
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Wood [carrier] | Hit'-sits | Hit'-chit'
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	muts'-ke-wik
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Tse-oo | che'-oo | Che'-wah
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	To-pul | To-pul | Top-puls & long eared Too-koo'-yoon
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	{ Spanish Kah-wi'yu	
Dog		• Poo'ooos (?Urocyon?? "Wild dog's lair in holes in bank")
Male dog		
Female dog		
Pup		
Bark of dog		Wah'-wah'-we
House cat		
Tail		Kut-tos | Koo'-tus
Horns		• Is-sel' Koi-yin is'sel Bear horns
Hoofs		• Hra-si ^{ch}
Claws		• Hra-si ^{ch}
Hide		• Tsoo'-loo'-i ^{ch} { Dry hide Trah'-e-ah tsoo'-loo'-i^{ch}
Hair		• Se-lis' (Ut'-to?)
Dung		• Pe-tik (Tis'?)
Tracks		: Tan-ni & He-wit'ish
Bear's den		
Rat's nest		• Tsap-pi ^{sh} | Hit-sish sappish
Animal's burrow		: Te-nil'
An Animal (Hairy mammal)		
Mammals (all kinds)		
A burrowing animal		
An animal's hole or burrow		
A water animal		
Antlers in velvet		
A wolf or coyote station		
A clawed tree (by bear)		
A gnawed tree (by porcupine)		
A gnawed tree (by beaver)		
A paw		

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	: Tro ^{ch} -il
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	Aw-wik | .o'-wik
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Chawk'-chawk | chahk'-chahk
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	Lim'-mik
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Ko-w'het'
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	It-its | It'-itch
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	We'-its | Weets
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Ko-tra'-ah
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Hoo-too'-loo
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Saw't-wet | Too-koo-loo' lo Took-loo'-loo!
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Po'-ko'-wet'
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	• Hot-toi
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	• Al-lä-woot'r
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	• Hri-hri | Hi-hi ^{ch}
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	• Ki-ki | Tri-tri
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	{ "mountaineer" quail Lum-tih-nin hüm-läl
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	• Tröp-nä | Tröp-no
* Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	{ Häm'lül • Hoom-lül & Tä-kä-kä
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	• Saw'-win'
Dove (<i>Zenaidura</i>)	• Oop-lä'-le (• Öp-läl'-le)
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	• Oi-oo-e | • Oi'-oi' ^{ch}
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	• Cho-to'-tuk-kä-las
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	{ Saw'-too-ets? (Common Nighthawk)? • Wal-wal ← (<i>C. texensis</i> , Bakersfield plain)
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	• Pow-ä-lä-kwä'ts
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	• Te-we-sah | Kä-wis'-sah

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	Pis-sä-kōw
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Pal-lä'-sä-kä | Pal-lä'-kuk
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	Kaw-kaw'-itch
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Tsahk | Chak ^h
Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	"
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Oo'-loos'-koo-e
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chun-naw'-chun
Shrike (<i>Lanius</i>)	Pel'-pil ^{ch}

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	<u>Tă-pěch-lel'-lah</u>
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	<u>Tan'-neh-kah-pitch'</u>
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	<u>Hoi-awl'-lis</u> ? Identity
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	We'-ah

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	Saw'e-nā
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	
Junco (<i>Junco</i>)	1 snow We'o-pun'-pun
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Cho-we'-nah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	Chook'
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	• O-stoo'-too

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	: Tis-kah'-kah
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	: Pa-mum'-koots
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	: Koi-yet

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	: Hi'-e-nah all body
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
All Ducks	: Hi'-e-nah
All Geese	: Lah'-lah Loz-lah?
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	Wah'-oo! ki-ä-koi'ts
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Lah'-lah
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Loi-nah
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	: Ho-he-mus

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	O-hā'-nah
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah'-hat'r | Wah'-haht |
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	Wah'k { Another kind | Oo-koo-nā
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	Kol-wet
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Big white heron or 'crane'	Wah-koi'-e
Small white heron	Oo-lets
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Che-e'-tä-te | Che-we-te-te
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

14 Plural Birds: Wē-wetch-wi

A bird	: Wā'-et-sā | wā'-chi
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	: Hōn'
A nest	: Tsab-bī _{ch}
Eggshell	
Wing	
Feather	Hrā-pal | Hah-pahl
Plume of Quail	Mé-trā-oo
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	• Yah"
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	• Not-tit | Nöt-titch.
Water snake (<i>Eutaenia</i>) -----	• Yah"ch
King or milk snake (<i>Ophibolus boylii</i>) -----	• Kö-lan-kil
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>) -----	• Kaw-trah-nitch
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Red racer. - - - - -	Lä-pah-lä-plit
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	• Hol-poi-yë • Hol-poi-yah (all lizards)
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	• Kah-tah-naht
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	• Wil-lä-le
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	• Cheet-pah-po
Turtle -----	• Traw-tah
Frog (<i>Rana</i>) -----	• Koi-ot-waht | Ki-ot-waht | O-ko-ko
Toad (<i>Bufo</i>) -----	• O-gö-ko | Ho-gö-ko
Salamander -----	• Kah-hot-wash

FISHES.

Fish (any)	Lo-pit ^{ch}
Salmon	
Trout	Tah'-lim
Sucker	Te'-sah / Tis'-sah
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels	
Gills	
Fins	
Fish scales	
Fish Bladder	

When big with eggs
Pol'-hoi

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Tah'-sip
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish	

INSECTS.

* Grasshopper	• Kan-now-woot' tr | Tah-nöt'
Cricket	
Beetle	
Butterfly	^{Dragonfly} • Is-lah-tah | Nah-ki-kitch
Butterfly	
Moth (big sphynx, variegated)	• Mo-ki-kits
Cicada	• Tsen-wi-yä
Cocoon	
Dragon fly	• Is-lah'-lo
Mosquito	• Kahs-süp'
Fly	• Mo-noi
Ant	• Kan-nits (small red ant)
Black ant (big)	• Hol'-lä-hol'-lä
* Red ant (big hairy stinging)	• Kah-kow
Small stinking tree ant	• Has
	Hornet... • Kon-moon'-yü-it
Ant's nest	
Yellow jacket	• Pah-o'-ni
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	• Me-nil
Bumblebee's nest	
Hornet	• Ko-mon-yoot
Honey bee	• Haw-pik
Wood tick	
Flea	• Pah-kil
Spider	• Ko-to-gil-loi | Ko-to-kil'-wi
Spider's web	• Tsoo-no'-lis
Tarantula	• Nö'-ah (same as bear) | Nö'-he
Scorpion	• Pe-tä'-titch
Centipede	• It-ä-wi-u
Worm (larva in acorn)	
.. magot	
Caterpillar (smooth)	
.. (hairy)	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	{ Tes-pan'-nish | Lis-pan'-nish
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	: Toon
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	{ Tsan-nō'-kis | Tean-naw'-kis | Taw'-rus
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	{ Taw'-nas
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	Wut'-tuk
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	
Sierra fir (<i>Abies</i>)	Kahn-nel
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	: Tsā-pin | Chā-pin
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	
Juniper (<i>Juniperus</i>)	: Po'-hook
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	
Yew (<i>Taxus</i>)	

Note: The giant sequoia and many other trees and shrubs in this list do not grow in Yowelmanne country (on the Bakersfield plain and adjacent region.) It is obvious therefore that the names given me for such species must be borrowed from other tribes. The man who gave me most of them lived for years on South Fork of Tule River, Tulare Co.

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	• Kin-nim
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	• Es-sin | As-sin
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Taw-witch-it | ^{To-we-sit} Taw-wi ^{ch} -it
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	Tretch'-ah
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	• Tse-te | Tse-ti ^{ch} | Chit'-tish
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	Soo-tats-se
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	• Ko'-chik | Ko'-chä-ke
Cottonwood (<i>Populus fremonti</i>)	• Lah'-pah
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	• Naw-witch

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	: To-pin (the nut, to-pěh')
Tree alder (<i>Alnus</i>)	): Tahk-tah'-kă-lis
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	: Wah-sich
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	: ^{narrow small lf.} Sal'-lahm
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	Poo-kool
Willow (<i>Salix nigra</i> ^{big lf. sp.?})	): Sah'-kaht | Să'-kaht
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	• Ah'-che | Ah'-tsë
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	• Otch-ke | Otch-he } Same which?
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	• ^{red} Pah-tse-kit (Pah-tse-ke)
Elder (<i>Sambucus</i>)	• We-să'-tah (the berries ^{San-wy'ah} San-moi'-yah)
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	Ahp-troo
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	Ahp'troo
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)	Hoi-in-hrat (= deer eat)
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	Tal-low-wel
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	Pe'-chil
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	Taw-al(?)
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	Mah-me l. mah-mil
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	To-wahl
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	Very hard wood - used for arrow points Tsan-ne hol-lis John-nā-lis Tsahn-nā-lis
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	Hal-loo
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	
Barberry (<i>Berberis</i>)	

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	^G Get-noo-sil
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	Tse-wik | che-wik
Rhododendron (<i>Rhododendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	Notch-tin-tra-e
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiraea ()	
<input type="checkbox"/> <i>Lonicera interrupta</i>	Ti-yo-ti-yo
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	Tral-lo ^{ch'} -al
Mesquite (<i>Prosopis juliflora</i>)	
Screwbean (" <i>pubescens</i>)	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Tsam'-mal (used for medicine) ^(for physic & other things)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (Kunzia)

Stenotus linearifolius

Yah-wil

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

California lolly (*Eschechalyia*)

Wah-tah'-ko

Tobacco p. 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Ho'-nut Chik-ke (stem fibers used for string)
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	?
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Wild tobacco (<i>Nicotiana</i>)	Sö-k'l | So'-kön saw'-k'l
Iris	
Bush poppy (<i>Dendromecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	Te-lā-le
*Smartweed (<i>Polygonum</i>)	Til'-lil (used for fish poison)
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	Traw'-haw't'
do, smaller species	Koi-sā-hat's (root like sweet potato, used for food.)
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	Mo-no ^{ch} (same for its root, used in basket designs)
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Resurrection plant (<i>Selaginella</i>)	Se-lal-len-so-pal
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	Hoo'-e-yük'
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Poo'-mook
Small tule (<i>Scirpus</i>)	Kah'-pe
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	Köt'-t'i
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	Spanish avena mush from wild oats Ot-tahl-le
Grass (any)	Yah'-wil
* Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Al-lit or Ahl'-lit (tea used as cathartic)
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	Tsok'-kahn's
Tall yellow grass with heads like [grain]	Tse-nes-se (mush made from it, Tā'-pin)
Wild foxtail grass	Hah-tah-hat
'Wire' grass	Kah'-pe
Smartweed (<i>Polygonum</i>)	Til'-lil (leaves mashed for fish poison)

Wild sunflower (<i>Helianthus annuus</i>)	Tah ^{ch} -il (Tah- ^{ch} 'l)
Resin weed (<i>Grindelia camporum</i>)	
Yellow tarweed (<i>Madia elegans</i>)	Ah'-men-nul
White tarweed ()	
Indian whisky (<i>Datura</i>)	Tah-nish'
Wild gravevine (<i>Vitis californica</i>)	Saw-naw'-tip | Sun-naw'-tip

Psoralea macrostachya..... Wah-sā-tah

* Bush 'greasewood' (*Atriplex*
 _____). Common about
 Bakersfield & Buena Vista lake.
 Burnt in pits, leaving a black
 saltish mass, used for medicine
 in malaria; also as cathartic

Koo'-yu

PARTS OF PLANTS.

A plant	-----	
Flower	-----	: A-loo
Leaf	-----	: Tap-tap
Stem	-----	Witch-et
Root	-----	: Ho-pul
Thorn	-----	Ho-yah
Seed	-----	Hah-tah?
Berry	-----	Mah-mil
Cherry pit	-----	
Acorn	-----	Kin-nim (of <u>Q. lobata</u>) (Acorn meat) Tree-too
Acorn shell	-----	Tre'-doo'-we
Acorn cup	-----	So-ko
A bush	-----	Too-man'-nä / Tro ^{ch} -ut
Brush or chaparral	-----	
A tree	-----	Yap-ke
Forest	-----	He-tes
Trunk	-----	Peem-tren-nah
Branches	-----	
Stump	-----	
Bark	-----	Tro-tat
Outer bark	-----	
Inner bark	-----	
Pine cone	-----	: Saw'-lah
Pine needles	-----	
Log	-----	Wo ^{ch} - naw

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Tin'-lin-ne

w/22dd/NH 102

89

80/10
←

90

Schedule No. ~~89~~, TINLINI YOKUTS

(Tin'-lin-ne. Recorded at
Old Tejon, November 10, 1905)

copy
tag

[Yokut stock]

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
89

2 copies for 1928/1929

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tin-lin-ne

LOCALITY Tejon Viejo (=Old Tejon, Calif.)

DATE Nov. 10, 1905

RECORDED BY C. Hart Merriam

{ Tin-lin-ne
 at Tejon Viejo 1905

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	{ Nō- Nah-hō-ō
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	{ Nō- Nah-hō-ō
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	{ Chet-te-ah
* Raccoon (<i>Procyon</i>)	{ Tet-te
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	Wā-hā-sit
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	- noōtl? To-naal
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	Ow-tsa
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	Kā'm
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	Ki-u
Big wolf (<i>Canis</i>))

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Tsö ^u ch ₌
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	Tran'-neu (Tran-ne-u)
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	
Bat	Tsim'-tsim'
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	Saw-koi
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	Ho'ch
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	Sai-yöl
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	To-trā-nan-is-sil
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	Traw-taw
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	Po-hal
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	Tso-löl
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fessor</i>)	

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Has'-ke'-wets
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Sahp'-sahp'-pit
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Hit'-sit
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	mo'ts'-ka'-wik
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Che'-oo
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jackrabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Top'-pol
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse	
Dog	Po-us' | Poo-oos'
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	Ko-tōs
Horns	Is-sel'
Hoofs	
Claws	Hrā-sich
Hide	Tro-tel
Hair	
Dung	
Tracks	Tan-nich
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	Ten-nich'

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Tro ^{ch} -il'
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	O'-wik
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Has'-sow' has-sow'-ne
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or } Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>) - }	Wah'-wet'r
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	Poi'-yah
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Po-hēt / Po-hit'-to-wā
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	Witz
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Sā'-an-te
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Hoo'-too-loo-wet'r
Barn owl (<i>Strix</i>)	Sim-mā-how
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	Ko'-wah ko'-witz
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Po-ko-wet'r
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	Pow'-luk-wetz

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Al-woot'r
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	Tri-e-tri
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	maw'tsuk
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	Trop'-naw
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Tah-kah'-kah-wets
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	Haw'-wā-wet
Dove (<i>Zenaidura</i>)	Ōp-lal'-le
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	Oi'-oo-e
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalacroptilus</i>)	Pow-oo-lak'-wot
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	Tsoo'ch

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	Paí-lahí-kak
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	Tah-li-wě
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
* Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Tsahí-kah (Tsah'k') ♀
* Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Tsahí-kah ♂
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	^{cho} Chó-kó-lool' Toa-lum-ne)
Oriole (<i>Icterus</i>)	Tsah-naw'tsa
Shrike (<i>Lanius</i>)	Peí-pil _{ch}

Mountain tanager (<i>Piranga ludoviciana</i>)	
Yellow-breasted chat (<i>Icteria virens</i>)	
Kingbird (<i>Tyrannus verticalis</i>)	Too lo'-min Too-lum ne Tsā'-pā-ton
Say phoebe (<i>Sayornis saya</i>)	
Black phoebe (<i>Sayornis nigricans</i>)	
Wood pewee (<i>Contopus richardsoni</i>)	
Small flycatcher (<i>Empidonax</i>)	
Horned lark (<i>Otocoris</i>)	
Barn swallow (<i>Hirundo</i>)	
Cliff swallow (<i>Petrochelidon</i>)	
Violet-green swallow (<i>Tachycineta</i>)	
Bank swallow (<i>Clivicola</i>)	
Phainopepla (<i>Phainopepla nitens</i>)	
Cedar bird (<i>Ampelis</i>)	
Bluebird (<i>Sialia</i>)	maw'-tsuk
Water ouzel (<i>Cinclus</i>)	
Evening grosbeak (<i>Hesperiphona</i>)	
Pine grosbeak (<i>Pinicola</i>)	
Black-headed grosbeak (<i>Zamelodia</i>)	Chah'-kah-chak?

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	
Crossbill (<i>Loxia</i>)	
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	Poo-too'in
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	cho- To-ko-lul
Junco (<i>Junco</i>)	Cho-me-ul / Cho-mi-an
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	Tum-be-ah
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	
Robin (<i>Merula</i>)	
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	Woo'-mahts-hah'
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	{ Old Tejon Pa'-a-mum'-koots // Too-lum'-ne Kum-mah ^{ch}
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	Ye'-wuk (Old Tejon)
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	{ Tejon (old) { Too-lum'-ne Koi'-yut { U-woo-ahts

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	Ye-mā-it { ^{Too-lum-ne} O ^{ch} =ho'-oh ^{ch}
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	{ O ^{ch} = O ^{ch} -hö ^{Tejon old} | ^{Too-lum-ne} loo-wah'-ne
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	Se-pip-nah
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	Shumi-mah-ahn
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	Pä"-kah
<i>Ducher</i> (gen)	
<i>Seese</i> (gen)	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	Tso"-kan-ne
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	O'-tsoo
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	{ ^{Too-lum-ne} lah-lah'
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	{ ^{Too-lum-ne} Hah'-lim
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	{ ^{Old Tejon} Hö-hoi'-mus { ^{Too-lum-ne} Woi-woi-nah Haw-hoi'-mus

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	Wah'-hah't
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	O'-lats
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Koi'-yut(?)
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	Oo'-oo-ki'-he
Coot (<i>Fulica</i>)	Hoi'-yol'-lis
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	O-lats(?)
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Tsā'-ä-tet'-tä (Tse'-ä-tet')
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	Hi-nah?
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	
A nest	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any) -----	Not-teet'
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>) -----	Yah ^{ch} = (Yä ^{ch})
Water snake (<i>Eutania</i>) -----	
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>) -----	
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>) -----	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>) -----	
Whip snake (<i>Bascanion</i>) -----	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>) -----	
Small brown lizard (<i>Uta</i>) -----	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>) -----	
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>) -----	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>) -----	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>) -----	
Skink (<i>Eumeces</i>) -----	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>) -----	
Turtle -----	Tal-to-loi
Frog (<i>Rana</i>) -----	Koi-wah'tä-waht
Toad (<i>Bufo</i>) -----	
Salamander -----	

FISHES.

Fish (any)	Loo'-pitch
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Tah'-now'tr
Cricket	
Beetle	Tal'-toi-wi
Butterfly	Trom'-low-wēh
Butterfly	
Moth (<i>Sphinx</i>)	Tai-yu
Dragon fly	Is'-lah-lah
Mosquito	
Fly	Mo'-ni
Ant	
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Flea	
Spider	
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	
" Smooth caterpillar	Tro-maht tro-maht

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	Tun'
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	To-nas
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	Wah-tak'
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	Kā-nim
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	Taw-wuk-kit
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	Tsā-tā
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	Kō-tik
Cottonwood (<i>Populus</i>)	
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.) <i>laevigata</i>	Sal'-lě
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	Po'-kūl
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
[<i>C. pubescens</i>]	Wit'-set
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>)	Wish-shā'-tah
Manzanita (<i>Arctostaphylos vis- cida</i>)	Hět-wi-ah-po-kah
Manzanita (<i>Arctostaphylos pat- ula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mar- iposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integer- rimus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cune- atus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divari- catus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordu- latus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus pros- tratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilici- folia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emargina- ta</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	<u>mah'-milch</u>
Thimbleberry (<i>Rubus parvi- florus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*) -----

Salal (*Gaultheria shallon*) -----

Huckleberry (*Vaccinium*) -----

Wild rose (*Rosa* sp.) -----

Currant (*Ribes* sp.) -----

Gooseberry (*Ribes* sp.) -----

Syringa (*Philadelphus* sp.) -----

Bladder bush (*Staphylea bolanderi*) -----

Cascara (*Rhamnus purshiana*) -----

Buckthorn or coffee berry
(*Rhamnus californica* or *to-mentella*) -----

Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*) -----

Trah-tril

Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*) -----

Spice bush (*Calycanthus*) -----

Button bush (*Cephalanthus*) -----

Hazel (*Corylus californica*) -----

Nine-bark (*Opulaster capitata*) -----

Barberry (*Berberis*) -----

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*) -----

Tah^{ch}-al

Sour berry; Aromatic sumac
(*Rhus trilobata*) -----

Poison oak (*Rhus diversiloba*) -----

Rhododendron (*Rhodendron californicum*) -----

Azalea (*Azalea occidentalis*) -----

Labrador tea (*Ledum glandulosum*) -----

Snowberry (*Symphoricarpos*) -----

Bush lupine (*Lupinus fallax*) -----

Herb lupine (*Lupinus*) -----

Bear clover (*Chamaebatia foliolosa*) -----

Spiræa () -----

Lonicera involucrata -----

Styrax (*Styrax californica*) -----

Chemise (*Adenostoma fasciculatum*) -----

Mistletoe () -----

Sagebrush (*Artemisia tridentata*) -----

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*) ----- Tsam'-mal'

a. californica - - - Kah-nah'-sit

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*) -----

Creosote bush (*Covillea tridentata*) -----

Ephedra -----

Chrysothamnus -----

Purshia (Kunzia) -----

Stenotus linearifolius -----

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*) -----

Foothills yucca (*Yucca whipplei*) -----

[Gourd - - - Poo-mo'-kus

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	Sam'tahz
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (<i>Dendramecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	To'-trā-ki'-em
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer- idanium</i>)	
Bear grass or squaw grass (<i>Xero- phyllum</i>)	
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	
Brake fern (<i>Pteridium aquil- inum</i>)	
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	Kot'
Small tule (<i>Scirpus</i>)	
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati- folia</i>)	Po-muk
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	
Grass (any)	Yah'-wlch
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	Ah'-lit
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*) -----

Tah'-kahl

Resin weed (*Grindelia camporum*) -----

Yellow tarweed (*Madia elegans*) -----

White tarweed () -----

* Flax (*Linum*) - - -

lah'-kow' (roasted + pounded seeds put in water for refreshing laxative)

* Indian whisky (*Datura*) -----

Tah'-ne (make whiskey) leaves poultice for soles

Wild gravevine (*Vitis californica*) -----

San-no'-tip

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	Taw-tawt
Acorn cup	Saw-ko
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

T00-101-min

W/22ee/NA103

20

80/18
L

Schedule No. ⁹¹ 90. TULAMNI YOKUTS
~~—————~~

~~at~~ (Too-loi-min. Recorded
~~—————~~

at Kern and Buena Vista

Lakes, Kern County, November, 1905)

copy for
Lag.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

✓
90

2 copies / 10/17/1921

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Yokut (Aberrant)

Too-lol'-min

LOCALITY Kern & Buena Vista Lakes, Kern Co., Calif.

DATE Nov. 1905.....

RECORDED BY C. Hart Merriam.....

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

[1905]

Too-lol'-min

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (<i>Ursus</i>)	<u>Tah-kah-tsan</u>
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)	
Black bear (<i>Ursus americanus</i>)	
Raccoon (<i>Procyon</i>)	<u>Chim-mök</u>
Sea lion (<i>Eumetopias</i> or <i>Zalophus</i>)	
Hair seal (<i>Phoca</i>)	
Mountain lion (<i>Felis hippelestes</i>)	<u>Wüh-hü-sit</u>
Lynx (<i>Lynx canadensis</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx fasciatus</i>)	
Bob-cat (<i>Lynx californicus</i>)	<u>Ah^{ch}-hi</u>
Gray fox (<i>Urocyon</i>)	<u>Ow'-tsah (Ow'ts)</u>
Red fox (<i>Vulpes fulvus</i> group)	
Desert fox (<i>Vulpes macrotis</i> group)	
Coyote (<i>Canis lestes</i> or <i>ochropus</i>)	<u>Wah'-ah-tosh | Wah-ö-tosh</u>
Big wolf (<i>Canis</i>))

Sea otter (<i>Latax</i>)	
Otter (<i>Lutra</i>)	
Big skunk (<i>Mephitis</i>)	Tsō ^{sh}
Little spotted skunk (<i>Spilogale</i>)	
Badger (<i>Taxidea</i>)	Chan'-neu
Wolverine (<i>Gulo</i>)	
Fisher (<i>Mustela pennanti</i>)	
Marten (<i>Mustela caurina</i>)	
Mink (<i>Lutreola vison</i> group)	
Weasel (<i>Putorius</i>)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (<i>Bassariscus</i>)	
Shrew (<i>Sorex</i>)	
Marsh shrew (<i>Atophyrax</i>)	
Water shrew (<i>Neosorex</i>)	
Shrew mole (<i>Neurotrichus</i>)	
Mole (<i>Scapanus</i>)	
Bat	Chó'-ten kah'-pah
Moose (<i>Alces</i>)	
Elk (<i>Cervus</i>)	Sah-wah'-ahs
Deer, blacktail (<i>Odocoileus columbianus</i>)	

Deer, mule (<i>Odocoileus hemionus</i> group)	
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (<i>Antilocapra</i>)	Mo'-ho ^{ch} tan'-ne-igh
Mountain goat (<i>Oreamnos</i>)	
Bighorn (<i>Ovis</i>)	
Porcupine (<i>Erethizon</i>)	
Beaver (<i>Castor</i>)	
Muskrat (<i>Fiber</i>)	
Hoary marmot (<i>Arctomys caligatus</i> group)	
Groundhog (<i>Arctomys flaviventer</i>)	
Gray ground squirrel (<i>Citellus beecheyi</i> group)	Se-hrā'-tä
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Ground squirrel (<i>Citellus</i>)	
Golden ground squirrel (<i>Callospermophilus</i>)	
Antelope squirrel (<i>Ammospermophilus</i>)	
Gray treesquirrel (<i>Sciurus fossor</i>)	

Pine squirrel (<i>Sciurus douglasi</i> group) -----	
Chipmunk (<i>Eutamias</i>) -----	
Flying squirrel (<i>Sciuropterus</i>) -----	
Sewellel (<i>Aplodontia</i>) -----	
Pocket gopher (<i>Thomomys</i>) -----	Hoo'-chah
Kangaroo rat (<i>Dipodomys</i> or <i>Perodipus</i>) -----	
Pocket mouse (<i>Perognathus</i>) -----	
White-footed mouse (<i>Peromyscus</i>) -----	Wüs'-se-o-nat's
Meadow or water mouse (<i>Microtus</i>) -----	
Jumping mouse (<i>Zapus</i>) -----	
Wood rat, round-tail (<i>Neotoma</i>) -----	Po-naw-shitsh
Wood rat, bushy-tail (<i>Teonoma</i>) -----	
Coney or Pika (<i>Ochotona</i>) -----	
Brush rabbit (<i>Lepus bachmani</i>) -----	
Cottontail rabbit (<i>Lepus auduboni</i>) -----	Koo'-nah
Snowshoe rabbit (<i>Lepus klamathensis</i> group) -----	
Black-tail jack rabbit (<i>Lepus texianus</i> group) -----	Chah-pah-kā-e
White-tail jack rabbit (<i>Lepus campestris</i> group) -----	

Horse -----

Dog ----- Tsā-sus

Male dog -----

Female dog -----

Pup -----

Tail ----- Tah'-pahk'

Horns -----

Hoofs -----

Claws ----- Kaw-choi'-ish

Hide -----

Hair -----

Dung -----

Tracks -----

Bear's den -----

Rat's nest -----

Animal's burrow -----

BIRD LIST.

Golden eagle (<i>Aquila</i>)	Pah-ahsh
Bald eagle (<i>Haliaeetus</i>)	
Western rough-leg (<i>Archibuteo ferrugineus</i>)	
Red-tailed hawk (<i>Buteo borealis</i>)	Saw-long-its
Swainson hawk (<i>Buteo swainsoni</i>)	
Marsh hawk (<i>Circus hudsonius</i>)	
Duck hawk (<i>Falco anatum</i>) or Prairie falcon (<i>F. mexicanus</i>)	
Fishhawk (<i>Pandion</i>)	
Goshawk (<i>Accipiter atricapillus</i>)	
Cooper hawk (<i>Accipiter cooperi</i>)	
Sharp-shinned hawk (<i>Accipiter velox</i>)	
Sparrow hawk (<i>Falco sparverius</i>)	Oo'-tsä-ě-tsä
California condor (<i>Gymnogyps</i>)	
Turkey buzzard (<i>Cathartes</i>)	Pah'-nat-to'-ahl
Snowy owl (<i>Nyctea</i>)	
Great horned owl (<i>Bubo</i>)	Him'-me-him'
Barn owl (<i>Strix</i>)	
Spotted owl (<i>Syrnium</i>)	
Screech owl (<i>Megascops</i>)	
Burrowing owl (<i>Speotyto</i>)	Po-ko'-yah
Pigmy owl (<i>Glaucidium</i>)	

Raven (<i>Corvus corax</i>)	
Crow (<i>Corvus americanus</i>)	Kal-low'-sah (Kal-lows')
Magpie (<i>Pica</i>)	
Crested jay (<i>Cyanocitta</i>)	Tri'-e-tri
California jay (<i>Aphelocoma</i>)	^{h?} ✓
Gray jay (<i>Perisoreus</i>)	
Pinyon jay (<i>Cyanocephalus</i>)	
Clark crow (<i>Nucifraga</i>)	
Sage hen (<i>Centrocercus</i>)	
Blue grouse (<i>Dendragapus</i>)	
Ruffed grouse (<i>Bonasa</i>)	
Canada grouse (<i>Canachites</i>)	
Mountain quail (<i>Oreortyx</i>)	
Valley quail (<i>Lophortyx</i>)	Tah-kah'-kah wil'-le-ahs
Band-tail pigeon (<i>Columba fasciata</i>)	Ho'-wā wil'-le-ä
Dove (<i>Zenaidura</i>)	Pah-ah-mik wil'-le-ä
Road runner (<i>Geococcyx</i>)	Do'-e-oo-yahts'
Kingfisher (<i>Ceryle</i>)	
Night hawk (<i>Chordeiles</i>)	
Poorwill (<i>Phalænoptilus</i>)	
Pileated woodpecker (<i>Ceophlæus</i>)	
Flicker (<i>Colaptes</i>)	

Lewis woodpecker (<i>Asyndesmus torquatus</i>)	
California woodpecker (<i>Melanerpes formicivorus bairdi</i>)	
White-headed woodpecker (<i>Xenopicus</i>)	
Hairy woodpecker (<i>Dryobates villosus</i>)	
Downy woodpecker (<i>Dryobates pubescens</i>)	
Three-toed woodpecker (<i>Picoides</i>)	
Red-breasted sapsucker (<i>Sphyrapicus ruber</i>)	
Williamson sapsucker (<i>Sphyrapicus thyroideus</i>)	
Nuthatch (<i>Sitta aculeata</i>)	
Pigmy nuthatch (<i>Sitta pygmaea</i>)	
Brown creeper (<i>Certhia</i>)	
* Brewer blackbird (<i>Euphagus cyanocephalus</i>)	Tsah'-kah (♀)
* Red-shouldered blackbird (<i>Agelaius</i>)	Tsah'-kah (♂)
Yellow-headed blackbird (<i>Xanthocephalus</i>)	
Cowbird (<i>Molothrus</i>)	
Meadowlark (<i>Sturnella</i>)	Cho'-ko-lool'
Oriole (<i>Icterus</i>)	Chah'-kah-chahk'
Shrike (<i>Lanius</i>)	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*) -----

Yellow-breasted chat (*Icteria virens*) -----

Kingbird (*Tyrannus verticalis*) -----

Tsā'-pā'-ton

Say phoebe (*Sayornis saya*) -----

Black phoebe (*Sayornis nigricans*) -----

Wood pewee (*Contopus richardsoni*) -----

Small flycatcher (*Empidonax*) -----

Horned lark (*Otocoris*) -----

Barn swallow (*Hirundo*) -----

Tan'-nah pok-itch

Cliff swallow (*Petrochelidon*) -----

Violet-green swallow (*Tachycineta*) -----

Bank swallow (*Clivicola*) -----

Phainopepla (*Phainopepla nitens*) -----

Cedar bird (*Ampelis*) -----

Bluebird (*Sialia*) -----

Water ouzel (*Cinclus*) -----

Evening grosbeak (*Hesperiphona*) -----

Pine grosbeak (*Pinicola*) -----

Black-headed grosbeak (*Zamelodia*) -----

Blue grosbeak (<i>Guiraca</i>)	.....
Lazuli finch (<i>Cyanospiza</i>)	.....
Purple finch (<i>Carpodacus</i>)	.....
Crossbill (<i>Loxia</i>)	.....
Yellowbird (<i>Astragalinus</i>)	.....
White-crown sparrow (<i>Zonotrichia leucophrys</i>)	.....
Golden-crown sparrow (<i>Zonotrichia coronata</i>)	.....
Larch finch (<i>Chondestes</i>)	.....
Junco (<i>Junco</i>)	cho'-mi-an?
Chipping sparrow (<i>Spizella</i>)	.....
Sage sparrow (<i>Amphispiza nevadensis</i>)	.....
Song sparrow (<i>Melospiza</i>)	.....
Towhee (<i>Pipilo maculatus</i>)	.....
Brown towhee (<i>Pipilo crissalis</i>)	.....
Green tail towhee (<i>Oreospiza</i>)	.....
Robin (<i>Merula</i>)	.....
Thrush (<i>Hylocichla</i>)	.....
Solitaire (<i>Myadestes</i>)	.....
Sage thrasher (<i>Oroscoptes</i>)	.....
Mockingbird (<i>Mimus</i>)	.....
Thrasher (<i>Toxostoma</i>)	.....
Cactus wren (<i>Heleodytes</i>)	.....
Rock wren (<i>Salpinctes</i>)	.....

Canyon wren (<i>Catherpes</i>)	
Wren (<i>Troglodytes</i>)	
Wren tit (<i>Chamaea</i>)	
Tufted tit (<i>Baeolophus</i>)	
Mountain chickadee (<i>Parus gambeli</i>)	
Coast chickadee (<i>Parus rufescens</i>)	
Bushtit (<i>Psaltriparus</i>)	
Gnatcatcher (<i>Polioptila</i>)	
Yellow warbler (<i>Dendroica aestiva</i>)	
Humming bird	Kum-mah ^{eh}
Grebe or hell-diver (<i>Colymbus</i> or <i>Podilymbus</i>)	
Loon (<i>Urinator</i>)	
Tufted puffin (<i>Lunda cirrhata</i>)	
Horned puffin (<i>Fratercula</i>)	
Murre (<i>Uria</i>)	
Gull (<i>Larus</i>)	
Tern (<i>Sterna</i>)	
Black tern (<i>Hydrochelidon</i>)	
Cormorant (<i>Phalacrocorax</i>)	
White pelican (<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>)	Ü-woo-ahts

Brown pelican (<i>Pelecanus californicus</i>)	
Merganser (<i>Merganser</i>)	O ^{ch} -ho'-o ^{ch}
Mallard (<i>Anas boschas</i>)	Loo-wah'-ne
Shoveler (<i>Spatula clypeata</i>)	
Pintail (<i>Dafila acuta</i>)	
Wood duck (<i>Aix sponsa</i>)	
Golden-eye (<i>Glaucionetta</i>)	
Redhead (<i>Aythya americana</i>)	
Harlequin (<i>Histrionicus</i>)	
Ruddy duck (<i>Erismatura</i>)	
Teal, green-wing (<i>Nettion carolinensis</i>)	
Teal, cinnamon (<i>Querquedula cyanoptera</i>)	
Lesser snow goose (<i>Chen hyperborea</i>)	
Ross snow goose (<i>Chen rossi</i>)	
White-fronted goose (<i>Anser gambeli</i>)	Lah'-lah'
Western Canada goose (<i>Branta canadensis occidentalis</i>)	Hah'-lim
Hutchins goose (<i>Branta canadensis hutchinsi</i>)	
Cackling goose (<i>Branta canadensis minima</i>)	
Black brant (<i>Branta nigricans</i>)	
Swan (<i>Olor buccinator</i>)	Woi-wai-nah

White-face glossy ibis (<i>Plegadis guarauna</i>)	
Bittern (<i>Botaurus</i>)	Oo-e-koo-nah
Least bittern (<i>Ardetta exilis</i>)	
Green heron (<i>Ardea virescens</i>)	
Great blue heron (<i>Ardea herodias</i>)	Wah'-hō'tch
Night heron (<i>Nycticorax</i>)	
Sand-hill crane (<i>Grus mexicanus</i>)	
Rail (<i>Rallus</i>)	
Coot (<i>Fulica</i>)	
Phalarope (<i>Phalaropus</i> or <i>Steganopus</i>)	
Big curlew (<i>Numenius longirostris</i>)	
Avocet (<i>Recurvirostra</i>)	
Black-neck stilt (<i>Himantopus</i>)	
Killdeer (<i>Oxyechus vocifera</i>)	Tse'-ă-tēt'?
Willet (<i>Symphemia</i>)	
Wilsonsnipe (<i>Gallinago delicata</i>)	
Spotted sandpiper (<i>Actitis macularia</i>)	

A bird	We'-oo-tawts
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Höh
A nest	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	Che'-witch-oo
Rattlesnake (<i>Crotalus</i>)	Sung'-oi-yu'-sil
Water snake (<i>Eutaenia</i>)	
King or milk snake (<i>Ophibolus boyli</i>)	
Red ringed snake (<i>Ophibolus zonatus</i>)	
Gopher or bull snake (<i>Pityophis</i>)	
Whip snake (<i>Bascanion</i>)	
Chuckwalla (<i>Sauromalus ater</i>)	
Small brown lizard (<i>Uta</i>)	
Scaly lizard (<i>Sceloporus</i>)	
Alligator lizard (<i>Gerrhonotus</i>)	
Leopard lizard (<i>Crotaphytus wislizeni</i> or <i>silus</i>)	
Collared lizard (<i>Crotaphytus baileyi</i>)	
Skink (<i>Eumeces</i>)	
Horned toad (<i>Phrynosoma</i>)	
Turtle	Pah-kahl'
Frog (<i>Rana</i>)	Ki'-ut-tä-waht
Toad (<i>Bufo</i>)	
Salamander	

FISHES.

Fish (any)	Loo-pitch
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abalone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Chan-nā-kas
Cricket .....	.....
Beetle .....	.....
Butterfly .....	.....
Butterfly .....	.....
Moth .....	.....
.....
Dragon fly .....	.....
Mosquito .....	.....
Fly .....	.....
Ant .....	.....
Black ant .....	.....
Red ant .....	.....
.....
Ant's nest .....	.....
Yellow jacket .....	.....
Yellow jacket's nest .....	.....
Bumblebee .....	.....
Bumblebee's nest .....	.....
.....
Flea .....	.....
Spider .....	.....
Spider's web .....	.....
Tarantula .....	.....
Scorpion .....	.....
Centipede .....	.....
Worm .....	.....

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (<i>Sequoia gigantea</i>)	-----
Redwood (<i>Sequoia sempervirens</i>)	-----
Ponderosa pine (<i>Pinus ponderosa</i>)	-----
Sugar pine (<i>Pinus lambertiana</i>)	-----
Digger pine (<i>Pinus sabiniana</i>)	-----
Coulter pine (<i>Pinus coulteri</i>)	-----
Fire pine (<i>Pinus attenuata</i>)	-----
Piñon or nut pine (<i>Pinus monophylla</i>)	Sah-ki-yis
Murray pine (<i>Pinus murrayana</i>)	-----
Sierra fir (<i>Abies</i>)	-----
Douglas fir or spruce (<i>Pseudotsuga</i>)	-----
Incense cedar (<i>Libocedrus decurrens</i>)	-----
Coast cedar (<i>Thuja plicata</i>)	-----
Juniper (<i>Juniperus</i>)	-----
Hemlock (<i>Tsuga</i>)	-----
Yew (<i>Taxus</i>)	-----

Valley oak (<i>Quercus lobata</i>)	-----
Valley live oak (<i>Quercus agrifolia</i>)	-----
Black oak (<i>Quercus californica</i>)	-----
Blue oak (<i>Quercus douglasi</i>)	-----
White oak (<i>Quercus garryana</i>)	-----
Mountain live oak (<i>Quercus chrysolepis</i>)	-----
Wislizeni oak (<i>Quercus wislizeni</i>)	-----
Chestnut or tan-bark oak (<i>Quercus densiflora</i>)	-----
Broad-leaf shin oak (<i>Quercus breweri</i>)	-----
Small-leaf scrub oak (<i>Quercus dumosa</i>)	-----
Maple (<i>Acer macrophyllum</i>)	-----
Mountain maple (<i>Acer glabrum</i>)	-----
Vine maple (<i>Acer circinatum</i>)	-----
Sycamore (<i>Platanus racemosa</i>)	-----
Cottonwood (<i>Populus</i>)	-----
Aspen (<i>Populus tremuloides</i>)	-----
Madrone (<i>Arbutus menziesi</i>)	-----
California laurel (<i>Umbellularia</i>)	-----

Buckeye (<i>Hippocastanum californicum</i>)	Sik-kah-sah'-te
Tree alder (<i>Alnus</i>)	
Tree ash (<i>Fraxinus oregana</i>)	
Dwarf ash (<i>Fraxinus dipetala</i>)	
Willow (<i>Salix</i> sp.)	
Willow (<i>Salix lasiolepis</i>)	
Willow (<i>Salix hindsiana</i>)	
Willow (<i>Salix</i>)	
Dogwood (<i>Cornus nuttalli</i>)	
Dogwood (<i>Cornus glabrata</i>)	
Dogwood (<i>Cornus sessilis</i>)	
Mountain mahogany (<i>Cercocarpus parvifolius</i>)	
Fremontia (<i>Fremontodendron californicum</i>)	
Redbud (<i>Cercis occidentalis</i>)	
Elder (<i>Sambucus</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos viscida</i>)	
Manzanita (<i>Arctostaphylos patula</i>)	

Manzanita (<i>Arctostaphylos mariposa</i>)	
Fever bush (<i>Garrya</i>)	
White lilac (<i>Ceanothus integririmus</i>)	
Smoke brush (<i>Ceanothus cuneatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus divaricatus</i>)	
Buck brush (<i>Ceanothus velutinus</i>)	
Snow brush (<i>Ceanothus cordulatus</i>)	
Squaw carpet (<i>Ceanothus prostratus</i>)	
Paiute peach (<i>Prunus andersoni</i>)	
Wild plum (<i>Prunus subcordata</i>)	
Holly-leaf cherry (<i>Prunus ilicifolia</i>)	
Chokecherry (<i>Cerasus demissa</i>)	
Bird cherry (<i>Cerasus emarginata</i>)	
Thorn apple (<i>Crataegus rivularis</i>)	
Blackberry (<i>Rubus vitifolius</i>)	
Thimbleberry (<i>Rubus parviflorus</i>)	
Service berry (<i>Amelanchier</i>)	

Buffalo berry (<i>Elæagnus argentea</i>)	-----
Salal (<i>Gaultheria shallon</i>)	-----
Huckleberry (<i>Vaccinium</i>)	-----
Wild rose (<i>Rosa</i> sp.)	-----
Currant (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Gooseberry (<i>Ribes</i> sp.)	-----
Syringa (<i>Philadelphus</i> sp.)	-----
Bladder bush (<i>Staphylea bolanderi</i>)	-----
Cascara (<i>Rhamnus purshiana</i>)	-----
Buckthorn or coffee berry (<i>Rhamnus californica</i> or <i>to-mentella</i>)	-----
Holly buckthorn (<i>Rhamnus ilicifolia</i>)	-----
Koso berry; Toyon (<i>Heteromeles arbutifolia</i>)	-----
Spice bush (<i>Calycanthus</i>)	-----
Button bush (<i>Cephalanthus</i>)	-----
Hazel (<i>Corylus californica</i>)	-----
Nine-bark (<i>Opulaster capitata</i>)	-----
Barberry (<i>Berberis</i>)	-----

Yerba Santa (<i>Eriodiction glutinosum</i>)	
Sour berry; Aromatic sumac (<i>Rhus trilobata</i>)	
Poison oak (<i>Rhus diversiloba</i>)	
Rhododendron (<i>Rhodendron californicum</i>)	
Azalea (<i>Azalea occidentalis</i>)	
Labrador tea (<i>Ledum glandulosum</i>)	
Snowberry (<i>Symphoricarpos</i>)	
Bush lupine (<i>Lupinus fallax</i>)	
Herb lupine (<i>Lupinus</i>)	
Bear clover (<i>Chamaebatia foliolosa</i>)	
Spiræa ()	
<i>Lonicera involucrata</i>	
Styrax (<i>Styrax californica</i>)	
Chemise (<i>Adenostoma fasciculatum</i>)	
Mistletoe ()	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)

Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)

Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)

Creosote bush (*Covillea tridentata*)

Ephedra

Chrysothamnus

Purshia (*Kunzia*)

Stenotus linearifolius

Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)

Foothills yucca (*Yucca whipplei*)

Tobacco p. 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed, narrow leaf (<i>Asclepias</i>)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (<i>Apocynum</i>)	
Indian-hemp string	
Wild Tobacco (<i>Nicotiana</i>) . . .	So-kon
Iris	
Bush poppy (<i>Dendromecon</i>)	
Turkey mullein (<i>Croton setigerus</i>)	
Umbrella saxifrage (<i>Peltiphyl- lum peltatum</i>)	
False hellebore (<i>Veratrum</i>)	
Yellow dyeweed (<i>Datisca glome- rata</i>)	
Mentzelia	
Thistle poppy (<i>Argemone</i>)	
Aromatic mint (<i>Monardella</i>)	
Camas (<i>Camassia</i>)	

Soaproot (<i>Chlorogalum pomer-</i> <i>idianum</i>)	-----
Bear grass or squaw grass (<i>Xero-</i> <i>phyllum</i>)	-----
Woodwardia fern (<i>Woodwardia</i>)	-----
Brake fern (<i>Pteridium aquil-</i> <i>inum</i>)	-----
Maidenhair (<i>Adiantum</i>)	-----
Tulare root (<i>Cladium mariscus</i>)	-----
Big round tule (<i>Scirpus lacustris</i>)	-----
Small tule (<i>Scirpus</i>)	-----
Mission tule (<i>Juncus textilis</i>)	-----
Flat tule or cat-tail (<i>Typha lati-</i> <i>folia</i>)	-----
Wild oats (<i>Avena sativa</i>)	-----
Grass (any)	-----
Salt grass (<i>Distichlis spicata</i>)	-----
Yellow grass (<i>Epicampes rigens</i>)	-----

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)

LANYS

Resin weed (*Grindelia camporum*)

Yellow tarweed (*Madia elegans*)

Teah-nit

White tarweed ()

Indian whisky (*Datura*)

Wild gravevine (*Vitis californica*)

Faint, illegible handwritten notes and bleed-through from the reverse side of the page.

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Koo-che Let-tah
Acorn shell	
Acorn cup	Poo-ko-yah
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100